

Zeitschrift: Schweizerisches Handelsamtsblatt = Feuille officielle suisse du commerce = Foglio ufficiale svizzero di commercio
Herausgeber: Staatssekretariat für Wirtschaft
Band: 89 (1971)
Heft: 162

Heft

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

Download PDF: 15.03.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>



Schweizerisches Handelsamtsblatt

Feuille officielle suisse du commerce

Foglio ufficiale svizzero di commercio

Bern, Donnerstag 15. Juli 1971
Berne, jeudi 15 juillet 1971

1751

Erscheint täglich, ausgenommen an Sonn- und Feiertagen
Parait tous les jours, les dimanches et jours de fête exceptés

89. Jahrgang
89^e année

N° 162

Redaktion und Administration: Effingerstr. 3, 3000 Bern. ☎ (031) 61 20 00 (Eidg. Amt für das Handelsregister ☎ [031] 61 26 40) – Im Inland kann nur durch die Post abonniert werden. Preise: Schweiz: Kalenderjahr Fr. 30.50, halbjährlich Fr. 18.50, Ausland: jährlich Fr. 40.–, Einzelnummer 25 Rp. (plus Porto) – Annoncenregie: Publicitas AG – Insertionsstarif: 28 Rp. (Ausland 33 Rp.) die einspaltige Millimeterzeile oder deren Raum.

Rédaction et administration: Effingerstr. 3, 3000 Berne. ☎ (031) 61 20 00 (Office féd. du registre du commerce ☎ [031] 61 26 40) – En Suisse, les abonnements ne peuvent être pris qu'à la poste. Prix: Suisse: année civ. 30 fr. 50, un semestre 18 fr. 50; étranger 40 fr. par an. Prix du numéro 25 ct. (port en sus) – Régie des annonces: Publicitas S.A. – Tarif d'insertion: 28 ct. (étranger 33 ct.) la ligne de colonne d'un millimètre ou son espace.

N° 162 Inhalt - Sommaire - Sommario

Amtlicher Teil - Partie officielle - Parte ufficiale

Handelsregister. - Registre du commerce. - Registro di commercio.

Abhängen gekommene Werttitel. - Titres disparus. - Titoli smarriti.

Freiwillige Uebertragung eines Versicherungsbestandes (Basler Versicherungs-Gesellschaft gegen Feuerschaden, Basel). - Transfert volontaire d'un portefeuille d'assurances (La Bâloise, Compagnie d'Assurances contre l'Incendie, Bâle). - Trasferimento volontario d'un portafoglio d'assicurazioni (La Basilese, Compagnia d'Assicurazioni contro gli incendi, Basilea).

Freiwillige Uebertragung eines Versicherungsbestandes (Basler-Unfall, Allgemeine Versicherungs-Gesellschaft, Basel). - Transfert volontaire d'un portefeuille d'assurances (La Bâloise-Accidents, Compagnie Générale d'Assurances, Bâle). - Trasferimento volontario d'un portafoglio d'assicurazione (La Basilese-Infortuni, Compagnia Generale d'Assicurazioni, Basilea).

Lefura GmbH, Luzern.

Parluser SA, Genève.

SI Le Nunphar SA, en liquidation, Genève.

Bilanzen. - Bilans. - Bilanci.

Mitteilungen - Communications - Comunicazioni

Verfüng des Eidgenössischen Veterinärarnes über die höchstzulässigen Verkaufsrufen für verkaufsfähige Kleinpakungen von Fleischwaren. - Ordonnance de l'Office vétérinaire fédéral relative aux délais-limites de vente pour les emballages de vente au détail de préparations de viande.

Verfüng des Eidgenössischen Veterinärarnes über die Anforderungen an Transportmittel für die Beförderung von Fleisch und Fleischwaren. - Ordonnance de l'Office vétérinaire fédéral relative aux exigences requises pour les moyens destinés au transport des viandes et des préparations de viande.

Verfüng des Eidgenössischen Veterinärarnes über die für die Beförderung von Fleisch und Fleischwaren zulässigen Höchsttemperaturen. - Ordonnance de l'Office vétérinaire fédéral relative aux températures maximales admises pour le transport des viandes et de préparations de viande.

Amerkannte Revisionsstellen für Kapitalreduktionen von Aktiengesellschaften, GmbH und Genossenschaften.

Steuern für vorausbezahlte Antworten und für die Weiterleitung von Telegrammen. - Taxes pour réponses payées et pour la réexpédition des télégrammes. - Tasse per risposte pagate e tasse di risedizione di telegrammi.

Telegrammaxen im Verkehr mit verschiedenen Ländern. - Taxes télégraphiques dans la correspondance avec divers pays. - Tasse telegrafiche nella corrispondenza con diversi paesi.

Auslands-Postüberweisungsdienst. - Service international des virements postaux.

Diplomatische und konsularische Vertretungen. - Représentations diplomatiques et consulaires.

Postcheckverkehr, Beitritte. - Chèques postaux, adhésions.

Amtlicher Teil Partie officielle Parte ufficiale

Handelsregister - Registre du commerce Registro di commercio

Kantone / Cantons / Cantoni:

Zürich, Bern, Luzern, Schwyz, Glarus, Zug, Fribourg, Solothurn, Basle-Stadt, Schaffhausen, St. Gallen, Graubünden, Aargau, Ticino, Vaud, Neuchâtel, Genève.

Zürich - Zurich - Zurigo

8. Juni 1971.
Evangelisch-methodistische Kirche in der Schweiz, in Zürich 4, Badenerstrasse 69. Unter diesem Namen besteht auf Grund der Statuten vom 30. 4. 1971 ein Verein. Er bezweckt die Verkündigung des Evangeliums von Jesus Christus zur Weckung und Förderung evangelisch-christlichen Glaubens und Lebens auf Grund der Heiligen Schrift. Der Verein beschafft sich seine Mittel durch freiwillige Gaben und aus den Erträgen des Kirchenvermögens. Organe sind die Jährliche Konferenz und der Vorstand, letzterer bestehend aus mindestens elf Mitgliedern. Der Verein wird vertreten durch die Vorstandsmitglieder Theophil Gsel, von Wangen ZH, in Lengbühl, Präsident, und Eugen Gauschi, von Reinach AG, in Bremgarten bei Bern, Vizepräsident, sowie Theophil Geissbühler, von Lauperswil, in Bern, und Paul Haug, von Weiningen ZH, in Basel, beide Sekretäre, die alle vier Kollektivunterschrift zu zweien führen.

2. Juli 1971. Vermögensverwaltung.
Marcelain SA, in Zürich 8, Signaustasse 7, Aktiengesellschaft (Neueintragung), Statutendatum: 29. 6. 1971. Zweck: Vermögensverwaltung und Verwertung von immateriellen Güterrechten auf eigene und fremde Rechnung und Abwicklung von Treuhandschaften aller Art; kann sich an anderen Unternehmungen der gleichen oder ähnlicher Branchen beteiligen. Grundkapital: Fr. 50 000, mit Fr. 20 000 liberiert, 50 Namenaktien zu Fr. 1000. Publikationsorgan: SHAB. Mitteilungen an Aktionäre: brieflich. VR (Verwaltungsrat): eines oder mehrere Mitglieder. Einziges Mitglied des VR: Dr. Thomas Rüde, von Laufenburg, in Rüschnegg, mit Einzelunterschrift.

5. Juli 1971. Heizungs-, Oelfeuerungs- und Lüftungsanlagen.
Amofa AG, Zürich, in Zürich 8, Agertenstrasse 8, Zürich 3, Aktiengesellschaft (Neueintragung). Statutendatum: 23. 6. 1971. Zweck: Projektierung und Erstellung von Heizungs-, Oelfeuerungs-

Lüftungs- und Pumpanlagen, insbesondere Altölvorwertungsanlagen, und die damit verbundenen Servicearbeiten; kann sich an ähnlichen Unternehmen beteiligen und Liegenschaften erwerben, verwalten und veräußern. Grundkapital: Fr. 50 000, worauf Fr. 20 000 liberiert; 50 Namenaktien zu Fr. 1000. Publikationsorgan: SHAB. Mitteilungen an Aktionäre: brieflich. VR (Verwaltungsrat): 1 bis 3 Mitglieder, Mitglieder des VR: Heinz Flotron, von St-Imier, in Dietikon, Präsident des VR mit Kollektivunterschrift zu zweien; Martin Ostermeier, deutscher Staatsangehöriger, in Zürich, Mitglied des VR mit Kollektivunterschrift zu zweien; Berthold Moser, von Sattel SZ, in Zürich, Mitglied des VR ohne Zeichnungsbefugnis.

5. Juli 1971.

Cosmos Bank, in Zürich 2, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 75 vom 31. 3. 1971, S. 757). Unterschrift von Dr. Erik B. Gasser erloschen. Kurt Stäubli, bisher stellvertretender Direktor, nun Direktor, und Hans R. Bürgi, bisher Vizedirektor, nun stellvertretender Direktor; beide Genannten führen weiter Kollektivunterschrift zu zweien. Neuer Vizedirektor mit Kollektivunterschrift zu zweien: Werner Wiederkehr; seine Prokura erloschen.

5. Juli 1971.

Werbegentur Möwenpick AG, in Adliswil (SHAB Nr. 89 vom 19. 4. 1971, S. 909). Erbringung und Verkauf von Dienstleistungen auf dem Gebiete der Werbung usw. Neuer Direktor mit Kollektivunterschrift zu zweien: Stefan Jaggy, von Kippel, in Zürich. Neu haben Kollektivprokura zu zweien: Mario Taravella, von Zürich, in Kilchberg, und Wilhelm Zurschmiede, von Wilderswil, in Adliswil.

5. Juli 1971.

Zellweger A.-G., Apparate- und Maschinenfabriken Uster, in Uster (SHAB Nr. 136 vom 15. 6. 1971, S. 1468). Prokura von Gottfried Irminger erloschen.

5. Juli 1971.

A.-G. für Treuhandsfunktionen und Revisionen, in Zürich 8 (SHAB Nr. 136 vom 15. 6. 1971, S. 1469). Unterschrift von Giancarlo Meier erloschen.

5. Juli 1971.

Simmen & Cie. AG., in Zürich 1 (SHAB Nr. 265 vom 12. 11. 1969, S. 2606). Handel mit Möbeln und anderen Artikeln der Raumkunst usw. Neu hat Kollektivprokura zu zweien: Beda Schneider, von Rüthi SG, in Goldach SG.

5. Juli 1971.

Phoenix-Stahl A.G. (Aciers Phénix S.A.), (Acciaii Phoenix S.A.), in Schlieren (SHAB Nr. 39 vom 17. 2. 1970, S. 357). Handel mit Stahl, Werkzeugen usw. Anton Schnitzer ist aus dem VR (Verwaltungsrat) ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neues Mitglied des VR und zugleich Vizepräsident desselben mit Kollektivunterschrift zu zweien für das Gesamtunternehmen ist Dr. Othmar Steinbauer, österreichischer Staatsangehöriger, in Wien.

5. Juli 1971.

Bautreuhand AG, in Zürich 2 (SHAB Nr. 38 vom 16. 2. 1970, S. 347). treuhänderische Funktionen aller Art, insbesondere im Bau- und Liegenschaftssektor usw. Die Statuten wurden am 24. 6. 1971 geändert. Durch Ausgabe von 400 neuen Inhaberkarten zu Fr. 1000 ist das Grundkapital von Fr. 100 000 auf Fr. 500 000 erhöht worden. Der Erhöhungsbetrag ist voll durch Verrechnung liberiert worden. Das Grundkapital zerfällt in 500 Inhaberkarten zu Fr. 1000 und ist voll liberiert.

5. Juli 1971.

Volpi AG, in Urdorf (SHAB Nr. 126 vom 3. 6. 1970, S. 1277). Statuten am 21. 4. 1971 geändert. Durch Ausgabe von 900 neuen Namenaktien zu Fr. 500 ist das Grundkapital von Fr. 50 000 auf Fr. 500 000, zerfallend in 1000 Namenaktien zu Fr. 500, erhöht worden. Der Erhöhungsbetrag ist durch Verrechnung liberiert worden. Das Grundkapital ist voll liberiert. Die im Falle des Todes eines Gründeraktionärs zugunsten dessen Erben eingeräumten Vorteile sind aufgehoben worden. Neue Umschreibung des Zwecks: Entwicklung, Herstellung, Reparatur und Verkauf von optischen, feinmechanischen und elektronischen Geräten; kann sich im In- und Ausland an ähnlichen Gesellschaften beteiligen oder solche gründen und zur Erreichung ihres Zwecks auch Liegenschaften erwerben und Finanzierungs-geschäfte tätigen.

5. Juli 1971.

Togilana AG, in Zürich 1 (SHAB Nr. 138 vom 17. 6. 1971, S. 1491). Verwaltung von Vermögen, insbesondere An- und Verkauf von Liegenschaften. Mit Verfügung des Konkursrichters des Bezirksgerichts Zürich vom 28. 5. 1971 wurde das Konkursverfahren mangels Aktiven eingestellt. Die Firma wird gemäß Art. 66, Abs. II, Satz 2, HRV, von Amtes wegen gelöscht.

5. Juli 1971.

The XIX Club, in Zürich 3. Unter diesem Namen besteht auf Grund der Statuten vom 28. 5. 1971 ein Verein. Er bezweckt in erster Linie, den Golfsport in der Schweiz zu fördern; in zweiter Linie strebt er die Bildung und Erhaltung von gesellschaftlichen und sportlichen Vereinigungen und Begegnungsstätten allgemein an; die Statuten enthalten nähere Bestimmungen darüber, wie der Verein sein Ziel zu erreichen sucht. Seine Mittel beschafft sich der Verein durch Beiträge der Mitglieder. Organe sind die Generalversammlung, der Vorstand von drei bis fünf Mitgliedern und die Kontrollstelle. Der Verein wird vertreten durch Dr. Ferdinand Meyer, von Grosswangen und Neuenkirch LU, in Adliswil, Präsident, und Jeannette Thurnherr, von Zürich und Au SG, in Thalwil, Aktuarin des Vorstandes, die beide Einzelunterschrift führen. Domizil: Alfred Escher-Str. 39, Zürich 2 (c/o Staehelin & Giendzanner).

5. Juli 1971.

Verein Blonheim Amden, in Zürich 3, Verein (SHAB Nr. 243 vom 17. 10. 1969, S. 2391). Führung eines evangelischen Heimes in Amden für Ferien, Kurse und Freizeiten. Die Unterschrift von Margrit Muggler ist erloschen. Neu führt Kollektivunterschrift zu zweien. Erna Storrer, von und in Zürich, Aktuarin des Vorstandes. Neue Adresse: Kochstrasse 3, in Zürich 4 (bei Erna Storrer).

5. Juli 1971.

Amrein-Apparate AG, in Regensdorf (SHAB Nr. 148 vom 29. 6. 1970, S. 1487). Fabrikation, Instandstellung, Unterhalt sowie Verkauf von mechanisch-elektronischen Apparaten usw. Dr. Werner Amrein, bisher einziges Mitglied des Verwaltungsrates (VR), ist nun Präsident desselben; er führt weiter Einzelunterschrift. Neue Mitglieder des VR ohne Zeichnungsbefugnis sind Prof. Ernst Baumann, von Atterwil, in Meilen, und Prof. Alfred Buck, von Küsnacht, in Greifensee. Neu haben Kollektivprokura zu zweien: Adam B. Amrein, von Gunzwil, in Wetzikon; Alfred Kolb, von Zürich, in Dielsdorf, und François Richi, von Flaach, in Regensdorf.

5. Juli 1971.

Sennereigenossenschaft Oberlunnern-Wolsen und Umgebung, in Obfelden (SHAB Nr. 277 vom 27. 11. 1959, S. 3254). Hans Maurer, Hans Baer und Emanuel Frick aus der Verwaltung ausgeschieden; ihre Unterschriften erloschen. Neue Mitglieder der Verwaltung: Fritz Schneider, von Trub, in Obfelden, Präsident; Hans Baer-Senn, von und in Obfelden, Aktuar, und Werner Berger, von Langnau im Emmental, in Obfelden, Kassier. Der Präsident führt Kollektivunterschrift mit dem Aktuar oder dem Kassier.

5. Juli 1971.

Graphic Scripta Verlag, Jörg Th. Müller & Co., in Weiningen. Kollektivgesellschaft (SHAB Nr. 47 vom 26. 2. 1970, S. 440). Betrieb eines Buchverlages für bibliophile Werke. Gesellschaft Peter Kneubühler ausgeschieden.

5. Juli 1971.

E. Keller & Co., Zentrum-Reinigung, in Horgen, Kommanditgesellschaft (SHAB Nr. 147 vom 27. 6. 1966, S. 2074). Betrieb einer chemischen Reinigungsanstalt. Diese Gesellschaft hat sich aufgelöst. Die Liquidation ist durchgeführt. Die Firma ist erloschen. Aktiven und Passiven sind an die neue Einzelfirma «Elisabeth Keller», in Horgen, übergegangen.

5. Juli 1971.

Elisabeth Keller, in Horgen, Löwengasse 37, Einzelfirma (Neueintragung). Inhaberin mit Zustimmung ihres Ehemannes gemäss Art. 167 ZGB: Elisabeth Keller, von Märwil, in Horgen. Hat Aktiven und Passiven der erloschenen Kommanditgesellschaft «E. Keller & Co., Zentrum-Reinigung», in Horgen, übernommen. Betrieb einer chemischen Reinigungsanstalt.

5. Juli 1971.

Dr. Benz & Co., Gesellschaft für Ungeziefer- und Schädlingsbekämpfung, in Zürich 7, Kommanditgesellschaft (SHAB Nr. 134 vom 10. 6. 1944, S. 1310). Diese Gesellschaft hat sich aufgelöst. Die Liquidation ist durchgeführt. Die Firma ist erloschen.

5. Juli 1971.

Radio & Television M. Frei, in Regensdorf, Pfändstrasse 19, Einzelfirma (Neueintragung). Inhaber: Marcel Frei, von Ellikon an der Thur, in Baden. Leni Frei, von Ellikon an der Thur, in Baden, ist Einzelunterschrift erteilt. Verkauf und Reparatur von Radio- und Fernsehapparaten.

5. Juli 1971.

H. Johner, Inthaver, bisher in Birmensdorf (SHAB Nr. 40 vom 18. 2. 1958, S. 483). Handel mit Gütern aller Art sowie Uebernahme von Vertretungen in- und ausländischer Firmen. Der Sitz dieser Firma wurde nach Zürich verlegt. Adresse: Mühlezelgstrasse 15. Der Firmainhaber Henry Johner verlegte sein persönliches Wohn-domizil nach Zürich 9. Die Prokuristin Hulda Johner-Federli wohnt nun in Zürich.

5. Juli 1971.

Heinrich Brunner, in Regensdorf (SHAB Nr. 91 vom 21. 4. 1971, S. 935). Fabrikation von lufttechnischen Anlagen; Spenglerei, Schlosserei. Prokura von Reinhard Tammer erloschen.

5. Juli 1971.

Investment Bank Zürich, in Zürich 2 (SHAB Nr. 114 vom 18. 5. 1971, S. 1205). Betrieb einer Bank usw. Die Generalversammlung vom 7. 6. 1971 hat eine Statutenänderung vorgenommen, welche die eintragungspflichtigen Tatsachen nicht berührt. (Mit einer weiteren Statutenänderung hat die gleiche Generalversammlung die am 30. 10. 1970 in «Investment Bank» abgeänderte Firma – die am 17. 3. 1971 ins Handelsregister eingetragen, aber in der Folge im SHAB nicht publiziert worden ist – wieder in «Investment Bank Zürich» abgeändert.)

5. Juli 1971.

Erzeugnisse der Lebensmittelindustrie.
Kern Handels A.G., in Offikon (SHAB Nr. 99 vom 30. 4. 1971, S. 1025). Handel mit Erzeugnissen der Lebensmittelindustrie und verwandter Geschäftsweize usw. Die Statuten wurden am 30. 6. 1971 geändert. Durch Ausgabe von 4450 neuen Namenaktien zu Fr. 1000 ist das Grundkapital von Fr. 50 000 auf Fr. 4 500 000 erhöht worden. Es ist zerlegt in 4500 voll liberierte Namenaktien zu Fr. 1000.

Bern - Berne - Berna

Bureau Aarberg

2. Juli 1971. Leiternfabrik usw.
Leiternfabrik und Wagenbau Pulver Aarberg, in Aarberg (SHAB Nr. 84 vom 12. 4. 1967, S. 1243). Die Unterschrift von Fritz Pulver ist erloschen. Neue Geschäftsnatur: Schreinerei, Leiternfabrik. Die Firma wird geändert in **Schreinerei und Leiternfabrik Pulver Aarberg**.

Bureau Aarwangen

5. Juli 1971. Elektrische Installationen.
A. und H. Fankhauser, in Langenthal. Alfred Fankhauser, von Trub, in Langenthal, und Hans Fankhauser, von Trub, in Thörigen, sind unter dieser Firma eine Kollektivgesellschaft eingegangen, welche am 16. Juni 1971 begonnen hat. Ausführung von elektrischen Installationen und von Telefonanlagen in Neubauten, Umbauten und andern Anlagen, sowie die Uebernahme anderer Arbeiten, welche mit der Elektrobranche zusammenhängen. Melchstrasse 10.

5. Juli 1971.
Langenthaler Drogerie Hans Burgunder AG, in Langenthal (SHAB Nr. 244 vom 18. 10. 1960, S. 2978). Neu in den Verwaltungsrat wurden gewählt Hans Burgunder jun., von Heimenhausen, in Langenthal, als Präsident, und Doris Grogg-Burgunder, von Untersteckholz, in Grindelwald, als Sekretär. Der bisherige Präsident des Verwaltungsrates, Hans Burgunder sen., ist jetzt Vizepräsident. Die Mitglieder des Verwaltungsrates zeichnen kollektiv zu zweien. Die Einzelunterschrift von Hans Burgunder sen. erlischt infolgedessen.

5. Juli 1971.
Strickwarenfabrik und Damenkonfektion Lecha, H. Loosli, Langenthal, in Langenthal (SHAB Nr. 276 vom 25. 11. 1969, S. 2716). Die Unterschrift des Hans von Arx ist erloschen.

5. Juli 1971.
Buchdruckerei Merkur AG Langenthal, in Langenthal (SHAB Nr. 91 vom 19. 4. 1968, S. 821). Fritz Ruff ist infolge Todes aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden, und Hans Ernst ist als Vizepräsident zurückgetreten, bleibt aber Mitglied des Verwaltungsrates; ihre Unterschriften sind erloschen. Das bisherige Mitglied Walter Brand, von Lauperswil, in Langenthal, ist nun Vizepräsident. Isidor Kunz, von Lüthern LU, in Langenthal, wurde zum Prokuristen ernannt. Die beiden Gewählten zeichnen kollektiv zu zweien.

5. Juli 1971. Textilien usw.
Gugelmann & Cie. AG, in Langenthal, Betrieb von Textilwerken und Lagerhäusern, sowie Führung von Rechenzentren (SHAB Nr. 17 vom 22. 1. 1971, S. 169). Als Präsident des Verwaltungsrates wurde an Stelle des weiterhin dem Verwaltungsrat angehörenden Johann Friedrich Gugelmann Hans Richard Gugelmann, von und in Langenthal, gewählt. Er bleibt Delegierter des Verwaltungsrates, und beide führen wie bisher Kollektivunterschrift zu zweien. Neu in den Verwaltungsrat wurde gewählt Marie Louise Gugelmann-Berthoud, von Langenthal und Attiswil, in Langenthal; sie zeichnet kollektiv zu zweien.

5. Juli 1971. Hoch- und Tiefbau.
Weder, Prim & Bersinger, in Langenthal, Ingenieurbüro für Hoch- und Tiefbau, Kollektivgesellschaft (SHAB Nr. 70 vom 24. 3. 1966, S. 974). Der Gesellschafter Josef Bersinger ist infolge Todes aus der Gesellschaft ausgeschieden. Hans Born, von Thunstein, in Wynau, ist für ihn als Gesellschafter eingetreten. Die Firma wird geändert in Weder, Prim & Born. Gesellschafter sind nun Adolf Weder, Ernst Prim (beide bisher) und Hans Born, vorgenannt.

5. Juli 1971.
Schuhfabrik Lotzwill AG (Fabrique de chaussures Lotzwill SA), in Lotzwill, Fabrikation von Schuhen aller Art, Leder- und Holzwaren, Parkett, sowie Handel mit diesen Artikeln (SHAB Nr. 206 vom 4. 9. 1967, S. 2939). Gemäss öffentlicher Urkunde über die Generalversammlung vom 19. März 1971 wurde das Aktienkapital von Fr. 750 000 auf Fr. 150 000 herabgesetzt, durch Herabsetzung des Nennwertes der Aktien von Fr. 1000 auf Fr. 200 und Rückzahlung von Fr. 800 auf jeder der 750 Aktien zu Fr. 1000. Die Statuten wurden entsprechend revidiert. Das voll einbezahlte Grundkapital beträgt nun Fr. 150 000, eingeteilt in 750 Namenaktien zu Fr. 200. Die Beobachtung der gesetzlichen Vorschriften im Sinne von Art. 734 OR wurde durch öffentliche Urkunde vom 1. Juni 1971 festgestellt. In der Generalversammlung vom 19. März 1971 hat die Gesellschaft gleichzeitig ihre Auflösung beschlossen. Die Liquidation wird unter der Firma Schuhfabrik Lotzwill AG in Liquidation durch den Liquidator, Dr. Max Röthlisberger, von Langnau i. E., in Stettlen BE, durchgeführt. Er zeichnet einzeln. Die übrigen Firmaunterschriften sind erloschen. Domizil: im Bureau des Liquidators, Hildanusstrasse Nr. 3, 3000 Bern 25.

Bureau Bern

5. Juli 1971. Möbel, Transporte.
Henri Luginbühl, in Bern, Warentransporte und Möbellagerungen (SHAB Nr. 15 vom 20. 1. 1970, S. 135). Neue Geschäftsnatur: Umzüge und Transporte von Möbeln, sowie Handel und Verkauf von Möbeln. Neues Geschäftsdomicil: Gerechtigkeitsgasse 65-69.

5. Juli 1971. Architektur- und Ingenieurbüro.
Aktiengesellschaft Fritz Frei Bern, in Bern. Mit Statuten vom 25. Mai 1971 besteht unter dieser Firma eine Aktiengesellschaft. Sie bezweckt: Betrieb eines Architektur- und Ingenieurbüros. Das voll einbezahlte Grundkapital beträgt Fr. 50 000, eingeteilt in 50 Namenaktien zu Fr. 1000. Publikationsorgan ist das SHAB. Einladungen und Mitteilungen an die Aktionäre erfolgen durch eingeschriebenen Brief. Der Verwaltungsrat besteht aus einem oder mehreren Mitgliedern. Ihm gehören an: Fritz Frei, von Auenstein, in Birbenstein, Präsident; Walter Honegger, von Wald ZH, in Küttingen; Hans Ulrich Frei, von Auenstein, in Aarau. Sie führen Einzelunterschrift. Geschäftsdomicil: Wankdorffeldstrasse 77.

5. Juli 1971. Weine.
Alfred Schärer, in Bern, Handel und Kommission mit Weinen usw. (SHAB Nr. 255 vom 31. 10. 1957, S. 2858). Die Firma wird infolge Geschäftsaufgabe gelöst.

5. Juli 1971. Stahl, Eisenwaren, Kohle usw.
Friedrich Frauchiger-Nigst Aktiengesellschaft, Filiale Bern, in Bern, Handel mit Stahl, Hüttenprodukten, Eisenwaren, Kohle usw. (SHAB Nr. 131 vom 9. 6. 1971, S. 1409). Mit Hauptsitz in Lys. Die Prokura von Hans Leiser ist erloschen. Kollektivprokura zu zweien ist erteilt worden an Daniel Bretscher, von Winterthur, in Lys. Zum Direktor mit Kollektivunterschrift zu zweien ist ernannt worden Lukas Pfleger, von Basel, in Zollikofen.

5. Juli 1971.
Schweizerischer Metall- und Uhrenarbeiter-Verband (SMUV) (Fédération Suisse des Ouvriers sur Métaux et Horlogers (FOMH)) (Federazione Svizzera degli Operai Metallurgici e degli Orologiai (FOMO)), in Bern. Verein (SHAB Nr. 157 vom 15. 6. 1967, S. 2041). Die Unterschriften der Zentralsekretäre Robert Siegenthaler und Lucien Huguenin sind erloschen. Zu neuen Zentralsekretären sind gewählt worden: Gilbert Tschumi, von Wolfisberg, in Bern, und Roger Buecher, von L'Abergement, in Lausanne. Sie führen Kollektivunterschrift zu zweien.

5. Juli 1971. Siebdruck.
Sericora, W. Zumbach & H. Kohli, in Köniz, Siebdruck, Kollektivgesellschaft (SHAB Nr. 228 vom 30. 9. 1969, S. 2246). Die Gesellschaft ist seit 31. Mai 1971 aufgelöst. Nachdem die Liquidation durchgeführt ist, wird die Firma gelöst. Aktiven und Passiven werden von der neuen Einzelfirma «Sericora, W. Zumbach», in Köniz, übernommen.

5. Juli 1971. Siebdruck.
Sericora, W. Zumbach, in Köniz. Inhaber der Firma ist Walter Zumbach, von Toffen, in Münsingen. Die Firma hat Aktiven und Passiven der bisherigen Kollektivgesellschaft «Sericora, W. Zumbach & H. Kohli», in Köniz, übernommen. Siebdruck. Sägetrasse 73.

5. Juli 1971.
Raymond Sahli, Ingenieurbüro für Hoch- und Tiefbau, in Bern. Inhaber der Firma ist Raymond Sahli, von Wohlen bei Bern, in Spiegel, Gemeinde Köniz. Ingenieurbüro für Hoch- und Tiefbau. Kramgasse 67.

Bureau Biel

29 juin 1971. Boîtes de montres.
Maeder-Leschot, Société Anonyme, à Bienne, fabrication, achat et vente de boîtes de montres de tous genres (FOSC du 31. 3. 1968, No 68, p. 602). Suivant procès-verbal authentique de son assemblée générale du 24 juin 1971, la société a porté son capital social de fr. 200 000 à fr. 300 000 par l'émission de 100 actions nominatives de

fr. 1000 chacune. Les statuts ont été modifiés en conséquence. Le capital social, entièrement libéré, est actuellement de fr. 300 000, divisé en 300 actions nominatives de fr. 1000 chacune.

5. Juli 1971. Bier, Mineralwasser usw.
Waldeemar Joss, in Biel, Handel mit Bier, Mineralwasser, Obst- und Traubensaft usw. (SHAB Nr. 270 vom 17. 11. 1967, S. 3798). Die Firma wird infolge Aufgabe des Geschäftes gelöst.

5. Juli 1971. Goldschmied.
Roman Steffen, in Biel. Inhaber dieser Firma ist Roman Steffen, von Thun, in Biel. Goldschmiedewerkstätte. Madretschstrasse 75.

Bureau Burgdorf

5. Juli 1971.
Ernst Zaugg, in Burgdorf, Bäckerei usw. (SHAB Nr. 141 vom 19. 6. 1944). Die Firma wird infolge Todes des Inhabers gelöst.

Bureau de Courtelary

30 juin 1971. Confection.
A. Leuzinger SA, à Tramelan, tissus, confections (FOSC du 7. 7. 1958, No 155, p. 1846). Suivant procès-verbal authentique de son assemblée générale du 30 novembre 1970, la société a décidé sa dissolution. La liquidation étant terminée, cette raison sociale est radiée.

30 juin 1971. Empierrages.
Bouchonex SA, à Tramelan, fabrication de bouchons et de chatons et empierrages en tous genres (FOSC du 25. 5. 1966, No 127). L'administrateur Domingo Sans est décédé, sa signature est radiée. Solange Sans, secrétaire inscrite, engagera dorénavant la société par sa signature individuelle.

Bureau Interlaken

5. Juli 1971.
Baunternehmung Zumbrunn AG, in Unterseen (SHAB Nr. 139 vom 18. 6. 1970, S. 1402). Kollektivprokura zu zweien wurde erteilt an Emma Zumbrunn-Studer, von Ringenberg; Greti Bohren-Reinmann, von Grindelwald, und Ernst Bühlmann-Ramsayer, von Beatenberg, alle in Unterseen.

5. Juli 1971. Bijouterien, Uhren.
IGORA SA, in Interlaken, Unterstützung und Förderung der Bijouterie- und Horlogerie-Detailgeschäfte usw. (SHAB Nr. 302 vom 29. 12. 1969, S. 2968). In der Generalversammlung vom 14. Juni 1971 wurde das Aktienkapital von Fr. 355 000 auf Fr. 600 000 erhöht durch Ausgabe von 245 Namenaktien zu Fr. 1000. Die Statuten wurden entsprechend revidiert. Das Aktienkapital beträgt nun Fr. 600 000, eingeteilt in 600 Namenaktien zu Fr. 1000. Es ist voll einbezahlt.

5. Juli 1971. Metallbau.
H. R. Müller, in Leissigen. Inhaber: Hansrudolf Müller, von Reichenbach, in Leissigen. Metallbau, mechanische Werkstätte. Hauptstrasse.

Bureau Langnau (Bezirk Signau)

5. Juli 1971. Sägerei, Holz.
Gebürder Balz, in Signau, Sägerei und Holzhandlung, Kollektivgesellschaft (SHAB Nr. 275 vom 24. 11. 1930, S. 3401). Die Gesellschaft ist infolge Todes von Rudolf Balz aufgelöst. Nachdem die Liquidation durchgeführt ist, wird die Firma gelöst.

5. Juli 1971.
Landwirtschaftliche Genossenschaft Eggwil, in Eggwil (SHAB Nr. 32 vom 8. 2. 1951, S. 342). Ernst Leuenberger und Ernst Kiener sind aus dem Vorstand ausgeschieden; ihre Unterschriften sind erloschen. Neu in den Vorstand wurden gewählt: Fritz Ermel, von und in Eggwil (Berg), als Präsident, und Hansueli Leuenberger, von Lauperswil, in Eggwil (Schachenfeld), als Vizepräsident; sie zeichnen kollektiv zu zweien.

Bureau Nidau

30. Juni 1971.
Landwirtschaftliche Genossenschaft Brügg-Aegerten und Umgebung, in Brügg, Förderung und Unterstützung der Landwirtschaft (SHAB Nr. 108 vom 13. 5. 1959, S. 1356). Der Verwaltungsrat wurde neu bestellt: Hans Minder, von Huttwil, in Scheuren, ist Präsident; Paul Opplinger, von Heimiswil, in Brügg (bisher Beisitzer), Vizepräsident; Hermann Krieg, von Münchenbuchsee, in Brügg (bisher Geschäftsführer), Sekretär, und Rudolf Roth, von Grossfoltern, in Brügg, Geschäftsführer. Der Präsident oder der Vizepräsident zeichnen mit dem Geschäftsführer oder dem Sekretär kollektiv zu zweien. Fritz Gnägi-Jost und Werner Tiefenbach sind infolge Rücktrittes und Ernst Schneider infolge Todes aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; ihre Unterschriften sind erloschen.

30. Juni 1971. Zentralheizungen, sanitäre Anlagen usw.
Bünzli A.G. (Bünzli S.A.), Zweigniederlassung in Brügg, Ausführung und Installation von Zentralheizungen, sanitären Anlagen, Oelfeuerungen und Lüftungsanlagen sowie An- und Verkauf und Verwaltung von Grundstücken (SHAB Nr. 26 vom 1. 2. 1968, S. 220), mit Hauptsitz in Biel. Die Zweigniederlassung wird infolge Aufhebung gelöst.

1. Juli 1971. Geländer, Schaufensteranlagen, Metallbau.
Urs Baumgartner, in Studen. Inhaber der Firma ist Urs Baumgartner, von Brunenthal SO, in Studen. Fabrikation und Verkauf von Treppen- und Balkongeländer, Schaufensteranlagen, Eingangstüren sowie allgemeine Schlosserarbeiten und Metallbau. Büetigenstrasse 3.

Bureau Trachselwald

5. Juli 1971. Maschinen, Metallwaren, Kunststoffe.
Mewag Maschinen- und Metallwarenfabrik AG Wasen i. E., in Wasen i. E., Gemeinde Sumiswald, Fabrikation und Vertrieb von Maschinen, Metallwaren, Werkzeugen und Kunststoffen (SHAB Nr. 292 vom 14. 12. 1970, S. 2840). In den Verwaltungsrat wurde gewählt Hans-Rudolf Loder, von Grossfoltern, in Burgdorf; er zeichnet kollektiv zu zweien. Alfons K. Egger ist nicht mehr Direktor, bleibt aber Delegierter des Verwaltungsrates mit Kollektivunterschrift; er wohnt nun in Ebmatingen, Gemeinde Maur ZH. Jakob Dürst wurde zum Direktor ernannt und führt Kollektivunterschrift zu zweien; seine Prokura ist erloschen. Charles Waeber, von Freiburg, in Worb, wurde Kollektivprokura zu zweien erteilt. Die Prokura von Charles Bernhard Schmitt ist erloschen.

Luzern - Lucerne - Lucerna

5. Juli 1971.
Architekturbüro Breutel und Estermann, Horw, in Horw (SHAB Nr. 296 vom 18. 12. 1969, S. 2907). Der Gesellschafter Johannes Breutel wohnt nun in Horw.

5. Juli 1971.
Darlehenskasse Schötz, in Schötz, Genossenschaft (SHAB Nr. 65 vom 18. 3. 1965, S. 902). Eduard Muri ist aus dem Vorstände ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neuer Vizepräsident ist Alois Peter, von und in Schötz (bisher Mitglied ohne Unterschrift). Präsident, Vizepräsident und Aktuar führen Kollektivunterschrift zu zweien.

5. Juli 1971.
E. Herzog AG, Baugeschäft und Ingenieurbüro, vormals A. Busmann, in Luzern (SHAB Nr. 9 vom 13. 1. 1971, S. 84). Neue Adresse: Geissensteirngasse 26.

5. Juli 1971. Landmaschinen.
Josef Imbach-Fischer, in Fischbach. Inhaber dieser Firma ist Josef Imbach-Fischer, von Fischbach und Altbüron, in Fischbach. Handel mit und Reparaturen von Landmaschinen.

5. Juli 1971.
Lüthi Werbeagentur, WAL, in Luzern, graphisches Atelier, Werbe- und Drucksachen usw. (SHAB Nr. 43 vom 21. 2. 1966, S. 578). Diese Firma ist infolge Geschäftsaufgabe erloschen.

5. Juli 1971. Gemüse, Blumen.
Alols Meier, in Malters, Gemüse- und Blumengärtnerei (SHAB Nr. 53 vom 4. 3. 1936, S. 539). Diese Firma ist infolge Geschäftsverkaufs erloschen.

5. Juli 1971.
Oswa Handels-G.m.b.H., in Luzern, Artikel der Baubranche usw. (SHAB Nr. 223 vom 23. 9. 1968, S. 2051). Gemäss öffentlicher Urkunde vom 29. Juni 1971 wurden die Statuten geändert. Die Firma lautet nun: OSWA Handels-GmbH. Oscar Heimann und Ilse Heimann-Rammelmeyer sind nicht mehr Gesellschafter; die Unterschrift des Erbsenanten ist erloschen. Ihre Stammenteile von je Fr. 10 000 sind auf den neuen Gesellschafter Franz Bucher, von Amriswil, in Stansstad, übergegangen, dessen Stammenteil Fr. 20 000 beträgt; er ist Geschäftsführer mit Einzelunterschrift. Das Stammkapital beträgt Fr. 20 000, bestehend in einem einzigen Stammenteil von Fr. 20 000 des Franz Bucher.

5. Juli 1971. Gebäude- und Raumpflege.
Riva & Reinhard, Hurricane-Service, in Luzern. Unter dieser Firma sind Peter Riva, von Tamins GR, und Tony Reinhard, von Röhrenbach i. E., beide in Luzern, eine Kollektivgesellschaft eingegangen, die mit dem 15. Juli 1971 beginnt. Die Gesellschafter führen Kollektivunterschrift zu zweien. Gebäude- und Raumpflege. Zumbachweg 10 a.

5. Juli 1971.
Travellers Marketing AG, in Luzern (SHAB Nr. 6 vom 9. 1. 1970, S. 48). Neue Adresse: Studhaldenstrasse 1 (bei Pius Bienz, Buchhaltungsbüro).

5. Juli 1971. Spezereien usw.
Alois Vogel, in Schätz, Spezerei-, Tuch- und Kohlenhandlung; Schneiderei und Coiffeur (SHAB Nr. 176 vom 31. 7. 1939, S. 1601). Diese Firma ist infolge Geschäftsaufgabe erloschen.

5. Juli 1971.
Winter, Immobilien-Vermittlungen, in Luzern (SHAB Nr. 270 vom 19. 11. 1964, S. 3479). Neue Adresse: Spitalstrasse 11 a.

5. Juli 1971. Garage.
Zai & Co., in Ebikon, Garage (SHAB Nr. 145 vom 25. 6. 1970, S. 1461). Die Einzelprokura des Kommanditars Peter Zai wurde in Kollektivprokura umgewandelt. Kollektivprokura zu zweien ist erteilt an Walter Schacher, von Grosswangen, in Kriens.

5. Juli 1971. Kiosk.
Hermine Isenschmid-Fisch, in Luzern. Inhaberin dieser Firma ist, mit Zustimmung des Ehemannes, Hermine Isenschmid geb. Fisch, von Ermensee, in Luzern. Kiosk für Früchte und Schokolade. Schweizerhofquai.

5. Juli 1971. Spezialitäten-Packungen.
Werner Vonarburg AG, in Luzern, Spezialitätenpackungen und Formen für Konfiserien usw. (SHAB Nr. 127 vom 4. 6. 1971, S. 1360). Die Unterschrift des aus dem Verwaltungsrat ausgeschiedenen Werner Thalmann ist erloschen. Der Verwaltungsrat setzt sich wie folgt zusammen: Präsident Otto Fuchs, von Malters, in Kriens; Delegierter Werner Vonarburg (bisher Präsident), und Mitglied Bruno Vonarburg, von Triengen, in Luzern. Der Delegierte zeichnet wie bisher einzeln. Die beiden ändern Verwaltungsräte führen Kollektivunterschrift zu zweien.

Schwyz - Schwytz - Svitto

5. Juli 1971. Bäckerei.
Rudolf Hänggi, in Küsnacht am Rigi, Inhaber der Firma ist Rudolf Hänggi-Ulrich, von Nunningen SO, in Küsnacht am Rigi. Einzelprokura wurde erteilt an Trudy Hänggi-Ulrich und Othmar Hänggi, beide von Nunningen SO, in Küsnacht am Rigi. Betrieb einer Bäckerei, sowie Verkauf von Lebensmitteln. Chaletdörfli.

5. Juli 1971. San. Anlagen, Spenglerei.
Carl Iten-Ehrler, in Küsnacht am Rigi. Inhaber der Firma ist Carl Iten-Ehrler, von Oberägeri, in Küsnacht am Rigi. Einzelprokura wurde erteilt an Edith Iten-Ehrler, von Oberägeri, in Küsnacht am Rigi. Ausführung von sanitären Anlagen und Flachbedachungen sowie Betrieb einer Spenglerei. Grepperstrasse 46.

5. Juli 1971. Vieh.
Franz Anton Abegg, in Rothenthurm. Inhaber der Firma ist Franz Anton Abegg, von und in Rothenthurm. Betrieb einer Viehhaltung. Gütschli.

5. Juli 1971. Bauten.
Otto Köchli, in Muotathal. Inhaber der Firma ist Otto Köchli-von Rickenbach, von Sarmensdorf AG, in Muotathal. Einzelprokura wurde erteilt an Lena Köchli-von Rickenbach, von Sarmensdorf AG, in Muotathal. Betrieb einer Baunternehmung. Denkmalstrasse.

5. Juli 1971. Tankstelle.
Josef Müller-Mathis, in Gersau. Inhaber der Firma ist Josef Müller-Mathis, von und in Gersau. Betrieb einer Tankstelle. Ausserdorf.

5. Juli 1971. Hotel, Restaurant.
Othmar Rickenbacher-Niederöst, in Gersau. Inhaber der Firma ist Othmar Rickenbacher-Niederöst, von Schwyz, in Gersau. Einzelprokura wurde erteilt an Mathilde Rickenbacher-Niederöst, von Schwyz, in Gersau. Betrieb eines Hotels und Restaurants. Domicil: Platten.

5. Juli 1971. Velos.
Pius Bruhin, in Siebnen, Gemeinde Wangen. Velohandlung, Reparaturen und Vertretungen (SHAB Nr. 172 vom 26. 7. 1934, S. 2086). Die Firma wird infolge Geschäftsüberganges gelöst.

5. Juli 1971. Velos, Tankstelle.
Leo Fuchs, in Siebnen, Gemeinde Schübelbach. Inhaber der Firma ist Leo Fuchs, von Einsiedeln, in Siebnen, Gemeinde Schübelbach. Verloreparatur-Werkstätte, Verkauf von Velos sowie Betrieb einer Tankstelle. Glarnerstrasse 26.

5. Juli 1971. Bäckerei, Konditorei.
Herbert Hirter, in Schübelbach. Inhaber der Firma ist Herbert Hirter-Schriber, von Mühlethurnen BE, in Schübelbach. Einzelprokura wurde erteilt an Marie Hirter-Schriber, von Mühlethurnen BE, in Schübelbach. Betrieb einer Bäckerei, Konditorei und eines Lebensmittelgeschäftes. Dorf.

5. Juli 1971. Fotos.
Rob. Huber, in Siebnen, Gemeinde Schübelbach. Inhaber der Firma ist Robert Huber, von Tuggen, in Siebnen, Gemeinde Schübelbach. Fotoservice. Domicil: Glarnerstrasse 21 a.

5. Juli 1971. Tea-room.
Alfred Holzer-Häcki, in Tuggen. Inhaber der Firma ist Alfred Holzer-Häcki, von Glis VS, in Tuggen. Einzelprokura wurde erteilt an Elisabeth Holzer-Häcki, von Glis VS, in Tuggen. Betrieb eines Tea-rooms. Domicil: Pöthli.

5. Juli 1971. Spenglerei.
Emil Schwytzer, in Reichenburg. Inhaber der Firma ist Emil Schwytzer-Glaus, von Lachen, in Reichenburg. Einzelprokura wurde erteilt an Irma Schwytzer-Glaus, von Lachen, in Reichenburg. Betrieb einer Spenglerei und Ausführung von Flachbedachungen. Hauptstrasse.

5. Juli 1971.
J. Gasser, Buchhandlung, in Schwyz (SHAB Nr. 284 vom 3. 12. 1956, S. 3059). Die Firma wird infolge Geschäftsüberganges gelöst. Das Geschäft wird durch den im Handelsregister eingetragenen Verein «Franziskanischer Laienorden», in Schwyz, der u. a. den Betrieb des TAU-Verlages bezweckt, weitergeführt.

5. Juli 1971.

Gebr. Schnellmann, Hoch- und Tiefbau, in Siebnen, Gemeinde Wangen c/o, Kollektivgesellschaft (SHAB Nr. 25 vom 31. 1. 1946, S. 330). Die Gesellschaft hat sich infolge Gründung einer Aktiengesellschaft aufgelöst; Aktiven und Passiven gemäss Bilanz per 31. Dezember 1970 und Sachanlagevertrag vom 1. Juli 1971 werden von der nachstehend eingetragenen Firma «Schnellmann AG, Bauunternehmung, Siebnen SZ», in Siebnen, Gemeinde Wangen, übernommen.

5. Juli 1971.

Schnellmann AG, Bauunternehmung, Siebnen SZ, in Siebnen, Gemeinde Wangen c/o. Gemäss öffentlicher Urkunde und Statuten vom 1. Juli 1971 besteht unter dieser Firma eine Aktiengesellschaft. Sie bezweckt die Weiterführung der bisherigen Firma «Gebr. Schnellmann, Hoch- und Tiefbau», Siebnen; Ausführung von Hoch- und Tiefbauarbeiten, sowie alle damit zusammenhängenden Arbeiten. Sie kann auch Grundstücke erwerben, verwalten oder veräussern. Das Grundkapital beträgt Fr. 400 000, eingeteilt in 300 Namenaktien zu Fr. 1000 und 500 Namenaktien zu Fr. 200; es ist voll liberriert. Gemäss Sachanlagevertrag vom 1. Juli 1971 und Uebernahmebilanz per 31. Dezember 1970 übernimmt die Gesellschaft Aktiven und Passiven der vorstehend gelöschten Kollektivgesellschaft «Gebr. Schnellmann, Hoch- und Tiefbau», in Siebnen, Gemeinde Wangen, wobei die Aktiven Fr. 2 603 881.74 und die Passiven Fr. 2 159 339.76 betragen. Der Uebernahmepreis beträgt Fr. 444 487.98, wovon Fr. 300 000 auf das Grundkapital anzurechnen sind; Fr. 100 000 werden durch Verrechnung mit unter den Passiven figurierenden Kontokorrent-Guthaben liberriert. Die Mitteilungen an die Aktionäre erfolgen durch eingeschriebenen Brief. Publikationsorgan ist das SHAB. Der Verwaltungsrat besteht aus 1 bis 3 Mitgliedern. Ihm gehören an: Emil Schnellmann-Pfister, von Wangen, in Siebnen, Gemeinde Wangen, Präsident; Marcel Schnellmann, von Wangen, in Siebnen, Gemeinde Wangen, Vizepräsident; und Helmut Schnellmann, von Wangen, in Schübelbach. Der Präsident und der Vizepräsident führen Einzelunterschriften. Domizil: Bahnhofstrasse 31.

Glarus - Glaris - Glarona

5. Juli 1971. Elektronische Rechenanlagen.
Resources Development Corporation, in Glarus. Erfahrungen und Kenntnisse im Zusammenhang mit elektronischen Rechenanlagen usw. (SHAB Nr. 149 vom 30. 6. 1970, S. 1498). An der ausserordentlichen Generalversammlung vom 28. Juni 1971 wurden die Statuten teilweise revidiert. Die publikationspflichtigen Tatsachen erfahren dadurch keine Aenderung.

5. Juli 1971. Ausführung von Dokumenten usw.
Printing and Graphical Applications Ltd., in Glarus. Studium, Bereinigung und Ausführung von Dokumenten usw. (SHAB Nr. 137 vom 16. 6. 1971, S. 1482). In den Verwaltungsrat und zugleich als dessen Präsident wurde gewählt: Dr. Alfred Heer, von und in Glarus, er zeichnet einzeln. Dr. Arthur Meyer, bisher Präsident, ist nun Vizepräsident des Verwaltungsrates, er zeichnet nach wie vor einzeln.

5. Juli 1971. Beteiligungen.

Flextex Holding SA (Flextex Holding AG) in Glarus. Erwerb und Verwaltung von industriellen, kommerziellen und finanziellen Beteiligungen usw. (SHAB Nr. 263 vom 10. 11. 1969, S. 2584/85). Dr. Ernst Heer, Präsident, und Fridolin Michel, Verwaltungsrat, zeichnen nun zu zweien, ihre Einzelunterschriften sind erloschen. In den Verwaltungsrat wurden gewählt: Dr. Kurt Jenny, von Basel und Diengen BL, in Basel; Gérard Thiriz-Poissonnier, französischer Staatsangehöriger, in Croix (France), und Guy Plexiss-Fehrenbacher, französischer Staatsangehöriger, in Paris, sie zeichnen zu zweien.

5. Juli 1971. Beteiligungen usw.

Uniepler GmbH, in Glarus. Erwerb und Verwaltung von Beteiligungen an andern Unternehmen jeder Art usw. (SHAB Nr. 52 vom 4. 3. 1971, S. 310). Kollektivprokura wurde erteilt an Alfred Peter, von und in Zürich.

5. Juli 1971. Fabrikation von Geweben.

Vereinigte Webereien Sernflatt, in Engi. Fabrikation von Geweben aller Art und Handel mit solchen und anderen Textilien (SHAB Nr. 226 vom 28. 9. 1970, S. 2189). Aktiengesellschaft. Kollektivprokura wurde erteilt an Herbert Kipp, deutscher Staatsangehöriger, in Glarus.

Zug - Zoug - Zugo

30. Juni 1971. Beteiligungen.

Rusint AG, in Zug. Beteiligungen und Verwaltung von Beteiligungen an in- und ausländischen Industrie- und Handelsunternehmen usw. (SHAB Nr. 149 vom 30. 6. 1970, S. 1499). Gemäss öffentlicher Urkunde über die ausserordentliche Generalversammlung vom 29. Juni 1971 wurde das Aktienkapital von Fr. 2 000 000 auf Fr. 4 000 000 erhöht durch Ausgabe von 2000 Namenaktien zu Fr. 1000. Die Statuten wurden entsprechend revidiert. Das voll einbezahlte Aktienkapital beträgt nun Fr. 4 000 000, eingeteilt in 4000 Namenaktien zu Fr. 1000.

2. Juli 1971. Maschinen.

Wermac AG, in Zug. Handel mit und Leasing von Maschinen usw. (SHAB Nr. 86 vom 15. 4. 1970, S. 836). Gemäss öffentlicher Urkunde über die ausserordentliche Generalversammlung vom 25. Juni 1971 wurde das Aktienkapital von Fr. 50 000 auf Fr. 200 000 erhöht durch Ausgabe von 300 Inhaberaktien zu Fr. 500, welche durch Verrechnung mit einer Forderung an die Gesellschaft voll liberriert sind. Die Statuten wurden entsprechend revidiert. Das voll liberrierte Aktienkapital beträgt nun Fr. 200 000, eingeteilt in 400 Inhaberaktien zu Fr. 500.

2. Juli 1971. Speditionen.

Fluseta AG, in Zug. Kauf und Betrieb von Binnentankschiffen sowie jede andere Speditionstätigkeit zu Wasser und zu Lande (SHAB Nr. 133 vom 11. 6. 1971, S. 1432). Gemäss öffentlicher Urkunde über die ausserordentliche Generalversammlung vom 22. Juni 1971 wurden die Statuten teilweise revidiert. Die Firma lautet nun: **Hamburger Lloyd AG, Zug**.

2. Juli 1971. Beteiligungen usw.

Silver Lock Corporation AG, in Zug. Erwerb und Verwaltung von Beteiligungen an andern Unternehmen (SHAB Nr. 149 vom 28. 6. 1968, S. 1405). Gemäss öffentlicher Urkunde über die ausserordentliche Generalversammlung vom 2. Juni 1971 wurden die Statuten teilweise revidiert. Die Firma lautet nun: **Redefag Corporation AG**. Der Zweck der Gesellschaft wurde wie folgt geändert: Erwerb und Verwaltung von Beteiligungen an andern Unternehmen, Forschung und Entwicklung auf dem Gebiet der Nahrungsmittel, einschliesslich Getränke, Erwerb und Verwertung von Fabrik- und Handelsmarken sowie von andern Immaterialgüterrechten, technische Unterstützung sowie Beratung anderer Unternehmen. Neues Domizil: Hofstrasse 1 (c/o Peterhans & Weber Treuhänder AG).

2. Juli 1971.

Comma Holding AG, in Zug. Erwerb und Uebernahme von Beteiligungen an Unternehmen jeder Art usw. (SHAB Nr. 282 vom 12. 12. 1970, S. 2744). Dr. Guido M. Renggli ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden. Seine Unterschrift ist erloschen. Neu wurde als einziger Verwaltungsrat gewählt: Dr. Alfred Andermatt, von Baar, in Zug. Er führt Einzelunterschriften. Neues Domizil: Poststrasse 4 (bei Dr. Alfred Andermatt).

5. Juli 1971.

Mueller Montage AG, in Zug. Gemäss öffentlicher Urkunde und Statuten vom 29. Juni 1971 besteht unter dieser Firma eine Aktiengesellschaft. Zweck: Industrie- und Baumontage im In- und Ausland sowie Vermietung von Maschinen und Geräten, die zur Industrie- und Baumontage benötigt werden. Die Gesellschaft kann sich an gleichartigen oder verwandten Unternehmen im In- und Ausland be-

teiligen, solche erwerben oder errichten und Grundeigentum erwerben. Das voll einbezahlte Aktienkapital beträgt Fr. 50 000, eingeteilt in 50 Inhaberaktien zu Fr. 1000. Publikationsorgan der Gesellschaft ist das SHAB. Der Verwaltungsrat besteht aus einem bis sieben Mitgliedern. Ihm gehören an: Dr. René M. Schmid, von Thalwil, in Aadorf TG, Präsident; Erwin C. Kaspar, von Zürich, in Zug, Sekretär, und Paul H. Mueller, amerikanischer Staatsangehöriger, in Cascais, Portugal. Dr. René M. Schmid führt Einzelunterschrift. Domizil: Im Röteli 13a (c/o AG für Handelsbeteiligungen).

5. Juli 1971. Metzgerei.

Alois Zürcher, in Zug. Metzgerei und Würsterei (SHAB Nr. 106 vom 9. 5. 1967, S. 1573). Diese Firma wird infolge Geschäftsaufgabe gelöscht.

5. Juli 1971. Beteiligungen.

Marwil AG (Marwil Ltd) (Marwil SA), in Zug. Gemäss öffentlicher Urkunde und Statuten vom 28. Juni 1971 besteht unter dieser Firma eine Aktiengesellschaft. Zweck: Beteiligung, Finanzierung und Verwaltung von anderen Gesellschaften, insbesondere an solchen, welche sich mit dem Bau und der Verwaltung von Liegenschaften befassen. Die Gesellschaft kann auch selber Grundstücke erwerben oder veräussern. Das Aktienkapital beträgt Fr. 10 600 000, eingeteilt in 106 000 Namenaktien zu Fr. 100; darauf sind Fr. 2 120 000 einbezahlt. Publikationsorgan der Gesellschaft ist das SHAB. Mitteilungen und Einladungen an die Aktionäre erfolgen durch eingeschriebenen Brief. Der Verwaltungsrat besteht aus einem oder mehreren Mitgliedern. Ihm gehören mit Einzelzeichnungsberechtigung an: Wijnand Marie Pon, holländischer Staatsangehöriger, in Amersfoort, Holland, Präsident; Dr. Erich Gayler, von Winterthur, in Zürich, und Dr. Hans Straub, von Basel und Herzogenbuchsee BE, in Zug. Domizil: Hänibühl 8 (bei Dr. Hans Straub).

5. Juli 1971. Verwaltungen, Import, Export.

Carassina A.G., in Zug. Erwerb und Verwaltung von Vermögenswerten aller Art, sowie Import und Export aller Warenarten, usw. (SHAB Nr. 97 vom 28. 4. 1970, S. 963). Neues Domizil: Baarerstrasse 10/ Geschäftshaus Gotthard (c/o Dr. Oscar Menz).

Freiburg - Fribourg - Friburgo

Bureau de Bulle (district de la Gruyère)

2. juillet 1971. Immeubles.

S.I. Bellard, à Gruyères. Suivant acte authentique et statuts du 28 juin 1971, il a été constitué sous cette raison sociale une société anonyme ayant pour but la construction d'un ou de plusieurs immeubles localisés à loyers modérés (HLM), notamment sur le territoire de la commune de Gruyères. Son premier objet est l'achat de l'art. 112 de Gruyères, 1571 m² taxé fr. 534 pour le prix de fr. 15 710, payable par constitution d'une obligation hypothécaire réversible de pareil montant en faveur de la venderesse, la commune de Gruyères. Le capital social de fr. 50 000, est divisé en 50 actions nominatives de fr. 1000 chacune. Il est entièrement libéré. Les publications de la société sont faites dans la FOSC. La société est administrée par un conseil d'administration d'un ou de plusieurs membres. Il est composé de: Antoine Corboz, de La Tour-de-Trême, à Gruyères, président; Jean-Pierre Corboz et Emmanuel Corboz, les deux de La Tour-de-Trême, à Broc, membres. La société est engagée par la signature individuelle des membres du conseil. Locaux: chez Antoine Corboz, président.

5. juillet 1971. Alimentation.

Joseph Jungo, à Bulle. Le chef de la raison est Joseph Jungo, de St-Ours, à Bulle. Alimentation générale. Rue Reichlen 10.

5. juillet 1971. Hôtel.

Alice Repond, à Charmey, hôtel de l'Etoile (FOSC du 13. 7. 1960, N° 161, p. 2080). La raison est radiée par suite de remise de commerce.

5. juillet 1971. Epicerie.

Robert Raboud, à Grandvillard, épicerie, mercerie (FOSC du 27. 2. 1918, N° 48, p. 515). La raison est radiée par suite du décès du titulaire.

Bureau de Fribourg

5. juillet 1971. Machines.

Intertronic A.G. (Intertronic S.A.) (Intertronic A.G.), à Fribourg. Suivant acte authentique et statuts du 1^{er} juillet 1971, il a été constitué sous cette raison sociale une société anonyme ayant pour but le commerce en gros, l'exportation et l'importation d'éléments de fabrication destinés à l'industrie de machines, d'électronique, de télévision et de radio, ainsi que de leurs produits. La société peut prendre des participations à d'autres entreprises. Le capital social est de fr. 50 000, divisé en 50 actions de fr. 1000 chacune, au porteur. Il est libéré jusqu'à concurrence de 40%. L'organe de publicité est la FOSC. Les communications et convocations peuvent se faire par lettre recommandée si les adresses de tous les actionnaires sont connues. La société est administrée par un conseil d'administration d'un ou de plusieurs membres. Hans Würsch, de Killwangen AG, à Tavel, est administrateur unique avec signature individuelle. Domicile: 26, rue St-Pierre, c/o P. Burri, notaire.

5. juillet 1971. Hôtel.

Germaine Berset, à Rosé, commune d'Avry-sur-Matran, exploitation de l'hôtel de la Gare (FOSC du 20. 8. 1968, N° 194, p. 1808). La raison est radiée par suite de remise de commerce.

Bureau Murten (Bezirk See)

5. Juli 1971.

Rastawerk AG (Usine Rasta SA) (Officina Rasta SA), in Murten. Fabrikation von Erzeugnissen der Metallindustrie (SHAB Nr. 23 vom 23. 6. 1971, S. 1549). Viktor von Arx ist zum Vizepräsident und Jean Veury von Chapelle-sur-Moudon, in Avenches, zum Prokuristen ernannt worden. Sie zeichnen kollektiv zu zweien unter sich oder mit einem andern Zeichnungsberechtigten. Die Prokura von Viktor von Arx ist erloschen.

Solothurn - Soleure - Soletta

Bureau Grenchen-Bettlach

2. Juli 1971. Uhrengläser.

Rolf Moser, in Grenchen, Fabrikation von unzerbrechlichen Uhrengläsern (SHAB Nr. 82 vom 10. 4. 1961, S. 990). An Mia Scholl, von und in Pieterlen BE, ist Kollektivprokura zu zweien erteilt.

2. Juli 1971. Malerei.

A. Weder & Co., in Grenchen, Malergeschäft, Kommanditgesellschaft (SHAB Nr. 75 vom 3. 4. 1964, S. 1043). Der unbeschränkt haftende Gesellschafter Albert Weder sen. ist aus der Gesellschaft ausgeschieden. Gleichzeitig hat sich die Gesellschaft in eine Kollektivgesellschaft umgewandelt. Gesellschafter sind: Albert Weder jun., von Au SG, in Grenchen, bisher Kommanditär, und Brigitte Weder-Bolle, von Au SG, in Grenchen, die der Gesellschaft neu beigetreten ist. An Agnes Weder-Schürch, von Au SG, in Grenchen, wird Einzelprokura erteilt.

Bureau Olen-Gösgen

2. Juli 1971. Liegenschaften.

Frewa A.-G., in Wangen bei Olten, Liegenschaften (SHAB Nr. 16 vom 21. 1. 1965, S. 227). Rudolf Gysi ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Kollektivunterschrift zu zweien wurde erteilt an Theres Studer, von und in Wangen bei Olten.

2. Juli 1971.

Immobilien-Gesellschaft Sihleek A.-G., in Wangen bei Olten (SHAB Nr. 28 vom 4. 2. 1965, S. 377). Rudolf Gysi ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Kollektivunterschrift zu zweien wurde erteilt an Theres Studer, von und in Wangen bei Olten.

2. Juli 1971. Liegenschaften.

Société Immobilière Grand-Pont Globe, in Wangen bei Olten, Liegenschaften (SHAB Nr. 16 vom 21. 1. 1965, S. 227). Rudolf Gysi ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Kollektivunterschrift zu zweien wurde erteilt an Theres Studer, von und in Wangen bei Olten.

2. Juli 1971. Liegenschaften.

Société Immobilière Rue Céard N° 14, in Wangen bei Olten, Liegenschaften (SHAB Nr. 16 vom 21. 1. 1965, S. 227). Rudolf Gysi ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Kollektivunterschrift zu zweien wurde erteilt an Theres Studer, von und in Wangen bei Olten.

Bureau Stadt Solothurn

5. Juli 1971. Kleider.

Swop shop, Dormayer und Lüthi, in Solothurn. Loni Dormayer geb. Christen, von Henau SG, und Heinz Lüthi, von Linden BE, beide in Bern, sind unter dieser Firma eine Kollektivgesellschaft eingegangen, welche am 1. Oktober 1971 beginnt. Betrieb einer Kleiderboutique, Gurzelgasse 12.

Basel-Stadt - Bâle-Ville - Basilea-Città

1. Juli 1971. Anlage von beweglichem und unbeweglichem Vermögen usw.

Later SA, in Basel. Anlage von beweglichem und unbeweglichem Vermögen usw. (SHAB Nr. 180 vom 5. 8. 1970, S. 1778). In der Generalversammlung vom 30. Juni 1971 wurden die Statuten geändert. Das Grundkapital von Fr. 200 000 wurde durch Ausgabe von 200 Inhaberaktien zu Fr. 1000 erhöht auf Fr. 400 000, eingeteilt in 400 voll liberrierte Inhaberaktien zu Fr. 1000. Das Erhöhungskapital wurde durch Verrechnung liberriert.

2. Juli 1971. Tierärztliche Spezialitäten usw.

A. Eisenhut, in Basel, tierärztliche Spezialitäten usw. (SHAB Nr. 275 vom 23. 11. 1962, S. 3385). Geschäftsnatur nun: Fabrikation und Vertrieb von tierärztlichen Instrumenten und Apparaten, chirurgischem Nahtmaterial, Zellstoffwatte-Tupfern, sowie Prüf- und Messinstrumenten für das Baugeverbe.

2. Juli 1971. Restaurant.

Jean Haller-Klee, in Basel, Restaurant (SHAB Nr. 296 vom 18. 12. 1970, S. 2881). Die Einzelprokura ist infolge Aufgabe des Geschäfts erloschen.

2. Juli 1971. Beteiligungen.

Galbesa Holding SA, in Basel. Beteiligungen (SHAB Nr. 35 vom 12. 2. 1968, S. 305). Neues Domizil: Engulgasse 11 (bei Experta Treuhänder AG).

2. Juli 1971. Transporte usw.

Natural van Dam AG, in Basel. Transportgeschäfte usw. (SHAB Nr. 170 vom 24. 7. 1970, S. 1691). In den Verwaltungsrat wurde der Direktor Heinz Halbesen gewählt. Er zeichnet zu zweien, weiterhin auch als Direktor.

2. Juli 1971. Wassermesser usw.

Aquametro AG, in Basel, Wassermesser usw. (SHAB Nr. 262 vom 9. 11. 1970, S. 2545). Prokura zu zweien wurde erteilt an Jean-Jacques Inhelder, von Basel, in Reinach BL.

2. Juli 1971. Biochemische und chemische Präparate.

Schweizerische Ferment-Aktien-Gesellschaft (Société Suisse de Ferments SA), in Basel, biochemische und chemische Präparate (SHAB Nr. 159 vom 10. 7. 1968, S. 1505). Aus dem Verwaltungsrat ist Felix Lotz ausgeschieden. In den Verwaltungsrat wurde gewählt: Dr. Paul Stein, von Basel, in Zürich. Er führt keine Unterschrift.

2. Juli 1971. Mitrallux-Produkte usw.

Mitrallux International AG, in Basel. Mitrallux-Produkte usw. (SHAB Nr. 122 vom 28. 5. 1971, S. 1301). Der Präsident des Verwaltungsrates, Rudolf Billter, wurde zum Direktor ernannt. Er zeichnet nun als Präsident des Verwaltungsrates und als Direktor zu zweien. Prokura zu zweien wurde erteilt an Bernard Haymoz, von Fribourg, in Basel, und Kurt Portmann, von Escholzmatt, in Reinach (BL).

2. Juli 1971. Beteiligungen usw.

Coriolanus AG, in Basel, Beteiligungen usw. (SHAB Nr. 193 vom 20. 8. 1969, S. 1923). Der Direktor Heinz Birbach wohnt nun in St. Gallen.

2. Juli 1971.

Holad Holding & Administration AG, in Basel (SHAB Nr. 161 vom 14. 7. 1971, S. 1744). Die Prokura von Ernst Suter ist erloschen. Prokura zu zweien wurde erteilt an Roland Inäbnit, von Grindelwald, in Füllinsdorf.

2. Juli 1971.

BLG Basler Lagerhaus- und Speditionsgesellschaft AG, in Basel (SHAB Nr. 8 vom 12. 1. 1971, S. 74). Prokura zu zweien für den Hauptsitz wurde erteilt an Peter Jochim, von Basel, in Riehen, und Henry Zumsteg, von Basel und Mettau, in Basel.

2. Juli 1971.

Elektro-Beteiligungen Basel AG, in Basel (SHAB Nr. 288 vom 9. 12. 1970, S. 2802). Prokura zu zweien wurde erteilt an Peter Hiltbrunner, von Langnau im Emmental, in Basel, und Roland Wirth, von Liestal, in Basel.

2. Juli 1971. Maschinenbau usw.

Ingenieurbüro L. Farkas-Kündig, in Basel. Inhaber dieser Einzelprokura sind Luzio Farkas-Kündig, von und in Unterägeri. Maschinenbau, Rohrleitungsbau und Industriemontage. Wiesenstrasse 14.

2. Juli 1971. Zahnärztliche Bedarfsartikel usw.

A. Koelliker & Cie. AG, Zweigniederlassung in Basel, zahnärztliche Bedarfsartikel usw. (SHAB Nr. 10 vom 14. 1. 1971, S. 99). Mit Hauptsitz in Zürich. Die Unterschrift von Dr. Josef Hurri ist erloschen. Prokura zu zweien wurde erteilt an Erhard Spiess, von Anwil BL, in Liebfeld, Gemeinde Köniz.

2. Juli 1971.

Briefmarken zum Bäumhlin, in Basel. Unter dieser Firma besteht auf Grund der Statuten vom 2. Juli 1971 eine Aktiengesellschaft. Zweck: Handel mit Briefmarken. Grundkapital: Fr. 80 000, eingeteilt in 80 Namenaktien zu Fr. 1000; mit Fr. 40 000 einbezahlt. Publikationsorgan: SHAB. Verwaltungsrat aus einem oder mehreren Mitgliedern: Dr. Heinz Grimm, Präsident, und Alfred Jörgler, beide von und in Basel. Sie führen Einzelunterschriften. Domizil: Freie Strasse 93.

2. Juli 1971. Beteiligungen usw.

Internat GmbH, in Basel. Unter dieser Firma besteht auf Grund der Statuten vom 2. Juli 1971 eine Gesellschaft mit beschränkter Haftung. Zweck: Kauf, Verkauf und Verwaltung von Beteiligungen an Malzfabriken. Stammkapital: Fr. 100 000. Gesellschafter mit je einer Stammeinlage von Fr. 50 000: Dr. Ernst M. Adler, Bürger der USA, in Karlsruhe (D), und Hermann Kessler, deutscher Staatsangehöriger, in Karlsruhe (D). Publikationsorgan: SHAB. Geschäftsführer mit Einzelunterschrift: Dr. Arthur Meyer, von Basel, in Oberwil BL. Domizil: Engulgasse 11 (bei Experta Treuhänder AG).

2. Juli 1971. Finanzgeschäfte.

Warga GmbH, in Basel. Finanzgeschäfte auf internationaler Basis usw. (SHAB Nr. 270 vom 18. 11. 1970, S. 2630). In der Generalversammlung vom 28. Juni 1971 wurden die Statuten geändert. Dr. Karl Markmiller ist nicht mehr Gesellschafter. Seine Stammein-

lage von Fr. 200 000 ist an die Gesellschafterin Wjera Fechheimer übergegangen, deren Stammeinlage nun Fr. 2 000 000 beträgt. Das Stammkapital von Fr. 2 000 000 besteht nun aus einer einzigen Stammeinlage.

2. Juli 1971. Beteiligungen usw.

Criminalor Holding AG (Criminalor Holding SA), in Basel. Unter dieser Firma besteht auf Grund der Statuten vom 28. Juni 1971 eine Aktiengesellschaft. Zweck: Erwerb, Verwaltung und Verwertung von in- und ausländischen Beteiligungen aller Art. Grundkapital: Fr. 50 000, eingeteilt in 50 voll bezahlte Inhaberkarten zu Fr. 1000. Publikationsorgan: SHAB. Verwaltungsrat aus einem oder mehreren Mitgliedern: Erich Wyss, von Grindelwald, in Biel BL, Präsident; Walter Prack, von und in Riehen; Léon Petit, von Crissier, in Basel. Sie zeichnen zu zwei. Domizil: Marktplatz 13 (bei Crédit Industriel d'Alsace et de Lorraine CIAL, Strasbourg, Succursale de Bâle).

2. Juli 1971.

Conrad Müller & Gilbert Ackermann, dipl. Architekten ETH/STIA, in Basel, Kollektivgesellschaft (SHAB Nr. 192 vom 19. 8. 1970, S. 1879). Aus der Gesellschaft ist Conrad Müller-Ackermann ausgeschieden. Die Gesellschaft hat sich daher aufgelöst. Ihre Firma ist erloschen. Das Geschäft wird vom verbleibenden Gesellschafter, Gilbert Ackermann-Rosbrock, im Sinne von Art. 579 OR als Einzel-firma weitergeführt. Die Firma lautet nun: **Gilbert Ackermann, dipl. Architekt ETH/STIA**.

2. Juli 1971.

AGIV AG für Immobilien-Verwaltung, in Basel (SHAB Nr. 40 vom 18. 2. 1971, S. 389). Aus dem Verwaltungsrat sind der Präsident, Albert Rüegg, sowie August Ribl und Hans Klaus ausgeschieden. Ihre Unterschriften sind erloschen. In den Verwaltungsrat wurden gewählt: Dr. Rudolf Schaller, von und in Zürich, als Präsident, und Max Refer, dessen Unterschrift als Direktor erloschen ist. Sie zeichnen zu zweien. Die Unterschrift des Vizepräsidenten Ewald Denner, sowie die Prokuren von Wilhelm Sautter, Peter Fischer und Bernard Janner sind erloschen.

Schaffhausen — Schaffhouse — Sclafusa

2. Juli 1971.

Zollfreilager Schaffhausen AG, in Schaffhausen. Gemäss öffentlich beurkundetem Errichtungsakt und Statuten vom 9. Juni 1971 besteht unter dieser Firma eine Aktiengesellschaft. Zweck: Betrieb eines Zollfreilagers in Schaffhausen. Sie kann sich an Unternehmungen beteiligen, die der Förderung des oben beschriebenen Gesellschaftszweckes dienen und Liegenschaften erwerben, verwalten und veräußern. Das Grundkapital beträgt Fr. 75 000, eingeteilt in 75 voll liberierte Namenaktien zu Fr. 1000. Publikationsorgan ist das SHAB. Die Mittelungen an die Aktionäre erfolgen durch eingeschriebenen Brief. Der Verwaltungsrat besteht aus höchstens fünf Mitgliedern; ihm gehören an: Rudolf Tanner, von Beringen und Schaffhausen, in Schaffhausen, als Präsident; Bruno Hässig, von Schaffhausen, und Schanis, in Schaffhausen, als Vizepräsident; Dr. Felix Schwank, von Alttau, in Schaffhausen, und Hans Furrer, von Hinwil, in Schaffhausen, als weitere Mitglieder. Alle Mitglieder des Verwaltungsrates zeichnen kollektiv zu zweien. Kollektivprokura zu zweien erteilt an: Ernst Peter, von Zell ZH, in Schaffhausen. Geschäftsdomizil: Bahnhofstrasse 70 bei Treuhändbüro Ernst Peter.

5. Juli 1971. Eisen, Stahl usw.

Deggeler & Peter A.G., in Schaffhausen, Handel mit Eisen und Stahl, Kunststoffen, Eisenwaren und Baustoffen usw. (SHAB Nr. 299 vom 22. 12. 1970, S. 2907). Paul Müller führt jetzt Einzelunterschrift; seine bisherige Prokura wird gelöscht. Kollektivprokura zu zweien erteilt an Henz Groh, von Schaffhausen, in Löhningen, und Werner Pfund, von Hallau, in Schaffhausen. Neue Geschäftsadresse: Genesbrunnerstrasse 60.

5. Juli 1971.

Brühlmann Brennstoffe AG, in Schaffhausen, Handel mit festen, flüssigen und gasförmigen Brenn- und Treibstoffen usw. (SHAB Nr. 299 vom 22. 12. 1970, S. 2907). Paul Müller führt jetzt Einzelunterschrift; seine bisherige Prokura wird gelöscht. Neue Geschäftsadresse: Genesbrunnerstrasse 60.

5. Juli 1971. Elektr. Anlagen.

Wücher AG, in Schaffhausen, Planung und Erstellung von elektrotechnischen Starkstrom- und Schwachstromanlagen usw. (SHAB Nr. 144 vom 24. 6. 1969, S. 1460). Die Prokura von Richard Stolz ist erloschen. Alexander Hauser, von und in Schaffhausen, wurde zum Direktor mit Einzelunterschrift ernannt; seine Prokura wird gelöscht.

5. Juli 1971. Blumen.

Ernst Peter, in Schaffhausen, Blumengeschäft (SHAB Nr. 41 vom 18. 2. 1966, S. 552). Diese Firma ist infolge Verkaufs des Geschäftes erloschen.

5. Juli 1971. Blumen.

Margaritha Endriss, in Schaffhausen. Inhaberin dieser Einzel-firma ist mit Zustimmung des Ehemannes im Sinne von Art. 167 ZGB, Margaritha Endriss, von Littau LU, in Schaffhausen. Blumengeschäft. Unterstadt 37.

5. Juli 1971. Giesserei.

Georg Fischer Aktiengesellschaft (Georges Fischer Société Anonyme) (Giorgio Fischer Società Anonima) (George Fischer Limited) (Georges Fischer Sociedad Anonima), in Schaffhausen, Betrieb von Giessereien zur Herstellung von Formguss-Erzeugnissen, Fittings-fabrikation, Maschinenbau usw. (SHAB Nr. 126 vom 3. 6. 1971, S. 1349). Dr. sc. techn. Fritz Kern, bisher Direktor, ist jetzt stellvertreter Generaldirektor und führt weiterhin Kollektivunterschrift zu zweien. Neu ist Direktor mit Kollektivunterschrift zu zweien Jean Schneeberger, von Rüschellen BE, in Winterthur. Zum Vizepräsident mit Kollektivprokura zu zweien wurde ernannt Willy Hoerdi, von und in Unterstammheim ZH. Die Prokuren von Victor Cristina und Vizepräsident Eduard Sauer sind erloschen.

St. Gallen — St-Gall — San Gallo

Berichtigung.

Gehr. Schmid AG Gossau, in Gossau (SHAB Nr. 138 vom 17. 6. 1970, S. 1394). Die 10 Namenaktien der Serie B haben einen Nennwert von Fr. 2000 und nicht Fr. 200 wie irrtümlich publiziert.

29. Juni 1971. Transporte aller Art.

Martha Müntener AG, in Buchs SG. Unter dieser Firma besteht aufgrund der Statuten vom 29. Juni 1971 eine Aktiengesellschaft. Zweck: Ausführung von Transporten aller Art, Durchführung von Bagger- und Traxararbeiten und Handel mit Kies. Die Gesellschaft kann sich an andern Unternehmungen beteiligen und Liegenschaften erwerben, belasten und veräußern. Aktienkapital: Fr. 100 000, eingeteilt in 100 Namenaktien zu Fr. 1000, welche durch Sacheinlagen von Fr. 83 000 und durch Verrechnung mit einer Forderung von Fr. 17 000 voll liberiert sind. Die Gesellschaft erwirbt von der «Er-bengemeinschaft J. Münteners», in Räfis, Gemeinde Buchs SG, gemäss Sacheinlagevertrag vom 29. Juni 1971 und Uebernahmebilanz per 31. Dezember 1970 sämtliche Aktiven von Fr. 194 294.40 und Passiven von Fr. 99 158 zum Preise von Fr. 95 136.40, wovon Fr. 83 000 an das Grundkapital angerechnet werden. Publikationsorgan: SHAB. Verwaltungsrat: ein oder mehr Mitglieder: Einziges Mitglied Martha Müntener, von Buchs SG und Sevelen, in Räfis, Gemeinde Buchs SG, mit Einzelunterschrift. Geschäftsdomizil: Burgerauerstrasse 1.

5. Juli 1971.

Société Immobilière Luno, bisher in Fribourg (SHAB Nr. 204 vom 2. 9. 1970, S. 1989), Aktiengesellschaft. An der General-versammlung vom 2. Juli 1971 wurden die Statuten neugefasst. Der

Sitz wurde nach Goldach verlegt. Zweck ist nun: An- und Verkauf, sowie Ueberbauung und Verwaltung von Liegenschaften. Die ursprünglichen Statuten datieren vom 17. Februar 1945. Sie wurden letztmals am 10. August 1970 geändert. Voll liberiertes Grundkapital: Fr. 50 000, eingeteilt in 50 Inhaberkarten zu Fr. 1000. Publikationsorgan: SHAB. Verwaltungsrat: 1 bis 3 Mitglieder. Charles Schmidli ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neu wurde als einziges Mitglied in den Verwaltungsrat gewählt: Alfred Gschwend, von und in St. Gallen; er führt Einzelunterschrift. Geschäftsdomizil: Sulzstrasse 25, bei Arta Immobilien A.G.

5. Juli 1971. Textilien.

R. Scheerer AG, in Rheineck, An- und Verkauf, Import und Export von Textilien (SHAB Nr. 179 vom 2. 8. 1968, S. 1689). An der Generalversammlung vom 1. Juli 1971 wurde das Grundkapital von Fr. 50 000 auf Fr. 75 000 erhöht durch Ausgabe von 25 neuen voll einbezahlten Inhaberkarten zu Fr. 1000. Das voll liberierte Grundkapital beträgt nun Fr. 75 000, eingeteilt in 75 Inhaberkarten zu Fr. 1000. Die Statuten wurden entsprechend revidiert.

5. Juli 1971.

Kurhaus Vorlap A.-G., in Grabs (SHAB Nr. 12 vom 16. 1. 1970, S. 109). Burkhard Eggenberger, Kassier, dessen Unterschrift erloschen ist, und Hans Kaspar Gantenbein, sind aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden. Neu wurden in den Verwaltungsrat gewählt: Burkhard Eggenberger, von Grabs, in Buchs SG, Kassier, und Mathäus Zogg, von und in Grabs. Präsident und Kassier zeichnen kollektiv zu zweien.

5. Juli 1971. Zahnärztliche Bedarfsartikel.

A. Koelliker & Cie A.-G., Zweigniederlassung in St. Gallen, Fabrikation von und Handel mit zahnärztlichen und zahntechnischen Bedarfsartikeln usw. (SHAB Nr. 32 vom 9. Februar 1971, S. 315), mit Hauptsitz in Zürich. Die Unterschrift von Dr. Josef Hurni, Geschäftsleiter, ist erloschen. Kollektivprokura zu zweien wurde erteilt an Erhard Spiess, von Anwil BL, in Köniz.

5. Juli 1971.

Peter Vettiger Rest. Spanische Weinhalle, in Lichtensteig. Inhaber der Firma ist Peter Vettiger, von Eschenbach SG, in Lichtensteig. Führung des Restaurants Spanische Weinhalle, Grabengasse 180.

5. Juli 1971. Radios.

Willy Frei, in Berneck, Radiohandel und -reparaturen (SHAB Nr. 294 vom 15. 12. 1936, S. 2935). Diese Firma ist infolge Verkaufs des Geschäftes erloschen.

Graubünden — Grisons — Grigioni

5. Juli 1971.

Landwirtschaftliche Konsumgenossenschaft Cumbels & Umgebung, in Cumbels (SHAB Nr. 224 vom 25. 9. 1963, S. 2719). Christian Caduff, Präsident, ist aus dem Vorstand ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Moritz Arpagaus, bisher Vizepräsident, ist nun Präsident und zeichnet wie bisher kollektiv. Neues Vorstandsmitglied ist: Gianrad Blumenthal, von und in Igels, Vizepräsident. Die Unterschrift führt der Präsident oder der Vizepräsident kollektiv mit dem Aktuar.

5. Juli 1971.

AG für Landwirtschaft- und Grundbesitz, in Chur. Gemäss öffentlicher Urkunde und Statuten vom 2. Juli 1971 besteht unter dieser Firma eine Aktiengesellschaft. Zweck: Erwerb landwirtschaftlicher und nichtlandwirtschaftlicher Liegenschaften im In- und Auslande; Führung und Verpachtung von Landwirtschaftsbetrieben; Erstellung, Vermietung und Verkauf von Wohn- und Geschäftsliegenschaften im In- und Ausland. Die Gesellschaft kann sich an gleichen oder ähnlichen Unternehmungen beteiligen. Sie beabsichtigt, das Kuchelbühl Nr. 17, gelegen in der Katastralgemeinde Scheffau, Gerichtsbezirk Hallen (Austria), sowie die Parzellen Nr. 398, 399/1 und 399/2, gelegen in der Katastralgemeinde Scheffau, Gerichtsbezirk Hallen (Austria), und die Parzellen Nr. 400, 404, 405, 411, 412, 423 und 424, gelegen in der Katastralgemeinde Golling, Gerichtsbezirk Hallen (Austria), zum Gesamtpreis von ö.S. 9 000 000 zu erwerben. Das Aktienkapital beträgt Fr. 500 000, eingeteilt in 500 Inhaberkarten zu Fr. 1000, welche voll liberiert sind. Publikationsorgan ist das SHAB. Der Verwaltungsrat besteht aus 1 bis 3 Mitgliedern. Einziger Verwaltungsrat mit Einzelunterschrift ist Jakob Nold, von Felsberg, in Chur. Domizil: c/o Hans Nigg & Co., Treuhänd- und Organisationsgesellschaft, Bahnhofstrasse 42.

5. luglio 1971. Partecipazioni.

Teor Holding A.G., in Coira. Con statuti di data 23. 6. 1971 è stata costituita sotto questa ragione sociale una società anonima. Scopo: la partecipazione finanziaria ad altre società ed in particolare l'acquisto e la gestione di titoli azionari di società nazionali ed estere. Capitale sociale: Fr. 50 000, diviso in 50 azioni al portatore da Fr. 1000, interamente liberate. Pubblicazioni: sul FUSC. Amministrazione: da uno a cinque membri. Amministratore unico è Dr. Alessandro Villa, da Bellinzona, in Chiasso, con firma individuale. Recapito: c/o Schweiz. Kreditanstalt, Bahnhofstrasse 12.

5. Juli 1971. Beteiligungen.

Big Dutchman (International) A.G., in Chur, Beteiligungen (SHAB Nr. 222 vom 23. 9. 1970, S. 2154). Dr. Hans Kopp ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neuer Verwaltungsrat ist Dr. Kurt Müller, von und in Luzern; er zeichnet kollektiv zu zweien.

5. luglio 1971. Operazioni di transito, importazioni, esportazioni, ecc.

Millestar S.A., in Pontresina. Con statuto del 28. 6. 1971 si è costituita sotto questa ragione sociale una società anonima. Scopo: operazioni di transito, l'assunzione e la concessione di rappresentanze, operazioni di importazione ed esportazione di generi diversi, operazioni mobiliari immobiliari, commerciali e sfruttamento di marchi e brevetti; la partecipazione ad imprese di rappresentanza, commerciali, industriali, immobiliari finanziarie, sfruttamento di marchi e brevetti, la concessione di finanziamenti nonché la conclusione di operazioni fiduciarie. Capitale sociale: Fr. 50 000, diviso in 50 azioni al portatore da Fr. 1000, interamente liberate. Pubblicazioni: sul FUSC. Consiglio di amministrazione da uno a sette membri. Amministratore unico è Giuseppe Monti, da Bioggio, in Lugano, con firma individuale. Recapito: c/o Urbano Isepponi.

5. Juli 1971.

Immobilien-gesellschaft Falkenstein AG, in Chur (SHAB Nr. 301 vom 24. 12. 1969, S. 2958). Neu in den Verwaltungsrat wurden gewählt Paul Lampert-Hütten, von und in Chur, und Marianne Domenig-Lampert, von Tamins, in Chur. Sie zeichnen kollektiv zu zweien mit einem weiteren Mitglied des Verwaltungsrates.

5. Juli 1971.

Landwirtschaftliche Konsumgenossenschaft Waltensburg (Societad agricoltiva de consum Vuoz), in Waltensburg/Vuoz (SHAB Nr. 189 vom 16. 8. 1965, S. 2550). Rudolf Seeli-Janki, Präsident, und Risch Pfister-Janki, Vizepräsident, sind aus dem Vorstand ausgeschieden; ihre Unterschriften sind erloschen. Georg Seeli-Janki, von und in Waltensburg/Vuoz, ist nun Vizepräsident. Neue Mitglieder: Risch Gieri, von und in Waltensburg/Vuoz, Präsident. Die Unterschrift führt der Präsident oder der Vizepräsident kollektiv mit dem Aktuar.

5. Juli 1971.

City Herrenmode AG, in Chur (SHAB Nr. 187 vom 13. 8. 1970, S. 1838). Gemäss öffentlicher Urkunde über die ausserordentliche Generalversammlung vom 11. Juni 1971 hat die Gesellschaft auf Grund des Fusionsvertrages vom 11. Juni 1971 die Fusion mit der «Dürr A.G., Herren- & Knaben-Mode»; in Chur, beschlossen. Danach übernimmt die Dürr A.G., Herren- & Knaben-Mode sämtliche Aktiven und Passiven der Aktiengesellschaft «City Herrenmode

AG» nach Massgabe von Artikel 748 OR und auf Grund der Bilanz per 21. April 1971. Die Aktiengesellschaft «City Herrenmode AG» ist infolgedessen aufgelöst.

5. Juli 1971. Baunternehmung, Garage usw.

Toscano & Co., in Thuisis, Baunternehmung, Hoch- und Tiefbau, Garagetrieb usw., Kommanditgesellschaft (SHAB Nr. 250 vom 26. 10. 1965, S. 3356). Die Gesellschaft ist seit dem 11. Juni 1971 aufgelöst. Die Firma wird nach durchgeführter Liquidation gelöscht. Aktiven und Passiven werden von der nachstehend eingetragenen Aktiengesellschaft «Toscano AG, Baunternehmung», in Thuisis, per 11. Juni 1971 übernommen.

5. Juli 1971. Baunternehmung, Garage usw.

Toscano & Co., Zweigniederlassung in Mesocco, Baunternehmung, Hoch- und Tiefbau, Garagetrieb usw. (SHAB Nr. 250 vom 26. 10. 1965, S. 3356). Kommanditgesellschaft mit Hauptsitz in Thuisis. Infolge Löschung der Firma am Hauptsitz wird die Firma der Zweigniederlassung von Amtes wegen gelöscht.

5. Juli 1971.

Toscano AG, Baunternehmung, in Thuisis. Gemäss öffentlicher Urkunde und Statuten vom 11. Juni 1971 besteht unter dieser Firma eine Aktiengesellschaft. Zweck: Ausführung von Hoch- und Tiefbauten, Steinbruchbetrieb, Generalunternehmung, Garagetrieb, Maschinen- und Stahlbau. Die Gesellschaft kann sich an ähnlichen Unternehmungen beteiligen sowie Liegenschaften erwerben. Das Aktienkapital beträgt Fr. 1 000 000, eingeteilt in 905 Namenaktien zu Fr. 1000 und 950 Namenaktien zu Fr. 100, welches durch Sacheinlagen voll liberiert ist. Gemäss Sacheinlagevertrag vom 11. Juni 1971 übernimmt die Gesellschaft von der vorstehend gelöschten Kommanditgesellschaft «Toscano & Co.», in Thuisis, Aktiven und Passiven gemäss dem Gründungsakt beizulegenden Uebernahmebilanz per 1. 1. 1971, wonach die Aktiven Fr. 7 419 192.73 und die Passiven Fr. 6 221 568.53 betragen. Für den Aktivüberschuss beziehungsweise Uebernahmepreis von Fr. 1 197 624.20 erhalten die Sacheinleger 905 Namenaktien zu Fr. 1000 und 950 Namenaktien zu Fr. 100, welche voll liberiert sind. Der Restbetrag von Fr. 197 624.20 wird gutgeschrieben. Publikationsorgan ist das SHAB. Der Verwaltungsrat besteht aus einem oder mehreren Mitgliedern. Einziger Verwaltungsrat mit Einzelunterschrift ist Cleto Toscano, von Mesocco, in Thuisis. Kollektivprokura zu zweien erteilt an: Elisabeth Toscano-Benz, von Mesocco, in Thuisis; Hermann Arber, von Oftringen, in Thuisis; Hans Bardill, von Luzein, in Casis, und Karl Lüthli, von Egozwl LU, in Thuisis. Domizil: Bahnhofstrasse (eigenes Büro).

Aargau — Argovie — Argovia

4. Juni 1971. Textilmaschinen, Webermaschinen.

Erich Bürgli AG Maschinenfabrik, in Hunzenschwil, Fabrikation von Textilmaschinen aller Art, insbesondere Webermaschinen usw. (SHAB Nr. 70 vom 25. 3. 1971, S. 702). An der Generalversammlung vom 7. Mai 1971 wurde die Erhöhung des Aktienkapitals von bisher Fr. 50 000 durch Ausgabe von 350 weiteren, durch Verrechnung mit Forderungen gegenüber der Gesellschaft voll liberierten Namenaktien zu Fr. 1000 auf Fr. 400 000 beschlossen. Gleichzeitig wurden die Statuten teilrevidiert. Die Firma der Gesellschaft lautet nun: **Averpa AG**. Das Aktienkapital beträgt nun Fr. 400 000, ist voll liberiert und eingeteilt in 400 Namenaktien zu Fr. 1000.

10. Juni 1971.

Metzger-Center Aarau, in Aarau. Domizil: im Schlachthof Aarau, Rohrerstrasse 20. Unter dieser Firma besteht gemäss Statuten vom 28. April 1971 eine Genossenschaft. Sie bezweckt die Wahrung der wirtschaftlichen Interessen der Mitglieder in gemeinsamer Selbsthilfe durch Zusammenschluss im Einkauf aller Art, Wahrung und Förderung der Interessen der Genossenschaft und ihrer Mitglieder und Aufstellung spezieller Reglemente. Es werden Anteilseine im Betrage von Fr. 500 ausgegeben. Für die Verbindlichkeiten der Genossenschaft haftet, einzig das Genossenschaftsvermögen. Jede persönliche Haftbarkeit der Genossenschafter ist ausgeschlossen. Der Vorstand besteht aus mindestens sieben Mitgliedern. Gegenwärtig gehören ihm an, bilden den Geschäftsausschuss und sind kollektiv zu zweien unterschreibsberechtigt: Dr. rer. pol. Robert Stubi-Zuber, von Ruggisberg BE, in Aarau, als Präsident; Walter Stampfli-Stampfli, von Aeschi SO, in Niederlenz AG, als Vizepräsident, und Hermann Hunziker-Stucki, von Kirchlerau AG, in Hausen AG, als Beisitzer.

Tessin — Tessin — Ticino

Ufficio d'Acquarossa

28 giugno 1971.

Sci Club Crap, in Ponto Valentino, associazione (FUSC del 3. 1. 1966, No 1, p. 4). Pio Guidicelli, vice-presidente, e Ermelindo Taddei, segretario-cassiere, non fanno più parte del comitato, per dimissioni; le loro firme sono estinte. Ivo Genni, da e in Ponto Valentino, è segretario-cassiere; Cipriano Jametti (gia iscritto), da ed in Ponto Valentino, nominato vice-presidente. Essi hanno la firma sociale collettiva a due con il presidente Riccardo Vanazzi.

Ufficio di Locarno

2 luglio 1971. Immobili.

S. I. Lago Maggiore S.A., in Locarno. Società anonima costituita con atto pubblico e statuti del 2 luglio 1971. Scopo: l'acquisto, la vendita, la costruzione e la amministrazione di immobili, nonché ogni altra attività di agenzia immobiliare. La gestione di un ufficio fiduciario (contabile e altre pratiche relativi) e di assicurazioni. Finanziamenti di ogni genere. Capitale: Fr. 50 000, suddiviso in 50 azioni al portatore da Fr. 1000 cadauna, interamente libere. Pubblicazioni: sul FUSC e sul Foglio ufficiale del Cantone Ticino. Il consiglio d'amministrazione è composto da uno a tre membri, attualmente da un amministratore unico nella persona di Marco Pura, da Brione Verzasca, in Gordola, con firma individuale. Recapito: Via delle Monache 1, uffici propri.

Ufficio di Lugano

5 luglio 1971. Pubblicità, ecc.

M. Cornelis S.A., in Lugano. Società anonima con atti notari e statuto del 23 giugno e 2 luglio 1971. Scopo: la gestione di una agenzia di pubblicità. Può esercitare transazioni commerciali, finanziarie o immobiliari solo all'estero. Capitale: Fr. 50 000, diviso in 50 azioni al portatore da Fr. 1000 cadauna, interamente liberate. Pubblicazioni: Foglio ufficiale del cantone Ticino e FUSC. Amministrazione: uno o più membri, attualmente un amministratore unico con firma individuale che è: Dr. Augusto Arnold, da Richtenhal, in Lugano. Recapito: Via Bossi 6, presso Dr. Augusto Arnold.

2 luglio 1971. Studi nel campo neurologico, ecc.

Neurology Science S.A., in Lugano. Società anonima con atto notari e statuto del 30 giugno 1971. Scopo: attività, studi, ricerche nel campo neurologico, la partecipazione finanziaria, l'acquisto, la gestione e la vendita di titoli azionari di società nazionali ed estere operanti nello stesso settore. Capitale: Fr. 50 000, diviso in 50 azioni al portatore da Fr. 1000 cadauna, liberato al 40% (fr. 20 000). Pubblicazioni e comunicazioni agli azionisti a mezzo FUSC. Amministrazione da uno a cinque membri, attualmente: Giangiorgio Spiess, da Laufen-Uhwiesen, in Lugano, presidente, e Alberto Collenberg, da Cumbel, in Arogno, membro, ambedue con firma individuale. Recapito: via Poda 9, c/o Fidinam S.A. Fiduciaria d'investimenti e amministrazioni.

5 luglio 1971. Trasporti, ecc.

Transedil S.A. in liquidazione, in Lugano, il trasporto di materiale da costruzione, ecc. (FUSC del 10. 10. 1969, No 237, p. 2336). Con decreto del 26 gennaio 1971 del pretore della Giurisdizione di Lugano-Città la società è stata dichiarata in stato di fallimento.

5 luglio 1971. Mandati fiduciari, ecc.
Fidertrans S.A., in Morcote, l'espletamento di mandati fiduciari, ecc. (FUSC del 17. 12. 1964, No 294, p. 3793). Alfredo Hatz, già vicepresidente, deceduto, non è più membro del consiglio d'amministrazione e la sua firma è estinta. Il consiglio d'amministrazione è ora composto da: Dr. Giulio Guglielmetti, presidente (già iscritto); Dr. Sergio Guglielmetti, già membro, ora vice-presidente, e Renato Hatz, da Coira e Caltra, in Vico-Morcote, membro (nuovo), tutti con firma collettiva a due. Giovanni Busnelli, di nazionalità italiana, in Como (Italia), è direttore con firma collettiva a due.

5 luglio 1971.
Cassa rurale di Arogno, in Arogno, società cooperativa (FUSC del 27. 8. 1969, No 199, p. 1974). Enrico Sigismondi, deceduto, non è più membro del comitato di direzione. Nuovo membro senza diritto di firma è: Gianfranco Vanini, da Crana, in Arogno.

5 luglio 1971.
Albergo Eden S.A. Paradiso, a Paradiso, l'acquisto di immobili, ecc. (FUSC dell'11. 12. 1970, No 290, p. 2824). Con verbale notarile dell'assemblea generale straordinaria del 5 luglio 1971 la società ha deciso di aumentare il capitale sociale da fr. 1.000.000 a fr. 3.000.000 mediante l'emissione di 2000 nuove azioni al portatore da fr. 1000 cadauna, interamente liberate. Lo statuto è stato modificato di conseguenza. Il capitale è ora di fr. 3.000.000, diviso in 3000 azioni al portatore da fr. 1000 cadauna, interamente liberate.

Distretto di Mendrisio

2 luglio 1971. Partecipazioni.

Phylum S.A. Holding, in Chiasso. Società anonima con atto notarile e statuti in data 1° luglio 1971. Scopo: la partecipazione a società e imprese commerciali, industriali, finanziarie e immobiliari, l'acquisto e la vendita di azioni, di quote di società, l'amministrazione di beni. Capitale: fr. 50.000, suddiviso in 50 azioni al portatore da fr. 1000 cadauna, interamente liberate. Pubblicazioni: FUSC. Amministrazione: uno a tre membri, attualmente un amministratore unico nella persona di Dr. Ercole Doninelli, da Meride, in Mendrisio, con firma individuale. Recapito: c/o Studio legale avv. Ercole Doninelli, Corso San Gottardo 14.

5 luglio 1971. Prodotti alimentari.
SAMA di Salvador Manno, in Chiasso, rappresentanza e commercio di prodotti alimentari, in particolare di carne e sottoprodotti (FUSC del 15. 6. 1971, No 136, p. 1472). La ragione sociale è cancellata in seguito a cessione dell'azienda. Attivo e passivo sono ripresi dalla società in nome collettivo «SAMA di Manno & Camaggio», in Chiasso, iscritta in seguito.

5 luglio 1971. Prodotti alimentari.
SAMA di Manno & Camaggio, in Chiasso. Salvador Manno, cittadino italiano, in Cavallasca (Italia), e Antonio Camaggio, cittadino italiano, in Milano (Italia), hanno costituito, a partire dal 2 luglio 1971, una società in nome collettivo. La società ha ripreso attivo e passivo della ditta individuale «SAMA di Salvador Manno», in Chiasso, ora cancellata. Rappresentanza e commercio di prodotti alimentari, in particolare di carne e sottoprodotti. Pierfrancesco Campana, da Valcolla, in Chiasso, è stato nominato procuratore, con firma individuale. Corso San Gottardo 96.

5 luglio 1971. Immobili.
Orodel S.A., in Mendrisio, la compra-vendita di beni immobili, ecc. (FUSC dell'11. 5. 1971, No 108, p. 1137). Vittorio Binaghi, dimissionario, non è più amministratore unico: la sua firma è estinta. In sua sostituzione è stato nominato Emilio Prandi, da Berzona, in Mendrisio, con firma individuale.

5 luglio 1971. Immobili.
Barnisch S.A., in Chiasso. Società anonima con atto notarile e statuti in data 25 giugno 1971. Scopo: l'acquisto, la vendita, la locazione, la costruzione, il finanziamento, lo sviluppo e la gerenza di immobili o di terreni, in Svizzera e all'estero. Capitale: fr. 100.000, suddiviso in 100 azioni al portatore da fr. 1000 cadauna, interamente liberate. Pubblicazioni: FUSC. Amministrazione: uno a tre membri, attualmente un amministratore unico nella persona di Stefania Doninelli nata Binaghi, moglie di Ercole, da Meride, in Mendrisio, con firma individuale. Recapito: c/o Studio legale, avv. Ercole Doninelli, Corso San Gottardo 14.

5 luglio 1971. Immobili.
Idhaus S.A. in liquidazione, in Chiasso, costruzione, acquisto, gestione e vendita di immobili (FUSC del 12. 7. 1971, Nr. 159, p. 1723). Secondo gli interessati la liquidazione è terminata, ma la cancellazione non può avvenire, mancando il consenso delle autorità fiscali federali e cantonali.

Waadt - Vaud - Vaud

Bureau d'Echallens

5 juillet 1971. Radios, etc.
Robert Pahud, à Bercher, commerce d'appareils radio, cycles et motos, épicerie (FUSC du 3. 2. 1941, p. 227). La raison est modifiée comme suit: **Radlo-T.V. Robert Pahud**. Nouveau genre de commerce: commerce d'appareils radio, télévisions, épicerie, mercerie, confection, poterie, articles ménagers.

Bureau de Grandson

5 juillet 1971. Pièces à musique.
Lador S.A., à Sainte-Croix. Pièces à musique, petite mécanique, etc. (FUSC du 20. 5. 1968, p. 1082). Robert Lador, inscrit comme vice-président, est désormais président. Il signe individuellement comme par le passé. Nelly Lador, inscrite comme présidente, est désormais vice-présidente. Elle signe collectivement à deux comme par le passé.

Bureau de Lausanne

Rectification.
Entreprise Global L. Meli, à Lausanne (FOSCO du 9. 7. 1971, p. 1702). Cette raison a été radiée au registre du commerce en date du 16 avril 1971.

30 juin 1971. Fiduciaire.
Gabriel Baud, Fidorex, à Lausanne, toutes opérations fiduciaires, organisations, expertises (FOSCO du 13. 7. 1964, p. 2151). Cette raison est radiée par suite de reprise de l'actif et du passif par la société «Fidorex Lausanne S.A.», à Lausanne, ci-après inscrite.

30 juin 1971. Fiduciaire.
Fidorex Lausanne S.A., à Lausanne. Nouvelle société anonyme. Date des statuts: 16 juin 1971. But: toutes fonctions fiduciaires. Apport: actif et passif de la raison individuelle «Gabriel Baud, Fidorex», à Lausanne, radiée, selon bilan au 1^{er} janvier 1971 et convention du 16 juin 1971; actif: fr. 124.360,67, passif: fr. 40.195,40; actif net: fr. 84.165,27, dont fr. 80.000 imputés sur le capital. Capital: fr. 100.000, entièrement libéré, divisé en 100 actions nominatives de fr. 1000, dont fr. 10.000 par compensation de créances. Publications: FOSCO. Conseil d'un ou de plusieurs membres; Gabriel Baud, de et à Lausanne, président; Ginette Monnier, d'Amex-sur-Orbe, à Lausanne, et Frédéric Vissand, de Maracon, à Lausanne, secrétaire. La société est engagée par la signature individuelle du président et par la signature collective à deux des autres administrateurs. Adresse: Rue de l'Ale 25.

30 juin 1971. Immeubles.

S.I. Centre-Prilly B, S.I. La Suetz H, S.I. La Thioleyre A S.A. Lausanne, S.I. Avenue Recordon No 21, S.I. St-Honoré B, Immobilière Cottamont S.A., Garage Lomazzi S.A., Claire Vue C, S.I. Les Rosiers «D», S.I. St-Honoré A, West End S.A., toutes à Lausanne, affaires immobilières, sociétés anonymes (FOSCO du 15. 10. 1969, p. 2374).

L'administrateur Walter Heeb est démissionnaire, sa signature est radiée. Nouvel administrateur avec signature collective à deux: Alfred Fischer, de Oftringen AG et Zurich, à Zurich. L'administrateur René Casserini est actuellement à Zurich, et Peter Pfenniger, à Meilen.

30 juin 1971. Ascenseurs.
A.K. Gebauer & Cie, Spezialfabrik für Aufzüge, succursale de Lausanne (FOSCO du 19. 6. 1969, p. 1420), fabrication d'ascenseurs, société en nom collectif, avec siège principal à Zurich. La procuration, limitée à la succursale, de Bruno Schädli est éteinte.

30 juin 1971.
Banque Romande, succursale de Lausanne (FOSCO du 9. 11. 1970, p. 2547), société anonyme avec siège principal à Genève. La procuration, limitée à la succursale, de Henri Parisod, est éteinte.

30 juin 1971.
Profico S. à r.l., à Lausanne, commerce international d'importation, d'exportation et de représentation de matière, etc. (FOSCO du 5. 3. 1970, p. 498). Roland Vuilleumier reste associé, mais n'est plus gérant; sa signature est radiée.

30 juin 1971. Opérations commerciales.
Globtrans S.A., en liquidation, à Lausanne, toutes opérations commerciales et financières et plus particulièrement des opérations de transport et s'intéressant au développement et à l'entretien de ports maritimes (FOSCO du 2. 6. 1970, p. 1269). La liquidation étant terminée, cette raison sociale est radiée.

2 juillet 1971. Produits de beauté.
Mme Marcelle Cordey, à Lausanne, fabrication et commerce de produits de beauté (FOSCO du 11. 10. 1963, p. 2886). La raison est radiée par suite de cessation d'activité.

2 juillet 1971. Fiduciaire.
André Henriod, à Lausanne, opérations fiduciaires (FOSCO du 4. 9. 1970, p. 2010). Nouvelle adresse: Rue Charles-Monnard 1.

2 juillet 1971. Immeubles.
Roc Ville S.A., à Lausanne, opérations immobilières (FOSCO du 6. 6. 1969, p. 1297). Nouvelle adresse du siège légal: Rue Charles-Monnard 1 (chez Fiduciaire André Henriod).

2 juillet 1971. Toutes marchandises.
Transclair S.A., à Lausanne, achat, vente de toutes marchandises, particulièrement dans les branches agricoles, textiles, etc. (FOSCO du 31. 1. 1968, p. 212). Nouvelle Adresse: Rue Charles-Monnard 1 (chez Fiduciaire André Henriod).

2 juillet 1971. Machines.
Etafina S.A., à Lausanne, commerce de machines, appareils, instruments, matériel industriel et marchandises de tout genre (FOSCO du 28. 7. 1970, p. 1715). Procuration individuelle est conférée à Juanita Stodel, des Pays-Bas, à Vevey.

2 juillet 1971. Immeubles.
Pierremont S.A., à Lausanne, opérations immobilières (FOSCO du 1. 7. 1960, p. 1356). L'administratrice Christiane Schuler est démissionnaire; sa signature est radiée. Seul administrateur avec signature individuelle: Roland Oberson; de Villarboud FR, à Lausanne. Nouvelle adresse: Avenue de Beaumont 62 (chez Roland Oberson).

2 juillet 1971. Installations sanitaires.
F. Clerc, à Lausanne, installations sanitaires (FOSCO du 8. 6. 1962, p. 1694). La procuration de Charles Zanolo est radiée.

2 juillet 1971. Immeubles.
Flova S.A., à Lausanne, affaires immobilières (FOSCO du 4. 4. 1966, p. 1105). Conseil: Alfred Boissin (inscrit) actuellement à Lausanne, nommé président; Roland Voisin, de France, à Lausanne, secrétaire, et Bernard Morier-Genoud, de Châteaufort-Oex, à Lausanne. La société est engagée par la signature collective à deux des administrateurs; les pouvoirs d'Alfred Blanc sont modifiés en conséquence. Nouvelle adresse: Avenue Floréal 17 (chez Alfred Blanc).

2 juillet 1971.
Société Préparatoire pour Air Transport Insurance S.A. (Vorbereitende Gesellschaft für Air Transport Insurance A.G.) (Preparatory Company for Air Transport Insurance Ltd.), à Lausanne (FOSCO du 27. 2. 1969, p. 454). Date de la dissolution: 28 juin 1971. La liquidation est terminée; la raison sociale ne peut être radiée, les autorités fiscales fédérale et cantonale devant encore donner leur accord.

2 juillet 1971.
Clinique de Mont-Choisi SA, à Lausanne (FOSCO du 18. 12. 1970, p. 2883). Statuts modifiés le 15 juin 1971. Nouvelle raison sociale: **Clinique de Monchoisi S.A.** Procuration collective à deux est conférée à Nelly Mathey, de Vallorbe, à Lausanne, et Gilbert Bignens, de Vaulion, Lausanne; ils ne signent toutefois pas entre eux.

2 juillet 1971.
Aleyon Electronique et Physique S.A., Renens (FOSCO du 4. 7. 1969, p. 1557). Statuts modifiés le 25 juin 1971. Le but est complètement comme suit: la société peut également procéder à des installations électriques courants fort et faible et à l'exploitation d'une concession A de téléphone, d'une concession courant fort ainsi que de toute autre concession.

2 juillet 1971.
Société Immobilière de l'Avenue d'Echallens No 123 S.A., à Lausanne (FOSCO du 26. 2. 1969, p. 444). L'administratrice Flavia Weck est décédée; sa signature est radiée. Seule administratrice avec signature individuelle: Marie-Thérèse Chable, de Colombier NE, à Lausanne. Nouvelle adresse: Avenue Victor-Ruffly 18 bis.

2 juillet 1971.
Sedie, Société d'Investissements S.A., à Lausanne. Nouvelle société anonyme. Date des statuts: 30 juin 1971. But: effectuer tous investissements mobiliers et immobiliers. Capital: fr. 50.000, entièrement libéré, divisé en 50 actions au porteur de fr. 1000. Publications: FOSCO. Conseil d'un ou de plusieurs membres. Seul administrateur avec signature individuelle: Albert Walder, de Embrach, à Lausanne. Adresse: Rue Eglantine 3 (chez Albert Walder).

2 juillet 1971.
Coiffure Thévoz Frères, à Prilly. Société en nom collectif commencée le 1^{er} janvier 1971. Associés: Gilbert Thévoz, de Missy, à Cheseaux-sur-Lausanne, et Bernard Thévoz, de Missy, à Jouxtenis, les quels signent collectivement à deux. Exploitation d'un ou de plusieurs salons de coiffure pour dames et cas échéant d'un ou plusieurs salons de coiffure pour messieurs; achat et vente de produits de beauté. Rue de Cossonay 13, deuxième salon: rue de Cossonay 22.

2 juillet 1971. Immeubles.
Happyland S.A., à Lausanne, achat, vente, construction, transformation, gestion et exploitation d'immeubles (FOSCO du 4. 5. 1971, p. 1064). Capital porté de fr. 50.000 à fr. 350.000, par l'émission de 300 actions au porteur de fr. 1000. Statuts modifiés le 11 juin 1971. Capital entièrement libéré: fr. 350.000, divisé en 350 actions au porteur de fr. 1000.

5 juillet 1971. Plâtrerie.

A. Rugas & Fils, à Prilly. Société en nom collectif commencée le 1^{er} janvier 1970. Associés: Arthur Ruga, d'Italie, à Prilly, et Rémy Ruga, de Lausanne, à Prilly. Plâtrerie et peinture. Avenue des Cerisiers 7.

5 juillet 1971. Chocolats.
Buette Gabus, à Lausanne, commerce de chocolats et articles de confiserie, à l'enseigne «La Chocolatière de Mon-Repos» (FOSCO du 9. 4. 1969, p. 770). La raison est radiée par suite de remise de commerce.

5 juillet 1971. Chocolat.
Jean-Claude Currat, à Lausanne. Titulaire: Jean-Claude Currat, de St-Martin FR, à Lausanne. Commerce de chocolats et articles de confiserie, à l'enseigne «La Chocolatière de Mon-Repos», Avenue Mon-Repos 14.

5 juillet 1971.
Intermandat S.A., Société Fiduciaire, à Lausanne (FOSCO du 13. 11. 1970, p. 2592). La procuration de Pierre Zurbuchen est éteinte.

5 juillet 1971. Nouveautés.
«Bon Génie» Brunschwigg & Cie, succursale de Lausanne, commerce de nouveautés, etc. (FOSCO du 16. 4. 1968, p. 797), société en commandite avec siège principal à Genève. La procuration de Marcelle Brunschwigg est éteinte. La succursale est également engagée par la procuration collective à deux de: Marcel Bernard, de France, à Onex; Jean-Pierre Dessonnaz, d'Avenches, à Genève; Jean-Claude Emmel, de Bâle, à Lancy; Louis Guignou, de et à Genève; Jean-Claude Jacot, du Locle, à Thônex; Robert Meyer, de Casima TI, à Genève; Jean Muller, de France, à Chêne-Bougeries, et Roger Marx, de Genève, à Genève.

5 juillet 1971. Immeubles.
Plutau S.A., à Lausanne, affaires immobilières (FOSCO du 28. 3. 1962, p. 920). L'administrateur Fernand Blanc est démissionnaire; sa signature est radiée. Seul administrateur avec signature individuelle Henri Couvoisier, de Donneloye, à Pully. Nouvelle adresse: Rue Neuve 9 (chez Régie Pierre Guignard).

Bureau de Morges

21 juin 1971. Soudure.
Castolin S.A., à St-Sulpice. Soudure des métaux (FOSCO du 22. 3. 1971, No 67, p. 667). Sont radiés: Otto Knotek, directeur général adjoint; Peter Arbenz, sous-directeur, dont les pouvoirs sont éteints. Sont nommés: directeur général délégué: Claude Vuilleumier, jusqu'ici directeur général adjoint) dont les pouvoirs ne sont pas modifiés; directeur général adjoint: Luzi Florin, de Klosters, à Boulogne (France), avec signature collective à deux; directeurs: Wolfgang Simm (qui est radié comme sous-directeur); Paul Wimmer (qui est radié comme directeur adjoint), dont les pouvoirs ne sont pas modifiés; Victor Burdet, de Mathod, à Prilly, et Joseph Bakkers, de Belgique, à Saint-Prex, avec signature collective à deux; sous-directeurs: Horst Seifahrt (jusqu'ici fondé de pouvoir), dont les pouvoirs ne sont pas modifiés; fondés de pouvoir: Adolphe Braghieri, d'Esertines-sur-Rolle. Lausanne; Paul Lüscher, de Muhen AG, à Lausanne; Viktor Piagggi, de Bâle, à Bâle; Jean-Pierre Schaar, de Gondswil BE, à Lausanne; Elsbeth Schläpfer, de Rehobel AR, à Prilly; Pierre Chiaradia, de Lausanne, à Pully; Joseph Rimensberger, de Uzwill SG, à Renens; Egon R. Siegmund, de France, à Ecublens, tous avec signature collective à deux.

21 juin 1971. Matériel médical.
Contimed S.A., à Morges, commerce et représentation de matériel et équipements médicaux (FOSCO du 22. 3. 1971, No 67, p. 667). A été nommé directeur, avec signature collective avec l'un des administrateurs: Udo Juedt, d'Allemagne, à Ecublens.

Bureau de Nyon

2 juillet 1971.
Inter-Logis, Mmes Dubois et Mayor, à Borex, bureau d'échange d'appartements, société en nom collectif (FOSCO du 8. 3. 1971, No 55, p. 542). La société est dissoute depuis le 1^{er} juillet 1971. Sa liquidation étant terminée, la raison sociale est radiée.

2 juillet 1971. Garage.
Jean Gentet, à Gिंगins. Exploitation d'un garage et d'une station-service AVIA (FOSCO du 13. 12. 1966, No 292, p. 3954). La raison est radiée par suite de remise de commerce.

5 juillet 1971. Produits d'entretien.
René Lardon, à Crans sur Nyon, vente et représentation de produits d'entretien en tous genres (FOSCO du 17. 9. 1953, No 216, p. 2220). La raison est radiée par suite de cessation de commerce.

5 juillet 1971. Entretien de façades.
Safa S.A. Coinsins, à Coinsins. Suivant acte authentique et statuts du 26 juin 1971, il a été constitué sous cette raison sociale une société anonyme ayant pour but l'entretien et la restauration de façades et autres surfaces en utilisant divers procédés, notamment le sablage, le rustillage, la peinture, l'imprégnation, etc. et pour objet la continuation de l'entreprise de sablage exploitée en société simple par Roger et Marcel Piguat, à Coinsins. La société peut s'intéresser à toutes entreprises touchant le domaine de la construction, faire toutes opérations mobilières, immobilières et commerciales. Le capital social est de fr. 50.000, divisé en 50 actions de fr. 1000 nominatives, entièrement libérées. Il a été fait apport à la société de l'actif et du passif de l'entreprise de sablage «Roger et Marcel Piguat», à Coinsins, selon bilan au 31 mars 1971, accusant un actif de fr. 62.954,10 (caisse, banque, débiteurs, marchandises, matériel et outillage) et un passif de fr. 11.586,40 (créanciers divers), soit un actif net de fr. 51.367,70. Le dit apport a été accepté pour le prix de fr. 51.367,70 contre remise aux apporteurs de 49 actions de fr. 1000 chacune, entièrement libérées, ceux-ci restant créanciers de la société pour la différence de fr. 2367,70. La société est mise et subrogée dans tous les droits et obligations de l'entreprise «Roger et Marcel Piguat», dont elle aura les profits et les charges, avec effet rétroactif au 1^{er} avril 1971. Les publications de la société sont faites dans la FOSCO. L'assemblée générale est convoquée par un avis inséré dans la FOSCO ou par lettres recommandées. Conseil d'administration formé d'un ou de plusieurs membres; Roger Piguat, du Chenit, à Coinsins est administrateur unique avec signature individuelle. Bureaux: à Coinsins, chez l'administrateur, «La Tourbière».

Bureau d'Orbe

2 juillet 1971. Menuiserie.
G. Huber, à Orbe, menuiserie, charpente, etc. (FOSCO du 9. 11. 1948, No 263, p. 3040). La raison est radiée par suite de cessation d'exploitation.

5 juillet 1971.
Grands Magasins Gonset S.A., succursale d'Orbe, avec siège à Yverdon (FOSCO du 13. 7. 1970, No 160, p. 1602). Nouvel administrateur-délégué Pierre Gonset, de Gessenay et Grandson, à Grandson. Est radié, comme fondé de pouvoir: Marcel Roulin dont la signature est éteinte. Pierre Gonset signera collectivement à deux; il n'est plus directeur.

5 juillet 1971. Immeubles.
S.I. En Plamont Orbe «C», à Orbe, société anonyme (FOSCO du 30. 5. 1968, No 125, p. 1162). Le conseil d'administration est composé de René Sulliger, de Zweisimmen, à Chermex sur Montreux, président; Patricia Goughly, de nationalité anglaise, à La Tour-de-Peilz, secrétaire, et Nadia Brunetti, de Novaggio TI, à Clarens, qui engage la société par leur signature collective à deux. Les administrateurs Edouard Mahler et Edouard Grangier sont décédés. Leurs pouvoirs sont éteints.

Bureau de Vevey

2 juillet 1971. Boulangerie.
A. Fouteneau, à Vevey. Chef de la maison: Arnel Joseph Henri Fonteneau, de France, à Vevey. Boulangerie et pâtisserie. Rue de l'Hôtel de Ville 2.

2 juillet 1971.
Boutique Marjolaine, Lise Rossier, à Montreux (FOSC du 19. 7. 1965, p. 2271), magasin de tricots. La raison est radiée d'office du registre du commerce de Vevey par suite de transfert du siège à Lausanne (FOSC du 17. 2. 1971, p. 1971).

2 juillet 1971. Café-restaurant.
H. Delessert-Lengen, à Vevey, café-restaurant à l'enseigne «Café de Genève» (FOSC du 2. 11. 1951, p. 2733). La raison est radiée par suite de décès du titulaire.

2 juillet 1971. Café-restaurant.
Mme Hedwige Delessert, à Vevey. Chef de la maison: Hedwige Cécile, veuve de Henri Léon Delessert, de Peney-le-Jorat, à Vevey. Exploitation d'un hôtel-café-restaurant à l'enseigne «Hostellerie du café de Genève». Place du Marché.

2 juillet 1971. Menuiserie.
Muralti S.A., à Vevey, ébénisterie, menuiserie, etc. (FOSC du 24. 6. 1970, p. 1453). Nouvelle adresse: avenue de Corsier 12.

2 juillet 1971. Machines.
Luxar S.A., à Vevey (FOSC du 24. 6. 1970, p. 1453), machines et outillage pour l'impression, etc. Suivant procès-verbal de son assemblée générale du 30 juin 1971, la société a modifié ses statuts. Le capital social est porté de fr. 200 000 à fr. 250 000, par l'émission de 500 actions nouvelles, de fr. 100, nominatives et entièrement libérées. Le capital est actuellement de fr. 250 000. Il est entièrement libéré et divisé en 2500 actions nominatives de fr. 100. Jean-Paul Junod, est administrateur, signant collectivement à deux; sa procuration est radiée.

3 juillet 1971.
Bonnard & Gardel, ingénieurs-conseils S.A., succursale de Vevey (FOSC du 11. 6. 1970, p. 1347), société anonyme avec siège à Lausanne. Michel Hirbec est sous-directeur, signant collectivement à deux avec un administrateur ou un directeur; sa procuration est éteinte. Procuration collective à deux avec un administrateur ou un directeur est conférée à François Vermeille, de Muriaux BE, à Lausanne, ainsi qu'à Jean-François Demont, de Vuillerens, à Blonay. La procuration conférée à Vincent Gézat est radiée.

3 juillet 1971. Participations.
Nestlé Alimentaria S.A., à Vevey, société anonyme de participations (FOSC du 16. 6. 1971, p. 1484). Les sous-directeurs Mogens Erik Hansen, Emilio Naegeli, Morten Petersen et Gilbert Valterio sont directeurs adjoints; leurs pouvoirs collectifs sont modifiés en conséquence. Robert Raeber et Barthélémy Schlosser sont sous-directeurs signant collectivement à deux; leur procuration est radiée.

5 juillet 1971. Immeubles.
Soleil S.A. Clarens, à Montreux, immeubles (FOSC du 3. 8. 1960, p. 2292). L'administrateur Jean Gay, démissionnaire, est radié et ses pouvoirs sont éteints. Pierre Gay est maintenant seul administrateur. Il signe individuellement; sa procuration est radiée.

5 juillet 1971.
Rossier S.A., marbres, pierres, granits, à Vevey (FOSC du 11. 3. 1963, p. 717). Le président Gustave Rossier, décédé, est radié et ses pouvoirs sont éteints. L'administrateur délégué Michel Rossier est également président; ses pouvoirs individuels sont éteints en ce sens. Frida dite Loukiké Rossier, de Rougemont et Vevey, à Vevey, est administratrice, signant individuellement.

5 juillet 1971.
Riviera-Appartements Montreux S.A., à Montreux. Selon acte authentique et statuts du 2 juillet 1971, il a été constitué sous cette raison une société anonyme ayant pour but toutes opérations immobilières telles que l'achat, la location et la vente d'appartements, immeubles, villas, terrains, la construction d'immeubles. Le capital social est de fr. 100 000, divisé en 100 actions nominatives de fr. 1000, entièrement libérées. La société reprend, pour le prix accepté et payé comptant de fr. 450 000, la parcelle de 1844 m², N° 1205 fol. 13 du cadastre de Montreux, lieu dit «Rue du Lac 89». Les publications sont faites dans la FOSC. La société est administrée par un conseil d'administration d'un ou de plusieurs membres. Jean-Pierre Weber, de et à Montreux, est président; Michel Lilla, de Poliez-le-Grand, à Montreux, est vice-président; Jean-Jacques Finsterwald, de Brugg et Stilli AG, à Montreux, est secrétaire; René Alder, de Hérisau AR, à Roche VD, et Gérard Malera, de Tinzin-Tinzong GR, à Saint-Légier-la-Chiésaz, sont membres. Les administrateurs signent collectivement à deux. Bureau de la société: avenue des Alpes 70, chez le secrétaire Finsterwald.

Bureau d'Yverdon

2 juillet 1971.
Grands Magasins Gosnet S.A., à Yverdon (FOSC du 13. 7. 1970, p. 1602). André Gosnet, administrateur décédé, ne fait plus partie du conseil d'administration; sa signature est radiée. Pierre Gosnet, inscrit comme directeur, est nommé administrateur-délégué; ses pouvoirs sont modifiés en conséquence. Marcel Roulin, fondé de procuration, est radié.

Neuenburg - Neuchâtel - Neuchâtel

Bureau de Boudry

2 juillet 1971. Horlogerie.
Dubois et fils, à Bevaix, fabrication, achat et vente d'horlogerie, société en nom collectif (FOSC du 11. 7. 1967, N° 159, p. 2361). Lydie Dubois née Simon, veuve de Ali-Marcel, du Locle, à Bevaix, est entrée, dès le 4 juin 1971, dans la société comme associée, en remplacement de son mari Ali-Marcel Dubois décédé. La société continue sous la même raison sociale. Nouvelle adresse: Crêt St-Tom-bet 14.

Bureau de Cernier (district du Val-de-Ruz)

2 juillet 1971. Laiterie.
Georges Perreuchoud, aux Geneveys-sur-Coffrane. Le chef de la maison est Georges-Benoît Perreuchoud, de Chalais VS, aux Geneveys-sur-Coffrane. Laiterie et alimentation.

Bureau de La Chaux-de-Fonds

5 juillet 1971. Menuiserie.
Meroni et Grandi, à La Chaux-de-Fonds. Baldassarino Franco Meroni, de Novazzano TI, et Livio Pietro Grandi, de Breno TI, tous deux au Locle, ont constitué sous cette raison sociale une société en nom collectif qui a commencé le 1^{er} novembre 1970. La société est engagée par la signature collective des deux associés. Atelier de menuiserie, vitrerie, parqueterie, achat et vente de meubles et tapis. Rue de la ronde 21.

5 juillet 1971. Immeubles.
Coteau-Bellevue S.A., à La Chaux-de-Fonds, société immobilière (FOSC du 20. 11. 1968, N° 273, p. 2515). Robert Moser, président, a démissionné; ses pouvoirs sont éteints. Edouard-Jean Bosquet, jusqu'ici secrétaire, a été nommé président du conseil d'administration; Georges Roubakine, jusqu'ici vice-président, a été nommé secrétaire. La société est toujours engagée par la signature collective à deux des administrateurs.

Bureau du Locle

1^{er} juillet 1971. Pierres fines.

Société Anonyme Les Pâquerettes, aux Brenets, fabrication et commerce de préparation de pierres fines, etc. (FOSC du 26. 4. 1968, N° 97, p. 892). Le conseil d'administration est actuellement composé comme suit: Alwin Meier (inscrit), président. Actuellement à Bellevue VD; Georges Davoine jusqu'ici président est vice-président; Jean-Pierre Hainard (inscrit) est secrétaire, tous avec signature collective à deux.

1^{er} juillet 1971.

Comptoir Général S.A., succursale du Locle, achat, vente et commerce de matériaux de construction, etc. (FOSC du 23. 2. 1970, N° 44, p. 411). François-Bernard Perret, de La Sagne NE, et des Ponts-de-Martin, à La Chaux-de-Fonds, a été nommé fondé de pouvoir avec signature collective à deux pour l'ensemble de l'établissement.

Bureau de Môtiers (district du Val-de-Travers)

2 juillet 1971. Appareils électriques.

Idis S.A., précédemment à La Chaux-de-Fonds, société anonyme (FOSC du 28. 11. 1969, N° 279, p. 2749). Suivant procès-verbal authentique de son assemblée générale du 22 juin 1971, la société a décidé de transférer son siège social à Fleurier. Les statuts ont été modifiés en conséquence. La société a pour but la fabrication, la construction d'appareils électriques et électroniques de commande à distance; la représentation pour l'achat et la vente d'appareils électromécaniques ou électroniques. La société pourra faire toutes opérations et études techniques, industrielles, financières, commerciales, immobilières et mobilières se rattachant à son but. Les statuts originaux portant la date du 9 mars 1966 ont été modifiés le 22 juin 1971. Le capital social, entièrement libéré, est de fr. 50 000, divisé en 50 actions, nominatives de fr. 1000 chacune. L'assemblée générale est convoquée par un avis adressé sous pli recommandé à chaque actionnaire. L'organe de publicité est la FOSC. La société est administrée par un conseil d'administration de deux membres au moins. Les administrateurs sont: Ulrich Stauffer, de Röhrenbach BE, à Neuchâtel, président, et Charles Bossy, d'Avry-sur-Matran FR, à Fleurier, secrétaire. Ils engagent la société par leur signature collective à deux. Rue de la Sagne 8, Les Frères, Fleurier.

5 juillet 1971. Librairie, papeterie.

Maison Picotte Grandjean, H. Marguet, suce., à Fleurier. Le chef de la maison est Henri-Louis Marguet, de Dommarin, à Fleurier. Librairie-papeterie, tabacs, cristaux, maroquinerie, articles souvenirs. La maison confère procuration individuelle à Clara-Louise Marguet, née Jungen, de Dommarin, à Fleurier, et procuration collective à deux à Pierrette-Olga Delerse-Grandjean, de Monthey VS, à Yvonand. Grand'Rue 22.

Bureau de Neuchâtel

2 juillet 1971. Montres.

Yves Stolz, précédemment au Locle (FOSC du 8. 11. 1968, N° 263, p. 2422). La maison a transféré son siège à Saint-Blaise. Le chef de la maison est Yves-André Stolz, du Locle, à Saint-Blaise. Fabrication, vente et exportation en tous pays de montres et de pendules, joaillerie. Ciselure et gravure de pierres précieuses.

2 juillet 1971.

Golaz Bières, Milo Golaz, à Neuchâtel (FOSC du 15. 2. 1971, N° 32, p. 363). La raison est radiée par suite de remise de commerce.

2 juillet 1971. Portes, etc.

Bacosa S. à r.l., à Neuchâtel, fabrication et vente de portes et d'éléments préfabriqués, etc. (FOSC du 20. 7. 1970, p. 1661). Jules Guilloid, déjà inscrit, a augmenté sa part de fr. 14 000. Jean Guilloid, de Nant-Vully FR, à Genève, est entré dans la société pour une part de fr. 1000. Le capital social a été ainsi porté de fr. 21 000 à fr. 36 000. Il est actuellement divisé en 4 parts, soit une part de fr. 21 000 propriété de l'associé Jules Guilloid (jusqu'ici fr. 7000) une part de fr. 7000 propriété de l'associé gérant Ernest-Joseph Säger (inscrit); une part de fr. 7000 propriété de Heinz Gödersmann (inscrit) et une part de fr. 1000 propriété de Jean Guilloid, associé supplémentaire. Suivant procès-verbal authentique de l'assemblée générale extraordinaire des associés du 17 juin 1971. Les statuts ont été modifiés en conséquence.

5 juillet 1971. Produits chimiques.

Cosma, Claude Junod, au Landeron. Le chef de la maison est Claude René Junod, de Sainte-Croix, au Landeron. Représentation de produits chimico-techniques, tels que cosmétiques, cirres, produits d'entretien des sols, détergents et détartrants. Petite Tille N° 2 a.

5 juillet 1971. Bières.

M. Wallinger, à Neuchâtel. Le chef de la maison est Michel Wallinger de et à Neuchâtel, commerce en gros de bières suisses et étrangères. Dime 86.

Genève - Genève - Ginevra

Rectifications.

Société Financière du Nord, à Genève, société anonyme (FOSC du 14. 6. 1971, p. 1458). Jean-Pierre Kupferschmid, membre et secrétaire du conseil d'administration (inscrit), est de Collex-Bossy, à Genève.

Cogipharm SA, à Genève, spécialités pharmaceutiques, etc. (FOSC du 12. 7. 1971, p. 1724). Raison sociale exacte.

1^{er} juillet 1971. Café.

Denise Rossi, à Carouge, café-brasserie à l'enseigne «Brasserie Arcoopa» (FOSC du 13. 1. 1970, p. 78). L'inscription est radiée par suite de cessation de l'exploitation.

1^{er} juillet 1971.

«Michel-Tours» Gabriel Michel, à Genève, agence de voyages (FOSC du 3. 2. 1970, p. 258). L'inscription est radiée par suite de remise de l'exploitation. Actif et passif repris par la société en nom collectif «Michel-Tours» G. Michel et L. Berchier, à Genève.

1^{er} juillet 1971. Agence de voyages.

MTI G. Michel et L. Berchier, à Genève, service de réception, etc., société en nom collectif (FOSC du 10. 12. 1970, p. 2814). Objet modifié: agence de voyages et d'excursions, location de cars et de voitures et bureau de change; service de réception, d'acheminement et de réexpédition de correspondance; domiciliation d'entreprises et location de bureaux. Nouvelle raison sociale: «Michel-Tours G. Michel et L. Berchier». 11, rue Voltaire. Reprise de l'actif et du passif de la maison «Michel-Tours» Gabriel Michel, à Genève.

1^{er} juillet 1971. Électricité.

Marc Baud, à Genèthod. Chef de la maison: Marc Baud, de Satigny, à Genève. Procuration individuelle a été conférée à Marcelle Baud, de Satigny, à Genèthod. Entreprise générale d'électricité et de téléphone; commerce d'appareils électro-ménagers. 16, chemin de la Pralay.

1^{er} juillet 1971. Guides publicitaires.

A. Békretatoui, au Grand-Saconnex, édition et courtage de guides publicitaires, etc. (FOSC du 29. 12. 1970, p. 2957). L'inscription est radiée par suite d'association du chef de la maison. Actif et passif repris par la société en nom collectif «A. Békretatoui & J.-H. Chevalley», au Grand-Saconnex.

1^{er} juillet 1971. Pharmacie.

André, à Genève, pharmacie, etc. (FOSC du 21. 5. 1970, p. 1163). L'enseigne «Pharmacie du Rond-Point des Charmilles» est radiée. Nouvelle raison de commerce: «Pharmacie des Charmilles» André.

1^{er} juillet 1971. Guides publicitaires.

A. Békretatoui & J.-H. Chevalley, au Grand-Saconnex, société en nom collectif. Date du commencement de la société: 1^{er} juillet

1971. Associés: Abderrahmane Békretatoui, d'Algérie, au Grand-Saconnex, et Jean-Henri Chevalley, de Denez VD, à Carouge, lesquels signent collectivement à deux. Edition et courtage de guides publicitaires. 3, chemin de Tavernay. Reprise de l'actif et du passif de la maison «A. Békretatoui», au Grand-Saconnex.

1^{er} juillet 1971. Décorateurs.

CEC M. Dubois & M. Trineat, à Genève, société en nom collectif. Date du commencement de la société: 20 septembre 1965. Associés: Marius Dubois, de France, à Genève, et Madeleine Trincat, de France, à Chêne-Bougeries. Exploitation d'une école d'enseigniers-décorateurs et édition d'ouvrages didactiques se rapportant à ce domaine. 9-11, rue du Clos.

1^{er} juillet 1971. Articles de liège.

Ernest Fehr, successeur de Henri Schaltenbrand, à Genève. Chef de la maison: Ernest Fehr, de Rheinkinglen TG, à Genève. Importation et commerce de bouchons et articles de liège. 15, rue Lamartine.

1^{er} juillet 1971.

Fouchault l'Opticien, à Genève, articles d'optique, etc. (FOSC du 14. 1. 1969, p. 83). La maison exploite un autre magasin à l'enseigne «Optique Sélection», 1, place Longemalle.

1^{er} juillet 1971. Optique.

Jean-Pierre Gehiu, à Genève. Chef de la maison: Jean-Pierre Gehin, de France, à Prilly VD. Commerce d'optique. 12, rue de la Tour-Maitresse.

1^{er} juillet 1971. Maison de repos.

Mme P. Poget, à Genèthod. Chef de la maison: Paulette Poget, d'Arc VD, à Genèthod, autorisée par son mari Paul Poget. Exploitation d'une maison de repos pour personnes âgées et handicapées. 21, chemin de Malagny.

1^{er} juillet 1971. Enseignes lumineuses.

«Spireca» F. Spiess, à Genève, fabrication, commerce et représentation d'enseignes lumineuses (FOSC du 31. 10. 1958, p. 2909). L'inscription est radiée par suite de remise de l'exploitation. Actif et passif repris par la société «Spireca SA», à Genève.

1^{er} juillet 1971. Enseignes lumineuses.

Spireca SA, à Genève, nouvelle société anonyme. Date des statuts: 18 juin 1971. But: fabrication et vente d'enseignes lumineuses et d'appareils d'éclairage, construction mécanique, sablage et peinture au four. Capital: fr. 50 000, entièrement versé, divisé en 50 actions de fr. 1000, au porteur. Apport en nature: l'entreprise jusqu'ici exploitée sous la raison individuelle «Spireca», F. Spiess, à Genève, selon bilan au 31 décembre 1970, avec un actif de fr. 159 199,84 et un passif envers les tiers de fr. 93 374,25, pour fr. 65 825,59, montant imputé sur le capital à concurrence de fr. 48 000, le solde de fr. 17 825,59 étant porté au crédit de l'apporteur. Organe de publicité: FOSC. Administration: d'un ou de plusieurs membres: Friedrich Spiess, de Laufenburg AG, à Genève, administrateur unique avec signature individuelle. Adresse: 57, rue de Monthoux.

1^{er} juillet 1971.

Éditions de Fernier, en liquidation, à Genève, société anonyme (FOSC du 23. 9. 1970, p. 2155). Sa liquidation étant terminée, la société est radiée.

1^{er} juillet 1971.

Banque de Bruxelles (Suisse) SA, à Genève, nouvelle société anonyme. Date des statuts: 10 juin 1971. But: exploitation d'une banque. Son activité se déroule en Suisse et à l'étranger. Capital: fr. 20 000 000, versé à concurrence de fr. 10 000 000, divisé en 40 000 actions de fr. 500, nominatives. Organe de publicité: FOSC. Administration (trois membres au moins): Louis Camus, de Belgique, à Ronsevaal par Alost (Belgique), président; Alfred Borel, de Genève, à Chêne-Bougeries, vice-président; James-A. Olet, des USA, à Genève, aussi directeur général; René Bégli, de Lausanne, à Morges VD; Thierry de Broqueville, de Belgique, à Rhode-St-Genève (Belgique); Léopold Cramer, de Genève, à Coligny; Jules Desclée de Maredous, de Belgique, à Bruxelles; Georges Dunesme, de Belgique, à Rhode-St-Genève (Belgique); René Kaestlin, de Zurich, à Coligny; Gérard Lang, de Genève, à Winterthur ZH, et Walter-A. Lang, de Zurich, à Baden AG, lesquels signent collectivement à deux. Adresse: 2, rue Bâden.

1^{er} juillet 1971. participations.

Candipar SA, à Genève, participation à toutes entreprises (FOSC du 21. 5. 1971, p. 1234). Nouvelle raison de commerce: Xardoss SA. Statuts modifiés le 24 juillet 1971.

1^{er} juillet 1971.

Childsworld Administrative SA, à Genève, rendre tous services en particulier administratifs (FOSC du 30. 6. 1971, p. 1621). Nouveau siège: Genèthod. Statuts modifiés le 23 juin 1971. Adresse: 8, chemin de Malagny, chez Louis-J. Stampfli.

1^{er} juillet 1971. Produits alimentaires.

Comag SA, à Troinex, nouvelle société anonyme. Date des statuts: 17 juin 1971. But: importation, exportation, achat, vente et distribution de liqueurs, spiritueux et de tous produits alimentaires. Capital: fr. 50 000, entièrement versé, divisé en 50 actions de fr. 1000, au porteur. Organe de publicité: FOSC. Administration: d'un ou de plusieurs membres; Anthony-William Magid, de Grande-Bretagne, à Troinex, président; Dino-David Benjamin, de Lausanne, à Genève, secrétaire, et Charles Sfaellos, de et à Genève. Signature individuelle d'Anthony-William Magid ou collective à deux des autres administrateurs. Adresse: 1, chemin La Combette.

1^{er} juillet 1971. Construction.

Daeco SA, Genève, à Genève, matériel de construction (FOSC du 1. 3. 1971, p. 481). Nouvelle adresse: 59, avenue Wendi.

1^{er} juillet 1971.

First National City Bank, New York, succursale de Genève, à Genève (FOSC du 30. 6. 1971, p. 1621). Les pouvoirs d'Edward-E. Webb et Cesare-F. Saggio, ainsi que la procuration de Samuel Fegel, sont radiés.

1^{er} juillet 1971.

Caisse de prévoyance de la Prospective Engineering Gestion (PEG), à Meyrin, nouvelle société coopérative. Date des statuts: 22 juin 1971. But: contribuer à prémunir les sociétaires contre les conséquences économiques de l'invalidité et de la vieillesse et certains proches des sociétaires contre les conséquences économiques du décès des sociétaires. Organe de publicité: FOSC. Signature: collective à deux de Robert Oberler, de Lucerne, au Grand-Saconnex, président; Paul-Emile Muller, de Noiraigue NE, à Genève, vice-président; Nicolas Viddinoff, d'origine russe, à Chêne-Bougeries, secrétaire; Edouard Gerber, de Langnau E. BE, à Lancy; Jean-Paul Stoffels, de Belgique, à Vernier, et Pierre Reichenbach, de La Chaux-de-Fonds NE, à Genève, tous administrateurs. Adresse: 71, avenue Louis-Casati, chez Prospective Engineering Gestion (PEG).

1^{er} juillet 1971. Articles de bureau.

Raygan Produits SA, à Genève, industrie du papier, articles de bureau, etc. (FOSC du 23. 7. 1970, p. 1684). Walter Angele n'est plus président; il reste membre du conseil d'administration et continue à signer collectivement à deux. L'administrateur Philippe Bieler (inscrit) a été nommé président; il continue à signer collectivement à deux.

1^{er} juillet 1971. Consultations.

Sereff SA, à Genève, nouvelle société anonyme. Date des statuts: 30 juin 1971. But: exécuter toutes études et consultations en matières techniques, industrielle et commerciale; assistance technique; création, installation et gestion de toutes entreprises industrielles et commerciales; administration de participations à de telles entreprises; toutes représentations en relation avec ce but; prendre des participations

dans des entreprises industrielles, commerciales, financières ou autres; assumer la facturation de marchandises circulant exclusivement en dehors de Suisse. Capital: fr. 50 000, entièrement versé, divisé en 50 actions de fr. 1000, au porteur. Organe de publicité: FOSC. Administration: d'un ou de plusieurs membres; Boris Monnin, de Bassecourt BE, à Genève, administrateur unique avec signature individuelle. Adresse: 64, rue du Stand.

1^{er} juillet 1971. Immeubles.

SI Résidence de la Tourelle 15, à Genève, société anonyme (FOSC du 10.12.1968, p. 2676). La société est dissoute. Par conséquent, elle est en liquidation sous la raison sociale SI Résidence de la Tourelle 15, en liquidation. Liquidateur: Kurt Kreis, administrateur (inscrit), avec signature individuelle.

1^{er} juillet 1971. Tous produits.

Tradexim SA, à Genève, achat et vente de tous produits bruts ou manufacturés, etc. (FOSC du 2.3.1971, p. 494). Capital porté de fr. 50 000 à fr. 250 000 par l'émission de 2000 actions de fr. 100, nominatives. Capital: fr. 250 000, versé à concurrence de fr. 90 000, divisé en 2500 actions de fr. 100, nominatives. Statuts modifiés le 22 juin 1971.

1^{er} juillet 1971.

Travail Temporaire SA (Arbeit Aufzeit AG) (Lavoro Temporario SA), à Genève (FOSC du 13.5.1971, p. 1162). Jacques Lévy n'est plus administrateur; ses pouvoirs sont radiés. Jean-Pierre Rivara, de Genève, à Lancy, est administrateur unique avec signature individuelle.

Abhanden gekommene Werttitel Titres disparus - Titoli smarriti

Aufrufe - Sommations - Diffida

Der unbekannte Inhaber

der 2 Kassenscheine 4 1/2 % der Kantonalbank von Bern, Bern, Serie HF Nrn. 772 und 773, von nom. je Fr. 5000.—, lautend auf den Inhaber, ausgestellt am 1. August 1966, nebst Jahrescoupons Nr. 5 per 1. August 1971.

wird hiermit aufgefordert, die genannten Titel innert 6 Monaten, vom Tage der ersten Veröffentlichung an gerechnet, dem unterzeichneten Richter vorzulegen, widrigenfalls die Kraftloserklärung erfolgt. Auf diesen Titeln ist ein gerichtliches Zahlungsverbot erlassen. (728²)

3011 Bern, den 5. Juli 1971

Der Gerichtspräsident III:
Schrade

Der unbekannte Inhaber

des Schuldbriefes von Fr. 9000.— vom 12. Juni 1928, Beleg II/5758, lautend zu Gunsten des Paul Schenk, haftend im zweiten Rang auf der Liegenschaft Rehaagstrasse 8 in Bern, Grundbuchblatt Nr. 776 Kreis VI, des Paul Schenk, Villeneuve,

wird hiermit aufgefordert, den genannten Titel innert Jahresfrist, vom Tage der ersten Veröffentlichung an gerechnet, dem unterzeichneten Richter vorzulegen, widrigenfalls die Kraftloserklärung erfolgt. Auf diesem Titel ist ein gerichtliches Zahlungsverbot erlassen. (729²)

3011 Bern, den 5. Juli 1971

Der Gerichtspräsident III:
Schrade

Der unbekannte Inhaber folgender Wertpapiere:

- Titelmantel zu den Stammanteilen Nrn. 246917 und 248736 der Schweizerischen Volksbank, von nom. je Fr. 500.—;
- Titelmantel zum Stammanteil Nr. 250636 der Schweizerischen Volksbank, von nom. Fr. 500.—;
- Couponsbogen mit Coupons Nrn. 29 und ff zum Stammanteil Nr. 289543 der Schweizerischen Volksbank;
- Titelmantel zum Stammanteil Nr. 243195 der Schweizerischen Volksbank, von nom. Fr. 500.—;
- Inhaber-Sparheft Nr. 23425 der Schweizerischen Volksbank, Moutier, mit einem Guthaben von Fr. 17 719.60;
- Inhabereobligation 5 1/4 % der Schweizerischen Volksbank (Geschäftsstelle Murten), von nom. Fr. 5000.—, Nr. 35530, nebst Jahrescoupons per 15. Februar 1971 und ff., fällig am 15. Februar 1975;
- Kassensobligation 4 1/2 % der Schweizerischen Volksbank (Geschäftsstelle Einsiedeln), von nom. Fr. 5000.—, Nr. 87269, mit Coupon per 1. April 1971;
- Kassensobligation 5 1/4 % der Schweizerischen Volksbank (Geschäftsstelle Zürich-Wiedikon), von nom. Fr. 1000.—, Nr. 126022, nebst Coupons per 10. September 1970 und ff.;

wird hiermit aufgefordert, die genannten Titel innert 6 Monaten, vom Tage der ersten Veröffentlichung an gerechnet, dem unterzeichneten Richter vorzulegen, widrigenfalls die Kraftloserklärung erfolgt. Auf diesen Titeln ist ein gerichtliches Zahlungsverbot erlassen. (727²)

3011 Bern, den 6. Juli 1971

Der Gerichtspräsident III von Bern:
Schrade

Der unbekannte Besitzer der

2 Inhaberschuldbriefe von je Fr. 50 000.—, datiert 17. März 1970, lastend im 7. Rang mit Vorgang von Fr. 350 000.— auf der Liegenschaft Parz. Nr. 57, Grundbuch Riedt/TG, E. Bl. 25 (Wohnhaus mit Gasthaus N° 501, zum «Quellenbad» in Riedt-Erlen TG), Schuldner und Pfandeingetümer: Firma Bau AG, Alexander, mit Sitz in Zürich, Kasernenstr. 9.

wird aufgefordert, den Titel innert der Frist von einem Jahr beim unterzeichneten Gerichtspräsidentium vorzulegen, ansonst die Kraftloserklärung erfolgt. (740²)

9220 Bischofszell, den 22. Juni 1971

Bezirksgerichtspräsidentium Bischofszell

Es wird folgende Obligation der Graubündner Kantonalbank, lautend auf Inhaber, vermisst:

Fr. 2000.—, 4 1/2 %, Serie 151, Nr. 1371, vom 29. April 1966, mit Coupons per 31. Oktober 1969 und 31. Oktober 1970.

Der unbekannte Inhaber der vorstehend aufgeführten Obligation wird hiermit aufgefordert, dieselbe innert sechs Monaten, vom Tage der ersten Veröffentlichung an gerechnet, dem unterzeichneten Amte vorzulegen, widrigenfalls der Titel als kraftlos erklärt wird. (741²)

7002 Chur, den 9. Juli 1971

Der Präsident des Bezirksgerichtes Plessur:
Dr. J. Sprecher

Le Juge-instructeur des districts de Martigny et Saint-Maurice, à la requête de l'Union de Banques Suisses à Martigny, somme le détenteur inconnu du titre ci-après de le produire au greffe de notre Tribunal jusqu'au 18 janvier 1972 sous peine d'en voir prononcer l'annulation (art. 981 et ss. CO):

Fr. 1000.— bon de caisse au porteur N° 18324 5% avec coupons au 17. septembre 1971 et suivants attachés. (743²)

1920 Martigny, le 13 juillet 1971

J. M. Gross

Kraftloserklärungen Annulations - Annullamenti

Nachdem der vermisste

Inhaberschuldbrief vom 22. Dezember 1950 von Fr. 45 000.—, lastend auf IR Frick Nr. 3132 und auf IR Gipf-Oberfrick Nr. 3012, je im dritten Rang mit schließendem Nachrückrecht,

innert der publizierten Frist dem Gericht nicht vorgelegt wurde, wird der vorgenannte Titel gemäss Art. 870 ZGB in Verbindung mit Art. 981 ff. OR für kraftlos erklärt. (742)

4335 Laufenburg, den 8. Juli 1971

Bezirksgericht

Par ordonnance du 9 juillet 1971, le président du Tribunal de l'arrondissement de la Broye, à Estavayer-le-Lac, a prononcé l'annulation de la cédule hypothécaire du 25 juin 1942, en faveur de la Banque de l'Etat de Fribourg, de Fr. 13 000.—, gravant les art. 586, 598, 626, 627, 629, 645 et 720 du registre foncier de la commune de Mannens-Grandsviz, propriété d'Emile Sautaux, café du Métropole, à Fribourg. (739)

1470 Estavayer-le-Lac, le 9 juillet 1971

Le président du Tribunal de la Broye:
R. Corminboeuf

Andere gesetzliche Publikationen Autres publications légales Altre pubblicazioni legali

Freiwillige

Uebertragung eines Versicherungsbestandes

Die Basler Versicherungs-Gesellschaft gegen Feuerschaden, in Basel, beabsichtigt, gestützt auf Art. 18 des Bundesgesetzes vom 4. Februar 1919 über die Kautionen der Versicherungsgesellschaften, ihren gesamten schweizerischen Versicherungsbestand an Unfall-, Haftpflicht-, Feuer-, Transport-, Fahrzeugkasko-, Diebstahl-, Glas-, Wasserschaden-, Maschinen-, Kranken- und Invaliditätsversicherungen auf die Basler, Versicherungs-Gesellschaft, in Basel, zu übertragen.

Die schweizerischen Forderungsberechtigten der Basler Versicherungs-Gesellschaft gegen Feuerschaden, in Basel, deren Rechte aus Versicherungsverträgen durch die beabsichtigte Uebertragung berührt werden, können ihre Einwendungen gegen diese Uebertragung unter Angabe der Gründe beim Eidgenössischen Versicherungsamt, Eigerstrasse 71, 3000 Bern 23, bis zum 15. September 1971 geltend machen.

Wenn das Eidgenössische Justiz- und Polizeidepartement der Uebertragung zustimmt, gehen Rechte und Pflichten aus dem vorerwähnten Versicherungsbestand von Gesetzes wegen auf die Basler, Versicherungs-Gesellschaft, in Basel, über. (AA 270²)

3000 Bern 23, den 7. Juni 1971

Eidgenössisches Justiz- und Polizeidepartement

Transfert volontaire d'un portefeuille d'assurances

La Bâloise, Compagnie d'Assurances contre l'Incendie, à Bâle, a l'intention de transférer, conformément à l'article 18 de la loi fédérale du 4 février 1919 sur les cautionnements des sociétés d'assurances, l'ensemble de son portefeuille suisse d'assurances contre les accidents, de la responsabilité civile, contre l'incendie, les risques de transport, de corps de véhicules, contre le vol, le bris des glaces, les dégâts des eaux, de machines, contre la maladie et l'invalidité à La Bâloise, Compagnie d'Assurances, à Bâle.

Les créanciers suisses de la Bâloise, Compagnie d'Assurances contre l'Incendie, à Bâle, dont les droits découlent de contrats d'assurances sont compris dans le projet de transfert peuvent faire valoir leur opposition à ce transfert, avec indication des motifs, auprès du Bureau fédéral des assurances, Eigerstrasse 71, 3000 Bern 23, jusqu'au 15 septembre 1971.

Si le Département fédéral de justice et police approuve le transfert, les contrats susdésignés de la société cédante passeront de par la loi à la société cessionnaire, avec leurs droits et obligations.

3000 Bern 23, le 7 juin 1971

Département fédéral de justice et police

Trasferimento volontario d'un portafoglio d'assicurazioni

La Basilese, Compagnia d'Assicurazioni contro gli Incendi, a Basilea, ha l'intenzione di trasferire, conformemente all'articolo 18 della legge federale del 4 febbraio 1919 sulle cauzioni delle società d'assicurazioni, l'insieme del suo portafoglio svizzero d'assicurazioni contro gli infortuni, della responsabilità civile, contro l'incendio, i rischi di trasporto, di corpi di veicoli (casco), contro il furto, la rottura dei vetri, i danni delle acque, delle macchine, contro la malattia e dell'invalidità a La Bâloise, Compagnia d'Assicurazione, a Basilea.

I creditori svizzeri de La Basilese, Compagnia d'Assicurazioni contro gli Incendi, a Basilea, i cui diritti derivanti da contratti d'assicurazione sono inclusi nel progetto di trasferimento, possono fare valere le loro opposizioni a tale trasferimento, indicandone i motivi, presso l'Ufficio federale delle assicurazioni, Eigerstrasse 71, 3000 Berna 23, entro il 15 settembre 1971.

Se il Dipartimento federale di giustizia e polizia approva il trasferimento, i contratti del portafoglio suindicato passeranno per legge, con i loro diritti e obblighi, a La Bâloise, Compagnia d'Assicurazione, a Basilea.

3000 Berna 23, il 7 giugno 1971

Dipartimento federale di giustizia e polizia

Freiwillige Übertragung eines Versicherungsbestandes

Die Basler-Unfall, Allgemeine Versicherungs-Gesellschaft in Basel, beabsichtigt, gestützt auf Art. 18 des Bundesgesetzes vom 4. Februar 1919 über die Kautionen der Versicherungsgesellschaften, ihren gesamten schweizerischen Versicherungsbestand an Unfall-, Haftpflicht-, Fahrzeugkasko-, Kautions-, Rechtsschutz-, Kranken-, Invaliditäts- und spezielle Versicherungen auf die Basler, Versicherungs-Gesellschaft, in Basel, zu übertragen.

Die schweizerischen Forderungsberechtigten der Basler-Unfall, Allgemeine Versicherungs-Gesellschaft, in Basel, deren Rechte aus Versicherungsverträgen durch die beabsichtigte Uebertragung berührt werden, können ihre Einwendungen gegen diese Uebertragung unter Angabe der Gründe beim Eidgenössischen Versicherungsamt, Eigerstrasse 71, 3000 Bern 23, bis zum 15. September 1971 geltend machen.

Wenn das Eidgenössische Justiz- und Polizeidepartement der Uebertragung zustimmt, gehen Rechte und Pflichten aus dem vorerwähnten Versicherungsbestand von Gesetzes wegen auf die Basler, Versicherungs-Gesellschaft, in Basel, über. (AA 271²)

3000 Bern 23, den 7. Juni 1971

Eidgenössisches Justiz- und Polizeidepartement

Transfert volontaire d'un portefeuille d'assurances

La Bâloise-Accidents, Compagnie Générale d'Assurances, à Bâle, a l'intention de transférer, conformément à l'article 18 de la loi fédérale du 4 février 1919 sur les cautionnements des sociétés d'assurances, l'ensemble de son portefeuille suisse d'assurances contre les accidents, de la responsabilité civile, de corps de véhicules, de cautionnement, de protection juridique, contre la maladie, l'invalidité et spéciales à La Bâloise, Compagnie d'Assurances, à Bâle.

Les créanciers suisses de La Bâloise-Accidents, Compagnie Générale d'Assurances, à Bâle, dont les droits découlent de contrats d'assurances sont compris dans le projet de transfert, peuvent faire valoir leur opposition à ce transfert, avec indication des motifs, auprès du Bureau fédéral des assurances, Eigerstrasse 71, 3000 Bern 23, jusqu'au 15 septembre 1971.

Si le Département fédéral de justice et police approuve le transfert, les contrats susdésignés de la société cédante passeront de par la loi à la société cessionnaire, avec leurs droits et obligations.

3000 Bern 23, le 7 juin 1971

Département fédéral de justice et police

Trasferimento volontario d'un portafoglio d'assicurazione

La Basilese-Infortuni, Compagnia Generale d'Assicurazioni, a Basilea, ha l'intenzione di trasferire, conformemente all'articolo 18 della legge federale del 4 febbraio 1919 sulle cauzioni delle società d'assicurazioni, l'insieme del suo portafoglio svizzero d'assicurazioni contro gli infortuni, la responsabilità civile, di corpi di veicoli (casco), di cauzione, della protezione giuridica, contro la malattia, dell'invalidità e di assicurazioni speciali a La Bâloise, Compagnia d'Assicurazione, a Basilea.

I creditori svizzeri de La Basilese-Infortuni, Compagnia Generale d'Assicurazioni, a Basilea, i cui diritti derivanti da contratti d'assicurazione sono inclusi nel progetto di trasferimento, possono fare valere le loro opposizioni a tale trasferimento, indicandone i motivi, presso l'Ufficio federale delle assicurazioni, Eigerstrasse 71, 3000 Berna 23, entro il 15 settembre 1971.

Se il Dipartimento federale di giustizia e polizia approva il trasferimento, i contratti del portafoglio suindicato passeranno per legge, con i loro diritti e obblighi, a La Bâloise, Compagnia d'Assicurazione, a Basilea. (AA 270²)

3000 Berna 23, il 7 giugno 1971

Dipartimento federale di giustizia e polizia

Lefura GmbH, Luzern

Liquidations-Schuldenruf gemäss Artikel 823, 742 und 745 OR

Dritte Veröffentlichung

Die ausserordentliche Gesellschafterversammlung vom 8. Juli 1971 hat die Liquidation der Gesellschaft beschlossen.

Allfällige Gläubiger werden im Sinne von Art. 823 und Art. 742 OR aufgefordert, ihre Ansprüche bei den mit der Liquidation beauftragten Geschäftsführern bis 30. September 1971 anzumelden. (AA 337²)

6000 Luzern, 9. Juli 1971

Die Liquidatoren

Parluror SA, Genève

Réduction du capital social et appel aux créanciers conformément à l'article 733 CO

Première publication

Dans l'assemblée générale extraordinaire de ses actionnaires du 12 juillet 1971, la société a décidé de réduire son capital social de Fr. 120 000.— à fr. 50 000.—. Cette réduction se fera par remboursement et annulation de 700 actions de Fr. 100.—.

Les créanciers de la société qui entendraient être désintéressés ou garantis sont invités à produire leurs créances à M^{re} Julien Baumgartner, notaire, à Genève, 15, quai de l'Île, dans les deux mois qui suivront la troisième insertion de la présente publication. (342²)

1200 Genève, le 13 juillet 1971

Le conseil d'administration

SI Le Nunphar SA, en liquidation, Genève

Liquidation et appel aux créanciers conformément aux articles 742 et 745 CO

Première publication

L'assemblée générale du 17 mars 1971 a décidé la dissolution et l'entrée en liquidation de la société.

Les créanciers de la société sont invités à produire leurs créances en mains des liquidateurs, Messieurs Dr. Max Sandberg et Rolf Sandberg, avocats, Bodmerstrasse 14, 8002 Zurich, d'ici au 31 août 1971. (AA 343²)

1200 Genève 8000 Zurich, le 12 juillet 1971

Les liquidateurs

Compagnie de Gestion et de Banque SA, Genève

Actif	Fr.	Passifs	Fr.
Caisse, compte de virement et compte de chèques postaux	6 745 934.64	Engagements en banque à vue	17 083 684.66
Avoirs en banque à vue	26 590 669.99	Engagements en banque à terme	55 569 397.20
Avoirs en banque à terme	49 305 584.70	Comptes de chèques et comptes créanciers à vue	47 259 727.10
Effets de change	45 916 278.06	Créanciers à terme	3 268 375.—
Comptes-courants débiteurs en blanc	2 186 590.02	Autres passifs	7 077 454.40
Comptes-courants débiteurs gagés	7 803 936.26	Capital-actions	10 000 000.—
Avances et prêts à terme fixe en blanc	5 734 096.20	Réserve légale	2 012 000.—
Avances et prêts à terme fixe gagés	883 001.68	Réserve spéciale	10 000 000.—
Placements hypothécaires	352 179.28	Bénéfice reporté	558 142.65
Titres et participations permanentes	5 163 419.30		
Participations à des syndicats	410 000.—		
Immeuble à l'usage de la banque	1 000 000.—		
Autres immeubles	10 000.—		
Autres actifs	727 090.88		
	152 828 781.01		152 828 781.01
		Avals et cautionnements:	Fr. 8 278 236.76
		Engagements par accreditifs irrévocables:	Fr. 2 941 701.37

Etats des titres

Obligations suisses:	
Sociétés financières	26 600.—
Actions suisses:	
Sociétés financières	1 475 570.—
Diverses	50 000.—
Obligations étrangères:	
Corporation de droit public	880 800.—
Diverses	2 676 469.75
Actions étrangères	53 979.55

Mitteilungen Communications Comunicazioni

Verfügung

des Eidgenössischen Veterinärarnamtes über die höchstzulässigen Verkaufsfristen für verkaufsfertige Kleinpackungen von Fleischwaren

(Vom 1. Juli 1971)

Das Eidgenössische Veterinärarnamt, gestützt auf Artikel 68 Absatz 4 der Eidgenössischen Fleischschauverordnung vom 11. Oktober 1957 (EFV), verfügt:

Art. 1. Allgemeines. Verkaufsfertige Kleinpackungen von Fleischwaren müssen mit dem Verpackungs- und dem Endverkaufsdatum versehen sein. Die beiden Daten sind in unverwischbarer Klarschrift vom Hersteller der Packungen im Zeitpunkt der Abpackung anzubringen.

Die Frist zwischen dem Verpackungs- und dem Endverkaufsdatum richtet sich von Fall zu Fall nach der Haltbarkeit des Produktes, wobei der Hersteller und der Verkäufer der Waren für deren gesunde und vorschriftgemässe Beschaffenheit sowie für die richtige Beschriftung der Packungen verantwortlich sind.

Art. 2. Höchstzulässige Verkaufsfristen. Die nachfolgend aufgeführten Verkaufsfristen für die verschiedenen Kategorien von Fleischwaren in verkaufsfertigen Kleinpackungen gelten als maximale Fristen unter günstigen Bedingungen und dürfen bei der Beschriftung und beim Verkauf der Packungen nicht überschritten werden.

Fleischwaren	Höchstzulässige Bedingungen Verkaufsfristen
--------------	---

1. Dauerfleischwaren

a) nicht aufgeschnitten wie getrocknetes Fleisch (Bündelfleisch, Rohschinken, Coppa), ganze Dauerwürste, geräucherter oder luftgetrockneter Speck in Portionstücken	40 Tage	—
b) aufgeschnitten	30 Tage	—
c) Rollschinkli, «Schüfeli» und andere ähnliche geräucherte Fleischwaren in ganzen Stücken	20 Tage	—

2. Begrenzt haltbare Fleischwaren

a) besondere Produkte mit verlängerter Haltbarkeit wie ganze Mortadella, geräucherte Zungen und ähnliche Produkte in ganzen Stücken	20 Tage	Kühlung 5° C
b) andere begrenzt haltbare Fleischwaren, ganz oder in Portionstücken wie Brühwürste, Streichwürste, Kochschinken, geräuchertes gekochtes Fleisch	10 Tage	Kühlung 5° C

3. Leichtverderbliche Fleischwaren

a) aufgeschnittene begrenzt haltbare Fleischwaren wie Aufschnittwürste, Kochschinken, Fleischkäse, Mortadella	6 Tage	Kühlung 5° C
b) andere leichtverderbliche Fleischwaren wie Bratwürste, Sulzen und Salate mit Einlagen von Fleischwaren	3 Tage	Kühlung 5° C
c) aus rohem Hackfleisch hergestellte ungekochte Fleischwaren wie Hackbrät, Hackbraten, Frikadellen, Wurstbrät, Adrio	nur am Verpackungstag	0 ± 2° C

4. Fischprodukte

a) Fischmarinaden mit Konservierungsmittel wie Rollmops	30 Tage	Kühlung 5° C
b) gesalzene oder geräucherte Fische, ganz oder in Portionstücken; je nach Salz- und Räucherung	10-30 Tage	Kühlung 5° C
c) aufgeschnittene Räucherfische wie Räucherlachs	10 Tage	Kühlung 5° C

Fleischwaren	Höchstzulässige Bedingungen Verkaufsfristen
--------------	---

5. Gekochte, fertige Fleischgerichte	60 Tage	—
a) in der Packung sterilisiert	—	—
b) vor der Verpackung erhitzt (und nach der Verpackung rasch abgekühlt)	10 Tage	Kühlung 5° C
6. Teigwaren mit gekochter Fleischfüllung	—	—
a) Ravioli, Tortellini usw., frisch, unbehandelt	10 Tage	Kühlung 5° C
b) Ravioli, Tortellini usw., getrocknet oder erhitzt; je nach Trocknungsgrad oder Hitzebehandlung	10-60 Tage	—

Art. 3. Massnahmen. Packungen, bei welchen die festgelegten Verkaufsfristen überschritten sind, gelten als überlagert und dürfen als solche nicht mehr zum Verkauf angeboten werden. Ihr Inhalt kann, sofern keine Verderbniserscheinungen vorliegen, nach Ablauf der Verkaufsfrist einer Hitzebehandlung (Durchkochen oder Durchbraten) unterzogen und weiter verwertet werden. In besonderen Fällen können die Kontrollorgane unter der nötigen Vorsicht eine andere Verwertungsart gestatten.

Treten am Inhalt einzelner Packungen Verderbniserscheinungen auf, die auf Veränderungen in anderen Packungen der Charge schliessen lassen, ist die ganze gleichartige Partie als ungeniessbar zu betrachten und darf nicht mehr zur menschlichen Ernährung verwendet werden.

Art. 4. Diese Verfügung tritt am 15. Juli 1971 in Kraft. Für die Anpassung an diese Bestimmungen wird eine Uebergangsfrist bis am 1. Oktober 1971 eingeräumt.

Ordonnance

de l'Office vétérinaire fédéral relative aux délais-limite de vente pour les emballages de vente au détail de préparations de viande

(Du 1^{er} juillet 1971)

L'Office vétérinaire fédéral, vu l'article 68, 4^e alinéa, de l'ordonnance fédérale du 11 octobre 1957 sur le contrôle des viandes, arrête:

Article premier. Généralités. Les emballages de vente au détail de préparations de viande doivent porter la date de conditionnement et la date-limite de vente. Au moment du conditionnement, le fabricant doit apposer les deux dates sur les emballages, en caractères lisibles et indélébiles. Le délai compris entre la date de conditionnement et la date-limite de vente est fixé de cas en cas d'après la durée de conservation du produit, le fabricant et le vendeur répondant d'une marchandise saine et conforme aux prescriptions, ainsi que d'un marquage correct des emballages.

Art. 2. Délais-limite de vente. Les délais-limite de vente mentionnés ci-dessous pour les diverses catégories de préparations de viande en emballages de vente au détail tiennent lieu de limites maxima dans des conditions favorables; ils seront respectés lors de l'étiquetage et ne devront pas être dépassés lors de la vente des emballages.

Préparations de viande	Délais-limite de vente	Conditions
------------------------	------------------------	------------

1. Préparations de viande de longue conservation		
a) Non découpées en fines tranches, telles que viandes séchées (viande dite des Grisons ou du Valais, jambon cru, coppa), saucisses de longue conservation entières, lard fumé ou séché à l'air, en portions	40 jours	—
b) Découpées en fines tranches	30 jours	—
c) Jambons roulés, épaules et autres produits similaires fumés en pièces entières	20 jours	—
2. Préparations de viande de conservation limitée		
a) Produits spéciaux de conservation prolongée, tels que mortadelle entière, langues fumées et produits similaires en pièces entières	20 jours	Réfrigération 5° C

Préparations de viande	Délais-limite de vente	Conditions
------------------------	------------------------	------------

b) Autres préparations de viande de conservation limitée, entières ou en portions, telles que saucisses à bouillir cuites, saucisses à tartiner, jambons cuits, viande fumée cuite	10 jours	Réfrigération 5° C
3. Préparations de viande facilement altérables		
a) Préparations de viande de conservation limitée découpées en fines tranches, telles que saucisses de charcuterie, jambons cuits, fromage d'Italie, mortadelle	6 jours	Réfrigération 5° C
b) Autres préparations de viande facilement altérables, telles que saucisses à rôtir, aspics et salades contenant des préparations de viande	3 jours	Réfrigération 5° C
c) Préparations de viande cuites, fabriquées avec de la viande hachée crue, telles que hachis, hachis à rôtir, fricandeaux, chair à saucisse, arioux	seulement le jour du conditionnement	Réfrigération 0 ± 2° C
4. Préparations de poissons		
a) Marinades de poissons avec agent conservateur, telles que rollmops	30 jours	Réfrigération 5° C
b) Poissons salés ou fumés, entiers ou découpés en portions; suivant la salaison et le fumage	10-30 jours	Réfrigération 5° C
c) Poissons fumés découpés en fines tranches, tels que saumon fumé	10 jours	Réfrigération 5° C
5. Plats de viande cuisinés prêts à la consommation		
a) Stérilisés dans l'emballage	60 jours	—
b) Chauffés avant le conditionnement (et rapidement refroidis après celui-ci)	10 jours	Réfrigération 5° C
6. Pâtes alimentaires farcies à la viande cuite		
a) Raviolis, tortellini, etc., frais, non traités	10 jours	Réfrigération 5° C
b) Raviolis, tortellini, etc., séchés ou chauffés, suivant le degré de séchage ou le genre de traitement par la chaleur	10-60 jours	—

Art. 3. Mesures. Les emballages pour lesquels les délais-limite de vente prescrits sont dépassés sont considérés comme suretéposé et ne peuvent plus être offerts en vente comme tels. Leur contenu peut, s'il n'est pas constaté de symptômes d'altération, être traité par la chaleur (cuisson ou rôtissage) à l'échéance du délai-limite de vente et être mis en valeur ultérieurement. Dans des cas particuliers, les organes de contrôle peuvent, en s'entourant des précautions nécessaires, autoriser un autre genre de mise en valeur.

Si le contenu d'emballages isolés présente des signes d'altération, permettant de conclure à des modifications dans d'autres emballages du lot, tout le lot doit être considéré comme impropre à la consommation et ne peut plus être utilisé pour l'alimentation humaine.

Art. 4. Le présente ordonnance entre en vigueur le 15 juillet 1971. Un délai expirant le 1^{er} octobre 1971 est accordé afin que les mesures d'adaptation requises par les présentes dispositions puissent être prises.

Verfügung

des Eidgenössischen Veterinärarnamtes über die Anforderungen an Transportmittel für die Beförderung von Fleisch und Fleischwaren

(Vom 1. Juli 1971)

Das Eidgenössische Veterinärarnamt, gestützt auf Artikel 70 Absatz 1 der Eidgenössischen Fleischschauverordnung vom 11. Oktober 1957 (EFV), verfügt:

Art. 1. Umschreibung. Transportmittel (Fahrzeuge, Container, Behälter usw.), in welchen Fleisch und Fleischwaren – frisch oder gefroren – befördert werden, ausgenommen solche für den Transport von Fleischkonserven, einwandfrei verpackten Dauerfleischwaren

und begrenzt haltbaren Fleischwaren, von Stückgutsendungen per Bahn oder Post und von Wild in der Decke, müssen den nachfolgenden Bedingungen entsprechen. Für sämtliche Transporte gelten im übrigen die allgemeinen Bestimmungen der Artikel 61, 70 und 93 EFV.

Art. 2. Allgemeine Anforderungen. Fahrzeuge oder Behälter, in denen Fleisch oder Fleischwaren transportiert werden, müssen so beschaffen sein, dass das beförderte Gut wirksam gegen Verunreinigung wie Staub, Insekten, Öl- und Treibstoffdämpfe, Auspuffgase sowie gegen andere schädliche Einflüsse geschützt ist.

Die Transportmittel müssen leicht zu reinigende und zu desinfizierende Flächen aufweisen und so abgedichtet sein, dass Flüssigkeit aus ihnen nicht auslaufen kann. Flächen, die mit Fleisch und Fleischwaren in Berührung kommen, müssen aus korrosionsfestem Material bestehen, das weder die Eigenschaften der Ware beeinträchtigt noch gesundheitsschädliche Stoffe an das Fleisch abgibt.

Die Transportmittel sind in sauberem und einwandfreiem Zustand zu halten; sie sind vor jeder Wiederverwendung gründlich zu reinigen und periodisch zu desinfizieren.

Der gemeinsame Transport von Fleisch und Fleischwaren, die für den menschlichen Genuss bestimmt sind, mit ungenießbarem Fleisch und solchen Fleischwaren (Konfiskaten, ungenießbaren Schlachtabfällen und Schlachtabfallprodukten) ist verboten. Nicht gebrühte Mägen, ausserdem Köpfe und Füße, die nicht enthäutet oder gebrüht und enthaart sind, Tierkörper in der Decke oder im Federkleid sowie andere Tierkörper, die das Fleisch oder die Fleischwaren kontaminieren können, dürfen nicht mittransportiert werden. Andere Lebensmittel und Gegenstände dürfen im gleichen Transportmittel nur befördert werden, wenn sowohl das Fleisch und die Fleischwaren als auch die übrigen Waren separat verpackt sind und das Fleisch und die Fleischwaren in keiner Weise kontaminiert oder sonstwie nachteilig beeinflusst werden können.

Falls Fleisch und Fleischwaren nicht in sauberen, vor Nässe schützenden Packungen oder Behältern transportiert werden, ist die Ware derart zu verladen, dass sie mit dem blossen Fussboden des Transportmittels nicht in Berührung kommt. So transportierte Ware muss durch hygienisch einwandfreie, undurchlässige Schutzunterlagen vor Nässe und Verschmutzung geschützt sein.

Art. 3. Kühlhaltung. Bei jedem Transport von Fleisch und Fleischwaren sind Massnahmen zu treffen, damit die Waren vor erheblichen Temperaturerhöhungen geschützt sind, die die Haltbarkeit, Qualität und Eigenart beeinträchtigen können.

Fleisch und Fleischwaren, die gemäss Artikel 93 EFV unter Kühlhaltung transportiert werden müssen, sowie Waren gemäss den Artikeln 68bis (Fleisch in verkaufsfertigen Kleinpäckungen) und 68ter (Hackfleisch, rohe Hackfleischprodukte usw.) sind so zu befördern, dass die dafür festgelegten maximalen Transporttemperaturen nicht überschritten werden.

Die Beförderung von warmem Fleisch, ausgenommen der Nahtransport von frischgeschlachtetem Fleisch aus der normalerweise benützten Schlachthanlage zu Kühl- oder Verarbeitungsräumen, ist verboten. Unter warmem Fleisch versteht man Fleisch, dessen Kerntemperatur 7 °C übersteigt. Schockgekühltes Fleisch gilt nicht als warmes Fleisch.

Art. 4. Ueberwachung. Die Organe der Fleischschau sowie die Grenzärzte überwachen die Einhaltung dieser Bestimmungen. Sie sind befugt, im Einzelfall die Beladung eines ungeeigneten Transportmittels zu verbieten, Missachtungen und Missbräuche der vorliegenden Bestimmungen sind für den Standort des Transportmittels zuständigen örtlichen Gesundheitsbehörde zu melden.

Soweit ein Transportmittel den Anforderungen nicht entspricht, kann die zuständige Behörde dessen Weiterbenützung für die Beförderung von Fleisch und Fleischwaren untersagen.

Art. 5. Diese Verfügung tritt am 15. Juli 1971 in Kraft.

Ordonnance

de l'Office vétérinaire fédéral relative aux exigences requises pour les moyens destinés au transport des viandes et des préparations de viande

(Du 1^{er} juillet 1971)

L'Office vétérinaire fédéral, vu l'article 70, 1^{er} alinéa, de l'ordonnance fédérale du 11 octobre 1957 sur le contrôle des viandes, arrête:

Article premier. Champ d'application. Les moyens de transport (véhicules, conteneurs, récipients, etc.) destinés au transfert des viandes et des préparations de viande — fraîches ou congelées — à l'exception de ceux qui sont utilisés pour le transport de conserves de viande, de préparations de viande de longue conservation ou de conservation limitée emballées de façon irréprochable, de petits colis expédiés par le train ou par la poste et de gibier dans sa peau, doivent satisfaire aux conditions ci-après. Les dispositions générales des articles 61, 70 et 93 de l'ordonnance fédérale sur le contrôle des viandes (dénommée ci-après l'ordonnance) sont en outre applicables à tous les transports.

Art. 2. Exigences générales. Les véhicules et les récipients dans lesquels des viandes ou des préparations de viande sont transportées doivent être conçus de manière que leur contenu soit efficacement protégé des souillures telles que poussières, insectes, vapeurs d'huile et de carburants, gaz d'échappement ainsi que d'autres influences nocives.

Les moyens de transport doivent présenter des surfaces faciles à nettoyer et à désinfecter et être suffisamment étanches pour qu'aucun liquide ne puisse s'en écouler. Les surfaces entrant en contact avec les viandes et les préparations de viande doivent être faites d'une matière résistante à la corrosion, ne pouvant ni altérer les qualités de la viande ni lui transmettre des substances nocives.

Les moyens de transport doivent être maintenus propres et en parfait état; avant chaque usage, ils doivent être nettoyés minutieusement et désinfectés périodiquement.

Il est interdit de transporter simultanément des viandes et des préparations de viande destinées à la consommation humaine et des viandes et des préparations de viande impropres à la consommation (parties confisquées, déchets de boucherie et sous-produits d'abattage non comestibles). Des estomacs non ébouillantés, des têtes et des pieds non écorchés ou n'ayant pas été ébouillantés et épilés, des carcasses d'animaux dans leur peau ou leur plumage ainsi que d'autres parties de carcasses pouvant contaminer les viandes ou les préparations de viande ne doivent pas être transportés avec des viandes et des préparations de viande propres à la consommation. D'autres denrées alimentaires et objets ne peuvent être transportés avec le même moyen de transport que si les viandes et les préparations de viande, de même que les autres marchandises sont emballées séparément et si les viandes et les préparations de viande ne peuvent en aucune manière être contaminées ou subir toute autre influence préjudiciable.

Lorsque les viandes et les préparations de viande ne sont pas transportées dans des emballages ou des récipients propres les protégeant de l'humidité, la marchandise doit être chargée de façon à ne pas entrer en contact direct avec le plancher du moyen de transport. La marchandise transportée de cette manière doit être protégée de l'humidité et des souillures par des éléments protecteurs hygiéniques et imperméables, placés dessous.

Art. 3. Réfrigération. Lors de tout transport de viandes et de préparations de viande, des mesures doivent être prises aux fins de protéger les marchandises contre des élévations de température

notables pouvant nuire à leur conservation, à leur qualité et à leur caractère propre.

Les viandes et les préparations de viande qu'il faut transporter sous réfrigération, aux termes de l'article 93 de l'ordonnance, ainsi que les marchandises visées par l'article 68bis (viandes et emballages de vente au détail) et 68ter (viande hachée, les produits crus fabriqués avec cette viande, etc.) doivent être transférées de manière que les températures maximales prescrites pour le transport ne soient pas dépassées.

Le transport de viande chaude est interdit, à l'exception de celui de viande d'animaux fraîchement abattus, sur courte distance, dès le lieu d'abattage habituel jusqu'aux locaux de réfrigération ou de transformation. Par viande chaude, il faut entendre la viande dont la température interne dépasse 7 °C. N'est pas considérée comme viande chaude la viande traitée par réfrigération rapide (de choc).

Art. 4. Surveillance. Les organes du contrôle des viandes ainsi que les vétérinaires de frontière veillent à ce que les présentes dispositions soient respectées. Ils sont autorisés dans le cas particulier, à interdire le chargement d'un véhicule non conforme. Toute négligence ou abus dans l'observation des présentes dispositions doit être signalé à l'autorité sanitaire locale du lieu de stationnement du moyen de transport.

Lorsqu'un moyen de transport ne satisfait pas aux exigences requises, l'autorité compétente peut interdire son utilisation pour le transport des viandes et des préparations de viande.

Art. 5. La présente ordonnance entre en vigueur le 15 juillet 1971.

Verfügung

des Eidgenössischen Veterinärämtes über die für die Beförderung von Fleisch und Fleischwaren zulässigen Höchsttemperaturen

(Vom 1. Juli 1971)

Das Eidgenössische Veterinäramt, gestützt auf Artikel 93 Absatz 2 der Eidgenössischen Fleischschauverordnung vom 11. Oktober 1957 (EFV), verfügt:

Art. 1. Anwendungsbereich. Folgende Transporte von Fleisch und Fleischwaren haben gemäss den Artikeln 68bis Absatz 2 Buchstabe c, 68ter Absatz 2 und 93 Absatz 1 Ziffer 1 EFV unter Kühlhaltung zu erfolgen:

- Fleisch in verkaufsfertigen Kleinpäckungen;
- Hackfleisch, geschnitztes Fleisch oder mittels besonderer Geräte (Steakapparate) weichgeschnittenes Fleisch sowie aus rohem Hackfleisch hergestellte ungekochte Fleischwaren im Sinne von Artikel 5 Absatz 3 Buchstabe a EFV;
- Fleisch, Geflügel und leichtverderbliche Fleischwaren, mit Ausnahme von Transporten im Nahverkehr, der Beförderung von Stückgutsendungen per Bahn oder Post in vom Eidgenössischen Veterinäramt genehmigten Einwegpackungen und des Transportes von Wild in der Decke;
- Tiefkühlprodukte.

Art. 2. Temperaturen. Bei der Beförderung der unter Artikel 1 aufgezählten Waren sind folgende Höchsttemperaturen einzuhalten:

- Frische Fische und Fleisch von Krust- + 2 °C bzw. mit genügend
- und Weichtieren Eis verpackt
- Fleisch, Innereien, leichtverderbliche + 7 °C
Fleischwaren
- Geflügel und andere gefrorene - 10 °C
Produkte sowie Tiefkühlprodukte

Massgebend sind die Temperaturen im Innern der Ware; bei grösseren Stücken in einer Tiefe von 2 cm unter der Oberfläche, bei gefrorenen Waren oder bei Packungen, die nicht verletzt werden sollen (Vakuumpackungen) zwischen aneinanderliegenden Stücken im Innern des Stapels.

Art. 3. Massnahmen. Bei der Vornahme der Kontrollen ist zu verhindern, dass das Transportgut unnötigen Wärmeinflüssen ausgesetzt wird.

Werden Ueberschreitungen der Höchsttemperaturen festgestellt, haben die Organe der Fleischschau abzuklären, ob

- die Ueberschreitungen wesentlich sind,
- der Transport noch lange dauert,
- Veränderungen am Fleisch bzw. an den Fleischwaren vorhanden sind.

Liegt ein Verdacht auf temperaturbedingte Veränderungen der Ware vor, ist diese vorsorglich zu beschlagnehmen und in geeigneten Räumen einer weitergehenden Untersuchung zu unterziehen. Werden keine wesentlichen Veränderungen festgestellt oder ist auf Grund der Dauer des Transportes oder der Geringfügigkeit der Temperaturüberschreitungen ein wesentlicher Schaden nicht anzunehmen, ist die Ware möglichst rasch einer angemessenen Kältebehandlung zuzuleiten, sofern sie nicht sofort verbraucht oder verarbeitet wird.

Erhebliche oder wiederholte Ueberschreitungen der Transporttemperaturen sind den für den Ort des Verfalls und der Auslieferung zuständigen Behörden zu melden.

Art. 4. Inkrafttreten. Diese Verfügung tritt am 15. Juli 1971 in Kraft. Für die Anpassung an die Bestimmungen von Artikel 93 Absatz 1 Ziffer 1 Buchstabe a und 2 EFV (Art. 1 Buchst. c dieser Verfügung) gilt die im Bundesratsbeschluss vom 21. Januar 1970 festgelegte Übergangsfrist bis 1. Januar 1973. Für den Transport von Produkten gemäss den Artikeln 68bis (Art. 1 Buchst. a dieser Verfügung) und 68ter EFV (Art. 1 Buchst. b dieser Verfügung) besteht keine Übergangsfrist.

Ordonnance

de l'Office vétérinaire fédéral relative aux températures maximales admises pour le transport des viandes et des préparations de viande

(Du 1^{er} juillet 1971)

L'Office vétérinaire fédéral, vu l'article 93, 2^e alinéa, de l'ordonnance fédérale du 11 octobre 1957 sur le contrôle des viandes, arrête:

Article premier. Champ d'application. Conformément aux articles 68bis, 2^e alinéa, lettre c, 68ter, 2^e alinéa, et 93, 1^{er} alinéa, chiffre 1, de l'ordonnance fédérale sur le contrôle des viandes (dénommée ci-après l'ordonnance), les transports de viandes et de préparations de viande mentionnés ci-après doivent s'effectuer sous réfrigération:

- La viande en emballages de vente au détail;
- La viande hachée, l'émincé, la viande traitée au moyen d'appareils attendrisseurs ainsi que les préparations de viande non cuites, fabriquées avec de la viande hachée crue, du genre de celles qui sont indiquées à l'article 5, 3^e alinéa, lettre a, de l'ordonnance;
- La viande, la viande congelée et les préparations de viande facilement altérables, à l'exception des transports sur courte distance, des petits colis expédiés par le train ou par la poste en emballages perdus approuvés par l'Office vétérinaire fédéral et du transport de gibier dans sa peau;
- Les produits refroidis à basse température (surgelés).

Art. 2. Températures. Lors du transport des marchandises énumérées à l'article premier, les températures maximales ci-après doivent être respectées:

- Poissons frais et viande de crustacés et + 2 °C ou emballés avec
de mollusques suffisamment de glace
- Viande, abats, préparations de viande + 7 °C
facilement altérables
- Viande congelée et autres produits con- -10 °C
gelés ainsi que produits refroidis à basse
température (surgelés)

Les températures se déterminent à l'intérieur de la marchandise: pour les grosses pièces, à une profondeur de 2 cm de la surface; dans le cas de marchandises congelées ou d'emballages qui ne doivent pas être endommagés (emballages sous vide), entre les pièces contiguës, dans la pile.

Art. 3. Mesures. Lors des contrôles, il faut empêcher que la marchandise transportée ne soit exposée inutilement à des influences calorifiques.

Lorsque des dépassements des températures maximales sont constatés, les organes de l'inspection des viandes doivent établir si

- ces dépassements sont importants,
- le transport va encore durer longtemps,
- la viande ou les préparations de viande présentent des altérations.

Lorsque la marchandise est suspecte d'altérations en rapport avec la température, elle doit être saisie préventivement et être soumise, dans des locaux appropriés, à un examen plus poussé. S'il n'est pas constaté d'altérations notables ou si, en raison de la durée du transport ou de l'insignifiance du dépassement de la température, une détérioration importante semble exclue, la marchandise doit être soumise aussi rapidement que possible à une réfrigération adéquate, à moins qu'elle ne soit utilisée ou transformée immédiatement.

Des dépassements de température importants ou répétés durant les transports doivent être signalés aux autorités compétentes des lieux de chargement et de livraison.

Art. 4. Entrée en vigueur. La présente ordonnance entre en vigueur le 15 juillet 1971. Conformément à l'arrêté du Conseil fédéral du 21 janvier 1970, les mesures d'adaptation requises par l'article 93, 1^{er} alinéa, chiffre 1, lettre a, et chiffre 2, de l'ordonnance (art. 1^{er} let. c, de la présente ordonnance) doivent être prises dans un délai expirant le 1^{er} janvier 1973. Il n'est pas prévu de période d'adaptation des mesures pour le transport des produits visés aux articles 68bis (art. 1^{er} let. a, de la présente ordonnance) et 68ter de l'ordonnance (art. 1^{er} let. b, de la présente ordonnance).

Anerkannte Revisionsstellen für Kapitalreduktionen von Aktiengesellschaften, GmbH und Genossenschaften

Bis Ende Mai 1971 hat der Bundesrat, Sonderfälle vorbehalten, folgende Gesellschaften und Genossenschaften mitsamt ihren Filialen als Revisionsstellen anerkannt:

ACAFID A.G. Treuhand-, Revisions- und Organisationsgesellschaft Zürich.

A.G. für Banken- und Industriekontrolle, Zürich.

Alfa Treuhand- und Revisions A.G., St. Gallen.

Allgemeine Treuhand A.G., Basel.

Allianz Treuhandgesellschaft, Zürich.

Bernische Treuhand A.G., Bern.

Bühler & Co., Willy, Treuhand und Revisions A.G., Zürich.

Confido Treuhand- und Revisions A.G., Zürich.

Consilia-Fiduciaria, Basel.

Curator A.-G., Zürich.

Custodia Verwaltungs- und Treuhandgesellschaft, Zug.

Düblin & Cie., F., Revision und Wirtschaftsberatung, vorm. Dr. Sander & Cie., Revision und Organisation, Zürich.

Experta Treuhand A.G., Zürich.

Fides Treuhand-Vereinigung, Zürich.

Fidimam S.A. Fiduciaria e d'Investimenti e amministrazioni, Lugano.

Fidinter S.A. Société Fiduciaire, Lausanne.

Fiduciaire Borloz S.A., Lausanne.

Fiduciaire Tiaux S.A., Lausanne.

Fiduciaire Lausannoise S.A., Lausanne.

Fiduciaire et Revision Amstutz & Cie., Lausanne.

Fiduco, Fiduciaire pour l'Industrie et le Commerce S.A., Biel.

FIGAS Treuhandgenossenschaft des Autogewerbe-Verbandes der Schweiz, Bern (nur für das Autogewerbe mit verwandten und affiliierten Zweigen).

«Firesa» Revision und Treuhand A.G., Lugano.

Fluri & Greuter, Treuhand- & Revisions A.G., Baden.

Frachebourg & Cie., Fernald, «Société fiduciaire rhodanienne Firho», Sitten.

Gesellschaft für Bankrevisionen, Zürich.

Gesellschaft für Treuhandkontrolle A.G., Genf.

Indep Treuhand- und Revisions-Aktiengesellschaft, Zürich.

Kontroll- & Revisions-A.G., Basel.

«La Gérance» Treuhand- und Revisions-A.G., Bern.

MANDATARIA Treuhand- und Revisionsgesellschaft, Zweigniederlassung, Lausanne (nur Zweigniederlassung).

National Treuhand A.G., St. Gallen.

Neutra Treuhand A.G., Zürich.

Oberländische Hilfskasse, Bern (nur für Hotelunternehmungen).

Ostschweizerische Treuhandgesellschaft, St. Gallen.

President Treuhand-Verwaltungs- und Revisions-Gesellschaft, Kiltberg, ZH.

Price Waterhouse & Co., Inhaber G.B. Pollard, E.W. Cooper, W. Kerr, J.W. Keenan, T.B. Robson, W.E. Parker, Zürich.

Refidat Treuhand-Gesellschaft, Zürich.

Revisa Treuhand A.G., Zug.

Revisioni e Fiduciaria S.a.g.l., Lugano.

Revisionsverband G.m.b.H., Zürich.

RST Revisions-, Steuerberatungs- und Treuhand A.G., Basel.

Scheurer & Cie., Dr. Frédéric, Office fiduciaire, Neuenstadt.

Schweizerische Hotel-Treuhand-Gesellschaft, Zürich (für Hotelunternehmungen).

Schweizerische Revisionsgesellschaft A.G., Zürich.

Schweizerische Treuhandgesellschaft, Basel.

Société fiduciaire Sutter S.A., Lugano.

Société fiduciaire Bourquin Frères et Béran, société anonyme, Genf.

Société fiduciaire et d'Etudes fiscales, Genf.

Société fiduciaire et de Gérance S.A. Genève, Genf.

Sofico, Société fiduciaire d'études et d'expertises comptables S.A., à Lausanne.

Testor Treuhand- und Steuerberatungs-A.G., Basel.

Treuhand Genf A.G., Genf.

Treuhand von Lugano A.G., Lugano.

Treuhand- & Organisations-A.G. Zürich, Zürich.

Treuhand-Gesellschaft «Leman», Lausanne.

Treuhandgesellschaft Ravier A.G., Freiburg.

Treuhand- und Revisionsgesellschaft Giroud A.G., Zürich.

Treuhand- und Revisionsgesellschaft Zürich, Zürich.

Treuhandvereinigung A.G., mit Hauptsitz in Aarau und Filiale in Luzern.

Treuwall, Treuhand- und Verwaltungs-A.G., Bern.

Verband nordostschweiz. Käser- und Milchgenossenschaften («Milchverband Winterthur»), Winterthur (nur für die angeschlossenen Genossenschaften).

Verband schweiz. Konsumvereine (VSK), Basel (nur für die angeschlossenen Konsumgenossenschaften).

Veritas Treuhand A.G., Basel.

Visura Treuhand-Gesellschaft, Zürich.

Westschweizerische Treuhandgesellschaft Ofor A.G., Genf.

Taxen für vorausbezahlte Antworten und für die Weiterleitung von Telegrammen

(PTT) Infolge Aufwertung des Schweizerfrankens gelten vom 1. August 1971 an folgende Umrechnungsformeln zur Ermittlung der Taxen für vorausbezahlte Antworten und die Weiterleitung von Telegrammen:

1 Schweizerfranken = 0,75 Goldfranken
1 Goldfranken = 1,33 Schweizerfranken

Taxes pour réponses payées et pour la réexpédition des télégrammes

(PTT) Par suite de la réévaluation du franc suisse, les formules de conversion suivantes seront applicables à partir du 1^{er} août 1971 au calcul des taxes pour réponses payées ainsi que pour la réexpédition des télégrammes:

1 franc suisse = 0,75 franc-or
1 franc-or = 1,33 franc suisse

Tasse per risposta pagata e tasse di rispedizione di telegrammi

(PTT) Dal 1^o agosto 1971, a causa della rivalutazione del franco svizzero, sono applicabili le seguenti formule di conversione per calcolare le tasse per risposta pagata e di rispedizione di telegrammi:

1 franco svizzero = 0,75 franchi oro
1 franco oro = 1,33 franchi svizzeri

162. 15. 7. 71

Telegrammtaxen im Verkehr mit verschiedenen Ländern

(PTT) Vom 1. August 1971 an gelten im Verkehr mit den nachstehend aufgeführten Ländern folgende Telegrammtaxen:

Land	Gewöhnliche Telegramme		Brieftelegramme	
	Worttaxe	Mindesttaxe	Worttaxe	Mindesttaxe
	für 7 Wörter		für 22 Wörter	
	Fr.	Fr.	Fr.	Fr.
China (Taiwan u. Volksrepublik)	2.18	15.30	1.09	24.-
Kongo (Kinshasa)	1.64	11.50	-82	18.05
Gibraltar	-52	3.65	-26	5.75
Liberia	1.72	12.05	-86	18.95
Mexiko	1.52	10.65	-76	16.75
Paraguay	2.34	16.40	1.17	25.75
Rwanda	1.68	11.76	-84	18.50

Taxes télégraphiques dans la correspondance avec divers pays

(PTT) Dès le 1^{er} août 1971, les taxes télégraphiques suivantes seront valables dans la correspondance avec les pays mentionnés ci-dessous:

Pays	Télégrammes ordinaires		Télégrammes-lettres	
	Taxe par mot	Taxe mini-par mot	Taxe par mot	Taxe mini-par mot
	pour 7 mots		pour 22 mots	
	fr.	fr.	fr.	fr.
Chine (Taiwan et la Rép. Populaire)	2.18	15.30	1.09	24.-
Congo (Kinshasa)	1.64	11.50	-82	18.05
Gibraltar	-52	3.65	-26	5.75
Liberia	1.72	12.05	-86	18.95
Mexique	1.52	10.65	-76	16.75
Paraguay	2.34	16.40	1.17	25.75
Rwanda	1.68	11.76	-84	18.50

Tasse telegrafiche nella corrispondenza con diversi paesi

(PTT) Dal 1^o agosto 1971 nella corrispondenza con i Paesi elencati qui sotto sono valide le seguenti tasse telegrafiche:

Paese	Telegrammi ordinari		Telegrammi lettera	
	Tassa per parola	Tassa minima per 7 parole	Tassa per parola	Tassa minima per 22 parole
	fr.	fr.	fr.	fr.
Cina (Taiwan e Rep. Popolare)	2.18	15.30	1.09	24.-
Congo (Kinshasa)	1.64	11.50	-82	18.05
Gibilterra	-52	3.65	-26	5.75
Liberia	1.72	12.05	-86	18.95
Messico	1.52	10.65	-76	16.75
Paraguay	2.34	16.40	1.17	25.75
Rwanda	1.68	11.76	9.84	18.50

162. 15. 7. 71

Auslandspostüberweisungsdienst Service international des virements postaux

Unverbindliche Umrechnungskurse ab 15. Juli 1971
Cours de conversion sans engagement, dès le 15 juillet 1971

Algerien/Algérie	100 Dinars	=	Fr. 84.35
Belgien/Luxemburg			
Belgique/Luxembourg	100 Fr. belg.	=	Fr. 8.30
Dänemark/Danemark	100 Kronen	=	Fr. 55.05
Deutschland/Allemagne	100 DM	=	Fr. 118.05
Frankreich/France	100 FF	=	Fr. 74.90
Grossbritannien und Nordirland/ Grande-Bretagne et Irlande du Nord	1 £ Sterl.	=	Fr. 9.98
Italien/Italie	100 Lire	=	Fr. -66.30
Japan/Japon	100 Yen	=	Fr. 1.16
Marokko/Maroc	100 DH	=	Fr. 82.30
Niederlande/Pays-Bas	100 Florins	=	Fr. 115.85
Norwegen/Norvège	100 Kronen	=	Fr. 58.05
Oesterreich/Autriche	100 Schilling	=	Fr. 16.52
Schweden/Suède	100 Kronen	=	Fr. 79.80

Diplomatische und konsularische Vertretungen Représentations diplomatiques et consulaires

Um die Interessen der Schweizerkolonie auf den Balearen und diejenigen der zahlreichen Landsleute, die sich jedes Jahr dorthin begeben, besser wahren zu können, hat der Bundesrat beschlossen, in Palma de Mallorca ein Konsulat zu eröffnen. Mit der Leitung des neuen Postens wird Herr Vizekonsul Jean-Claude Novveraz, in der Eigenschaft eines Verwesers, betraut.

Afin de mieux sauvegarder les intérêts de la communauté helvétique aux îles Baléares et ceux des nombreux compatriotes qui s'y rendent chaque année en villégiature, le Conseil fédéral a décidé d'ouvrir un Consulat à Palma de Majorque. Ce nouveau poste sera géré par M. Jean-Claude Novveraz, vice-consul.

162. 15. 7. 71

Postcheckverkehr, Beitritte Chèques postaux, adhésions

Aarau: Aarg. Traktorverband Krankenkasse Waadt-Unfall 50-13552. - Associazione cristiane lavoratori italiane (ACLI) Regionalsekretariat 50-13225. - Bernhard Albert 50-20135. - Defag Musikvertrieb Ernst Gerzner 50-14393. - Sprecher & Schuh Verkauf AG 50-13387. - Aargau Damerien 25-6671.

Aarburg: Tanner Bruno Mechaniker HTL 20-2116. L'Abergement: Buffat-Miéville Laurette Sergey 10-51906. Ahtwil (SG): Kammerer Frey 90-31748. Adliswil: Fritschi-Westendorff Heinz Carrosseriespenger 80-17594. Aegerten: Schweiz. Grütl-Krankenversicherung Agentur 200 Studenten-Aegerten 25-11503.

Affoltern am Albis: Bezirksanwaltschaft 80-69995. - Briner Arthur Kaufmann 80-31025.

Aigle: Société des bouchers d'Aigle 18-5720. Allschwil: Böbling-Tönz D. Frau 40-71768. Altstätten (SG): Ulmann Franz 90-31742.

Alt St. Johann: Alpkorporation Sellamit 90-5826. Arlesheim: Straub Robert Dr. 50-13353.

Arnex-sur-Orbe: Reinhard-Duraux Gérald 10-51897. Assens: Delachaux Gaspard sculpteur 10-25784. Au (ZH): Stucki Walter Ingenieur HTL 80-69984.

Baar: Kuster-Fuhrer Maria 80-69911. Bad Ragaz: Verlag Gebr. Mathis 70-9882.

Bâle (SZ): Dörflinger-Künzle Ferdinand 80-15233. Baden: Buchdruckerei AG Baden Wasser-u. Energiewirtschaft 50-12262. - Deubelbeis Franz Industrie-reparaturen 50-13618. - Pension Fenner 50-13164.

Balterswil: Rupper Andreas PTT-Angestellter Itaslen 84-30951. Basel: Ambühl Alois kaufm. Angestellter 40-65591. - Bertschin-Best Peter 40-65596. - Bloch Ida Bürolistin 40-65589. - Büchle-Eichenberger Emil 40-71737. - Conde Arsenio 40-71780. - Europäisches Lizet Centre London E.L.C. Zentrale Schweiz 40-957. - Furrer U. P. Top Suisse Vertriebtungen 40-27463. - Gabi-Scheidegger Hans 40-71785. - Gäggeler Hans-peter Laborant 40-51408. - Galli-Gianni Aldo 40-71677. - Gausch Melitta Schauspielerin 40-26948. - Geiser Paul Buchdrucker 40-65598. - Giger-Schorro H. P. 40-65603. - Giger Rudolf Architekt 40-28836. - Gysin Peter Wohngemeinschaft Thiersteinrain 50 40-29384. - Hussy-Steffen Edgar 40-71767. - Juler Johanna PTT-Beamten 40-71639. - Jungnickel Helmut Lehrer 40-71794. - Kapp Max Schauspieler 40-65602. - Knuchel-Obst Maria 40-71776. - Lang Paul E. Malerarbeiten 40-29289. - Langenbach-Ackermand Martin 40-65595. - Merian Peter Kameramann 40-30550. - Müller Jürg Laborant 40-52126. - Neue Warenhaus AG Filiale Clapratplatz 40-4151. - Nuccio Francesco 40-71792. - Nyfeler Emil Tapetzierer Dekorateur 40-71772. - Paul-Lang Wilhelm 40-71628. - Pic-Vit AG AHV-Befräge 40-4427. - Ritter-Wüthrich Fritz 40-71729. - Scheidegger Hans 40-71788. - Steiner-Maurer Emil 40-71699. - Tenger-Singelink Oskar 40-65590. - Teromag Tea Room AG Café Huguejün 40-4706. - Teromag Tea Room AG Scotch-Club 40-32275. - Transplan AG Zürich Verwaltungskonto 1 40-4279. - Vorraro-Garolfo Armando 40-71700. - Wagner Dieter dipl. Laborant 40-65593. - Westphal Manfred Maler Tapetzierer 40-30453. - Zuberhühler-Grobli Gertrud 40-71775. - Zwahlen-Santini Erwin 40-71698.

Bavois: Borgeaud-Pantet André 10-51904. - Viquerat-Carrard Jean-Pierre 10-51900.

Bellach: Zimmermann Adolf 45-11255. Bern: Auto Wandkorf AG 30-15380. - Bechtold Martha F. Frau 30-57925. - Berger Zita Fr. 30-53892. - Damenfußball-Club (DFC) 30-1350. - Hofmann Emil Dr. 30-57916. - Kantonalb. Feldweibel-Wettkampf 1971 Organisationskomitee 30-35405. - Kottow-Kuen Otto Robert 30-57921. - Luginbühl Alfred Beamter SBB 30-51760. - Lüthi Charles 30-57912. - Mahler Marie Fr. 30-57926. - Megert Heinz Käsepezialgeschäft 30-5761. - Meier Ulrich dipl. Ing. ETH 30-35394. - Mühlebach Peter dipl. Ing. HTL 30-62713. - Müller Hans Rudolf Sektionschef EIPD 30-57915. - Ortsgruppe Bern der Schweiz. Public Relations Gesellschaft 30-934. - Poggi Carlo Musiker 30-62798. - Restaurant Caravelle Ernst Hauser Innenarchitekt 30-35420. - Restaurant Zum unteren Jucker Frau D. Tenger 30-35415. - Ritter Hans Sozialarbeiter 30-62795. - Ruemp Annette Fr. Sekretärin 30-62800. - Schenk W. Montageunternehmung Heizungen Bümpliz 30-35410. - Seemann Werner 30-57927. - Sésiain Edy eidg. Beamter Bümpliz 30-57918. - Spycher Oskar 30-53889. - Stähli Jürg Feam 30-53888. - Stoll Bernhard lic. iur. 30-57920. - Tenenbach Rudolf Mechaniker 30-62779. - Trabold Martha Fr. 30-62781. - Transigent AG 30-35418. - Unio (LI) des assurances de Paris (IARD) Feuer-, Unfall und Allgemeine Versicherungs-AG Generalagentur 30-386. - Werren Helen Fr. 30-62796. - Wirteverein des Kantons Bern Bäcker Channe 30-35408.

Bettlach: Boldini Renzo 45-6097. - Gerber Roland Ing. HTL 45-11345. Biez: Greffe de paix 18-5719. - Layaz Bernard 18-7432. - Richard Jean-Daniel hauffage-sanitaire 18-5717.

Biel-Bienne: 75^e anniversaire de la société suisse des fonctionnaires postaux section de Biene 25-3466. - Bak Laszlo Rolland- und Storenunternehmung 25-12629. - Bandler Robert 25-9052. - Egli-Steiner Margrit 25-40565. - Isler Konrad 25-40567. - Jost Bruno 25-30962. - Lauper Brigitte 25-40563. - Maeder Theophile Fabrikant Privatkonton 25-40562. - Müller Rolf Polytan 25-3490.

Bière: Annon Ghislaine pension pour personnes âgées 10-9257. Binningen: Burkhard-Evers A. 40-65592. - Vetsch Jules PTT-Beamter 40-71674.

Birmensdorf (ZH): Gübeli Gottlieb Leo 80-86633. Birsfelden: Geeser Reto Kaufmann 40-27571. Borgonovo: Caffisch-Crüzler Silvio 70-20810.

Bottenwil: Badifest 50-12105. Boverrier: Caisse de crédit mutuel de Boverrier 19-2854.

Bremgarten (AG): Graf Kurt 50-26132. Brüttisellen: Roth Brigitta Kindergärtnerin 80-86661.

Buchrain: Müller Alwin 40-40964. Buchrain: Meier-Uster Hans Kondukteur 80-86613.

Buochs: Ansgore Gerwin Dr. Zahnarzt 60-5003. Burgdorf: Locher Max kaufm. Angestellter 34-5177.

Burselen: Dufour Roland vikulcuker Dully 10-28086. Champery: Mottoli Madeleine Mme Ww 19-12827.

Charmoille: Chaignat-Steulet Emile et Marcelle 25-17324. Chavannes-près-Renens: Blanchisserie Louise Ramlet 10-10974.

Chavornay: Décrevel-Péillard Willy 10-51908. - Hirschy Jacqueline 10-51913.

Cheseaux-sur-Lausanne: Tilux appareils ménagers Mme F. Schüpbach-Tauzaie 10-18245.

Chur: Müller Hans Lokführer 70-20805. Collonges: Kernen France Mlle 19-12833.

Concise: Dyens Yolande 10-51910. Corcelles-sur-Chavornay: Flacion-Brot Daniel 10-51896.

Courgenay: Coeudeve Jean auberge La Diligence 25-1837. Courtepin: Brügger Fritz Chauffeur 30-62786.

Cudrefin: Simouret Gilbert et Raymond 10-30080. Dällikon: Joss Edith 80-69986.

Davos-Platz: Ryffel Christian 70-20812. - Schibler Paul 70-9889.

Delémont: Etienne André 25-40566. Diemtigen: Wassergemeinde 30-2343.

Dietikon: Dieng Fred PTT-Beamter 84-30959. - Greuter Max Service-Techniker 80-86655.

Dietlikon: Schweiz. Krankenkasse Helvetia Sektion Dietlikon 2 80-40437.

Dittingen: Karrer Emil Maschinenkonstruktor 40-65594. Dom-Enns: Illi G. 70-20803. - Jäger-Perrotin M. 70-20806.

Dornach: Bernardschi-Geri Sabatino 40-71793. - Freuler Beatrice Frau 40-71784. - Lanz Heidi Frau 40-71790.

Dühendorf: Brunner Edith Sekretärin 80-86627. - Display AG 80-29157. - Glauser Rudolf Ing. Tech. HTL 84-30952. - Keller Fritz Chauffeur 84-30953. - Rindlisbacher-Baumman Hans Mechaniker AMF 84-30946.

Dülkingen: Jahrgangerverein 1941 Detschfreiburg 17-8228. Dullikon (TG): Kehnli Edith und Susanne 46-8326.

Ehikon: Christen Theo 60-62015. Echallens: Favre Gérald 10-42737. - Lemat André empl. PTT 10-42736.

Echandens: Chambaz René Denges 10-42741. - Martin Jean Denges 10-28989.

Effretikon: Beratungs- und Sozialdienst der ref. Kirchgemeinde 80-30042. - Kessler A. Datenerfassung 80-48649.

Ellikon am Aebi-Studer-Ruechmann Alice 40-55434. Emmen: Ineichen Josef 60-62012.

Emmenbrücke: Glanzmann K. Frau Elektro-Röhre en gros 60-11515. - Küng Annermie 60-40969. - Mütterberatungsstelle 60-8738.

Ennenda: Brunner Otto und Anny 87-5312. - Jost Willy 87-6192. Epalinges: Pache Mariette 10-30091.

Epesses: Hegg-Fonjallaz Louis vigneron 10-30100. Eschikon (TG): Hagen Paul 85-10477.

Essert-Pittet: Burri-Dupuis Alfred 10-51907. Ettingen: Buser Rosa Sekretärin 50-71715. - Isler Felix AP Service Moderne Dienstleistungen 40-30895.

Fällanden: Regenbogen-Reihe H. P. Rieder 80-50079. Fehraltorf: Frauenverein Fehraltorf 80-50360. - Heusser-Heusser Albert ETH-Beamter 84-30955.

Flanthey: Lamou Claude instituteur 19-12832. Flawil: Braun Albert Bezirkskassmann 90-31746.

Freidorf (TG): Hilpertshausler Peter 90-7534. Frenchenbach: Stöb Bruno 90-31745.

Frenkendorf: Stritt-Lohmann Hans Bautechniker HTL 40-65599. Fribourg: Aeschlimann Max 17-20435. - Maradan Gérard 17-20436. - Société Helvétique des Sciences naturelles Session 1971 annuelle 17-3300.

Fulenhach: Arkiva Alfred Rikli 46-3275. Gelterkinden: Bödeker Hans Joachim Bandwerkermeister 40-28727.

Genève: Assemblée des Témoin de Jéherwah unité Gincbra Espanol 12-19964. - Camping services industriels de Genève 12-19945. - Chevrollet Henri Petit-Lancy 12-40599. - Commission paritaire de l'industrie du bois 12-19966. - Comptabilités et Fidélité SA 12-13203. - Deymoiseau Norbert ing. techn. ETC-Paris-Saconnex 10-42731. - Daum Colette Mlle 12-19954. - Delacombaz Louis représentant Nestlé Moilleschule 12-19943. - Denonfoux Paul Le Lignon 12-19941. - Dinges Hermann 12-41163. - Equipe pédagogique collège de l'Aubépine 12-19958. - Froidevaux Jeanne Mlle 12-19942. - Gillard Alfred et Alice M. et Mme 12-19949. - Grodwohl Marcel 12-19946. - Groupement genevois des clubs de tennis 12-19965. - Guinand Hélène Mme 12-19948. - Joye Jean 12-19956. - Junod Roger plâtrier 12-19951. - Perret Georges Ento-Sum 12-19940. - Promouéjeu Roland Ray 12-19947. - Société de radiofonion et de télévision de la Suisse romande (SRTR) radio suisse romande 12-10705. - Société immobilière Royaume-Navigation 12-13558. - Souvenis des Bergues SA 12-14504. - Vaucher Christian Le Lignon 12-19962. - Vouilloz Jean-Claude avocat 12-19955.

Genève: Baud Marc electricité téléphone 12-6723. Geroldswil: Bisig Walter Dr. H. Lienhard 80-16192.

Gibswil-Ried: Stauffer Hans Forellenzucht Rieterhalde 84-9310. Gipf-Oberfrick: Ruetschi Transporte 50-8158.

Glarus: Gebäude- und Stockwerkeigentümer Siedlung Höhe 87-160. - Jung Brigitte Rli 87-5313.

Glattfelden: Bucher Hans Chauffeur 80-86625. Glattbrugg: Tuxanan Tauno dipl. Volkswirtschaftler 80-70003.

Goldaeh: Kästli Viktor 90-31751. Grabs: Vetsch-Rupp Andreas 90-19859.

Grandson: Pro Juventute district de Grandson 10-11921. Grellingen: Bürgi-Glanzmann Leo 40-71779.

Grenchen: Kress Heinrich 45-11344. - Megaro Vincenzo 45-11346. - Stuber-Harssler Fred Dr. 45-11347.

Gosswil: Suter Hans 45-11343. Grossaffoltern: Arn Hans Kaufmann 30-62798.

Gritli: Wetzikon: Kurz-Winler Albert 80-15558. Gümligen: Koella Film und Filmproduktion Ing. Roland Koella 30-35414. - Mühl W. El.-Ing. 30-35409. - Wyniger Erhard Handlungsvollmächter 30-35411.

Haltwil: Sektionschef 50-13840. Hinwil: Gerber Markus Postangestellter 84-30954.

Hinterkappelen: Langacher-Schäfli Hans R. kant. Beamter 30-62790. Homberg h. Thun: Jungen Hans 30-53890.

Horgen: Bär-Streuli Pauline 80-86632. Hüttikon: Nägeli-Schelling Leo 80-86653.

Interlaken: Zenger Gottlieb Sägerer Untereisen 30-35416. Kägswil: Bezirksgemeinde 60-6933.

Kaisten: Battaglini Ferdinando 50-22114. Kaltrunni: Steiner Georg 90-41435.

Kebsatz: Gyag-Wegmüller Hermann 30-62789. Kirchberg (BE): Gasser Gottfried 34-5179.

Kloten: Millipore AG 80-6470. - Prêtre-Hösel Roland eidg. Beamter 84-30956.

Köniz: Pfaffhauser Fabio 30-57924. - Rogger Jost 30-57923. Koppigen: Baumberger Walter Oeschberg 34-1483. - Spring Roland Reprofoto 34-5178.

Kreuzlingen: Bauch H.F. Ing. 85-10479. - Castioni Giovanni SBB-Angest. 85-8454. - Glaz Johann SBB-Angest. 85-8453. - Jezier Hermann 85-6017. - Treuthardt Manfred Fahrtschule 85-5806.

Langquart-Fabrikten: Lozza Aldo Instruktor 70-20807. Langquart: Zimmermann Alois 45-11256.

Langnau am Albis: Böhmner-Landolt Ingrid 80-52334. Langnau im Emmental: Wüthrich Hans 50-53887.

Langenhäusern: Rüst Peter Dr. 30-57922. Lausanne: Association des pensionnés de la Caisse nationale suisse d'assurance 10-12797. - Baumann Ursula 10-42730. - Brucher Michel 10-28619. - Monquet 10-51923. - Cretton Georges biscuits pour glaces 10-11452. - Favrat Berthe 10-30089. - Fonds de lutte contre le racisme 10-17686. - Garage du Liseron René Gabathuler & Franz Frankenberg 10-9634. - Gatten Jacques 10-30097. - Ghisvi Victor 10-51912. - Golay Ginette Mme 10-30090. - Groupement romand de l'information GRI 10-18129. - Hünigerbühler Adrian 10-42732. - Martin Louisa laborantine 10

«Formula Selection Fund»

The revised English Statutes of Formula Selection Fund, a fund of Formula Selection Inc., Panama, now read as follows:

Statutes

§ 1-2 Purpose and organization.

§ 1.1 The purpose of the Formula Selection Fund (hereafter called «the Funds») is the common investment of capital in shares and other securities listed in § 10 in accordance with the principles governing the Fund's investment policy.

§ 1.2 Participation in the Fund is effected through purchase of units issued in the form of bearer certificates for 1, 10 and 100 units. Units carrying different rights are not being issued. With the purchase of units the unitholder agrees to and accepts the contractual terms contained in these Statutes.

§ 2.1 The Fund shall be managed by Formula Selection Inc., Panama City, Republic of Panama (hereafter called «the Management»).

§ 2.2 The custody of the Fund's assets has been entrusted to the Privatbank & Verwaltungsgesellschaft, Zurich (hereafter called «the Custodian Bank»). Subject to the Management's approval the Custodian Bank may entrust the custody of parts of the Fund's assets (securities listed or traded at stock exchanges outside Switzerland) to banks in other countries.

§ 2.3 The Management will maintain a «Permanent Representative» in Switzerland. In the Federal Republic of Germany the Bank Schröder, Münchmeyer, Hengst & Co., Hamburg, Frankfurt, Offenbach, will act as «Repräsentant» (as defined by the German «AusInvestmG»).

§ 2.4 Units may be offered for sale only by banks and by those companies or persons authorized to do so by the Management or by a General Agent appointed by the Management.

§ 2.5 For the processing of payments due from or to investors the Management will appoint suitable banks as paying agents.

§ 3-7 The rights of the parties to the contract.

§ 3 The Fund is a Mutual Fund within the meaning of the definition contained in Art. 2 of the Swiss Federal Law for Mutual Funds of 1. 7. 1966. At its legal domicile the Fund's Management Company (see § 2.1) is not subject to government supervision similar to that exercised by the Swiss authorities. For the interpretation of the Statutes Swiss Private Law and in particular the above-mentioned Law for Mutual Funds shall be applied.

§ 4.1 The legal relationship between the investor on the one hand and the Management on the other hand is determined by these Statutes in accordance with the concept of the Common Investment Contract. It is subject to Swiss Law and shall in particular be governed by the provisions of the above-mentioned Swiss Federal Law for Mutual Funds (AFG) insofar as they are not in conflict with these Statutes.

§ 4.2 Under no circumstances shall the Management, except as provided for by Article 16 of the Swiss Federal Law for Mutual Funds, be entitled to claim that the assets of the fund (or any part thereof) be surrendered to it or to its order. Instructions concerning the transfer of the Fund's assets (or any part thereof) to another custodian bank require a resolution approved by the majority of all directors of the Management duly evidenced by the Fund's auditors, and the written approval of the «Representative» and of the acting custodian bank, the latter not to be unreasonably withheld.

§ 5.1 The investor has a legal claim against the Management for a participation in the assets and income of the Fund proportionate to the amount of his investment (less applicable sales charges as detailed in the prospectus in force). Upon payment such participation shall forthwith be documented by bearer certificates for a corresponding number of units being issued to the investor.

§ 5.2 Upon returning his unit-certificates the unitholder can at any time demand the payment in cash for his share in the Fund. Notice of redemption may be given daily. Payment will be made free of charge, against delivery of unit-certificates, on the basis of the net asset value calculated for the trading day (Monday through Friday) next following the day on which written notice of redemption listing the serial numbers of the relevant unit-certificates was received by the Custodian Bank acting as Transfer-Agent. Subject to the exceptions referred to in § 5.3 the Management shall be bound to redeem to the debit of the Fund any units which have been duly presented to the Transfer-Agent, and to pay out their countervalue calculated on the basis of the redemption price in force for the day of redemption, and free of any deductions, in accordance with the unitholder's instructions relating thereto.

§ 5.3 Subject to approval by the Custodian Bank of Management reserves the right to delay redemption until corresponding assets of the Fund have been sold, such sales to be effected promptly but with due regard to the interests of all unitholders. In such a case redemption will be made on the basis of the redemption price then applying.

§ 6.1 Subject to the rights and duties of the Custodian Banks hereafter referred to, the Management shall manage the Fund on its own and in its own name, but solely for account and in the interest of the investors.

§ 6.2 The Management shall decide on the issuing of units and on the purchase or sale of securities for the Fund, the extent to which assets may be held in the form of liquid funds and the covering of exchange-risks as well as the raising of short-term credits against the Fund's assets. The Management shall compute the net value of the Fund's assets and the issuing price of units. It shall exercise and assert all rights belonging to the Fund.

§ 6.3 In the fulfilment of the tasks referred to in § 6.2 the Management may retain qualified outside professionals as advisors and may empower them to act on their own in the name of the Management.

§ 7.1 The Custodian Bank shall safeguard, in conformity with the arrangements agreed with the Management, all of the assets of the Fund as a separate property («Sondervermögen») and shall fulfill all other duties of a depository.

§ 7.2 The Custodian Bank shall ensure that the Fund's Statutes are complied with by the Management in dealing with the Fund's assets and that in all transactions carried out for the Fund the countervalue comes into the Custodian Bank's possession. The Custodian Bank is entitled and obligated to protect the Fund's assets in its own name against unlawful seizure by others and to enforce, in its own name, claims by unitholders against the Management or against the previous Custodian Bank. It shall, in particular, assert the segregation rights laid down in Art. 17 of the AFG and shall safeguard the unitholders' interests in the event of legal incapacity of the Management.

§ 7.3 On behalf of the Management, the Custodian Bank shall act as agent for the issue and redemption of units and shall keep proper records thereon. It shall handle all of the Fund's payment transactions.

§ 7.4 «US Persons» (as defined by Section 4920 (a) (4) of the US Internal Revenue Code of 1954) are prohibited from acquiring units of the Fund. The Management has the right and the duty to take all steps necessary to ensure compliance with this prohibition.

§ 8-9 Net asset value, issuing and redemption price of units.

§ 8.1 The net asset value per unit shall be calculated by dividing the net value of the Fund's total assets at the day of calculation by the number of units then outstanding.

§ 8.2 The net value of the Fund's total assets shall correspond to the market value of the Fund's assets less liabilities including management fees, reserves for contingent success fees and other expenses. The market value of securities listed on a stock exchange or regularly traded over-the-counter shall be equivalent to the last price at which they were traded on the day of calculation. If a security was not traded on the day of calculation it shall be valued at a price halfway between the latest bid and offer price or at the price fixed by the Custodian Bank.

§ 9.1 Units are issued at net asset value plus applicable sales charges as detailed in the prospectus in force. Should contractual plans for the purchase of units extending over several years be offered in the future, not more than one third of each of the first year's contractual payments shall be deducted to cover charges and any charges then remaining unpaid shall be deducted pro rata from all subsequent contractual payments.

§ 9.2 The redemption price per unit is equal to its net asset value.

§ 10 Principles of investment policy.

§ 10.1 The Funds's assets may only be invested in shares, other certificates evidencing ownership of capital stock, bons de jouissance, convertible bonds, option loans and warrants, bonds issued by companies, as well as in loans or promissory notes issued by public debtors.* Investments shall normally be made in securities that are traded on a stock exchange; in exceptional cases, securities not listed on a stock exchange but for which some other form of regular market is in existence may also be acquired. Securities may not be bought at prices higher nor sold at prices lower than the prices quoted on the day of purchase or sale.

Nevertheless the Fund may – subject to the prohibition of short sales defined hereafter – deal in options (such as puts and calls) for the purchase or sale of securities that have a regular market, provided that the aggregate amounts paid for unexpired options do not at any time exceed 5% of the Fund's total assets.

Not more than 10% of the Funds's assets calculated at market values at the time of purchase may be invested in the securities of any one company (except by the exercise of subscription rights) and the total participation in the equity of any one company may not exceed 10% of that company's share capital. These restrictions do not apply to the purchase of treasury bills and other marketable instruments of government or government-guaranteed debt. Not more than 35% of the Fund's assets may be invested in any one country other than the United States of America. Purchase of shares or other certificates evidencing participation rights in other investment funds or of securities the sale of which is restricted as a result of contractual agreements («letter stocks») and short sales to the debit of the Fund are prohibited.

§ 10.2 All income from interest and dividends will automatically be reinvested in the Fund.

§ 10.3 The securities and claims forming part of the Fund's assets may not be pledged as collateral for a loan nor otherwise hypothecated. Notwithstanding the foregoing, short-term credits may be raised against the Fund's assets in special circumstances provided the amount borrowed does not exceed 10% of the Fund's total net assets and subject to the conditions of the loan having been approved by the Custodian Bank.

§ 10.4 The total amount of liquid funds held in the form of balances at banks shall not exceed 20% of trust assets. This restriction does not apply to funds invested in Government money market paper.

§ 10.5 To stimulate maximum inflow of ideas and information stock exchange orders may be given to any bank or broker whose suggestions are acted upon by the Management provided no additional costs are incurred through duplication of commissions or through other charges.

§ 11 Reports.

§ 11.1 The financial year of the Fund shall commence on October 1st and end on September 30th.

§ 11.2 The unit of account is the Swiss Franc.

§ 11.3 The Management shall publish half-yearly audited reports containing a detailed Statement of Assets, notes of changes since the preceding report, a statement on the difference between units issued and units redeemed, and a calculation of the net asset value per unit. The annual report shall in addition include a detailed Statement of Income and Expenditure. The annual report shall be published not later than 4 months after the close of the Fund's financial year, and the half-yearly report not later than 2 months after the end of the half-year.

§ 11.4 The reports shall be audited by a reputable firm of auditors whose name will be given in the prospectus in force. The auditor's findings shall form a part of the published report.

§ 11.5 Copies of the reports shall be sent by the Management or by its agents to every unitholder whose address is known to the Management. Current issue and redemption prices shall be published in leading newspapers.

§ 12 Management charges and other expenses.

§ 12. For its activity the Management shall receive non but the following remuneration:

a) A success fee of 10% computed each September 30th on the basis of the ascertained performance gain between the Fund's net assets and the two principal stock exchange indices, i.e. the Dow Jones Industrial Average for that part of the Fund's assets administered in the western hemisphere and the Euro-syndicate General Index for assets held in the eastern hemisphere. If more than 10% of the Fund's assets are invested in Japan the basis of comparison for these assets shall be the Tokyo Stock Exchange (T.S.E.) Stock Price Index. Reserves in respect of such fees shall be computed every month and shall be incorporated in the Statement of Assets. No payment in respect of accrued success fees shall be made until approval of the annual report by the auditors. (In the event of statutory provisions governing the sales of units being changed in such a manner as to prohibit the payment of the success fee detailed above, the Management may replace this part of its remuneration by an investment-counselling fee of 1/24% per month, calculated on the applicable net asset value of the Fund. The Management's decision to this effect shall become operative with the commencement of the next financial year and shall be irrevocable).

b) A management fee of 1/24% per month calculated on the applicable net asset value of the Fund.

§ 12.2 From the success fee the Board of Directors remunerates investment managers and counsellors in relation to their respective contribution and success.

§ 12.3 The fees of the Custodian Bank for its activity as depository and for attending to the Fund's payment transactions shall conform to the rates customarily charged for such services. The same applies to the fees payable to the Custodian Bank for the issue and redemption of units. After having been approved by the Management such fees shall be debited directly to the Fund by the Custodian Bank. Costs arising in connection with stock exchange transactions, currency hedge-operations, the printing and dispatch of reports and the publication of notices destined for unitholders, bookkeeping and auditors' activities, costs of the statutory «Representatives» as well as legal costs and official fees incurred for the Fund shall, after having been approved by the Custodian Bank, be debited to the Fund or be reimbursed to the Management on presentation of the relevant vouchers.

§ 13-16 Other regulations.

§ 13 The Fund is established for an indefinite period. Dissolution shall be governed by the provisions of Art. 28 of the Swiss Law for Mutual Funds, relative to notice of dissolution being given by the Management, and of Art. 29 and 30 as far as applicable.

§ 14.1 If the Management shall consider it advisable to make changes in the terms of the Common Investment Contract as laid down in these Statutes or in any other regulations herein contained (with the exception of § 2.2 and 2.3) it shall, after approval of such changes by the Custodian Bank and the «Repräsentant», have the right to pass such resolutions as may be deemed appropriate. Upon publication in the «Schweizerisches Handelsamtsblatt» such resolutions shall be binding upon existing and future unitholders. Unitholders shall be notified at the latest in the next semiannual or annual report.

§ 14.2 Cancellation of the agreement with the Custodian Bank on the part of the Management and the appointment of another Custodian Bank requires the approval of the «Repräsentant». Cancellation of the agreement with the «Repräsentant» on the part of the Management and the appointment of another «Repräsentant» requires the approval of the Custodian Bank.

§ 15 In several countries the functions of the Company's Representatives and the forum established at their legal domicile is regulated by Statute. Where this is not the case, the Management accepts, for the purpose of this Common Investment Contract, the jurisdiction of the courts at the domicile of the «Permanent Representative» in Switzerland, and the said courts shall have jurisdiction in any dispute arising hereunder. For the interpretation of this Common Investment Contract Swiss Law shall apply.

§ 16 The interpretation of these Statutes shall be governed by the language used; in Switzerland the German version shall be considered the original version.

* The investment in gold, permitted until July 31st, 1971, will be disposed of within the time-limit fixed by the Swiss Federal Banking Commission in Berne.

Notice: The changes of the German text of these Statutes have been published in the Schweizerisches Handelsamtsblatt on December 1st, 1970 and on May 3rd, 1971.

Zurich, July 9th, 1971

Formula Selection Inc.
The Secretary: R.D. Hoegger

Mecatex Holding AG, Zürich

Mitteilung an die Obligationäre der 5½% Anleihe 1965-80 von Fr. 15 000 000

Durch den Verkauf der Aktien British Manufacture and Research Co Ltd in Grantham (England) fliessen unserer Gesellschaft Mittel zu, die ihr erlauben, einen wesentlichen Teil der seinerzeit aufgenommenen fremden Gelder zurückzuzahlen.
Wir unterbreiten daher den Obligationären unserer 5½% Anleihe 1965-80 das Angebot, die vertraglich am 15. Oktober 1980 fälligen Obligationen vorzeitig zu folgenden Bedingungen zwecks Tilgung zurückzukaufen.

Rückkaufstermin: 3. August 1971

Rückkaufpreis: 96% des Nennwertes = zuzüglich Marchzins vom 15. Oktober 1970 bis 3. August 1971 abzüglich 30% Verrechnungssteuer

je Obligation von Fr. 1000 Nennwert

Einlieferung der Titel bis 3. August 1971 mit Zinscoupons per 15. Oktober 1971 & ff.

Verbindlichkeit der Offerte bis 31. August 1971.

In den letzten Monaten haben im ausserbörslichen Handel vereinzelt Abschlüsse zum Kurse von 91% des Nennwertes stattgefunden.

Obligationäre, die unsere Rückkaufofferte anzunehmen wünschen, sind gebeten, ihre Obligationen innerhalb der oben angegebenen Frist direkt oder durch Vermittlung ihrer Bank bei der

Schweizerischen Kreditanstalt, Zürich,

oder einer ihrer schweizerischen Geschäftsstellen einzureichen.

Zürich, den 14. Juli 1971

Mecatex Holding AG

	Fr. 960.—
Fr. 44.—	
Fr. 13.20	Fr. 30.80
	Fr. 990.80

Aktiengesellschaft Brown, Boveri & Cie, Baden

Dividendenzahlung

Die heutige Generalversammlung der Aktionäre hat die Dividende pro 1970/71 auf

10%

festgesetzt. Die Auszahlung erfolgt ab 15. Juli 1971 auf Inhaberkonten Serie A mit abzüglich 30% Verrechnungssteuer gegen Coupon N° 9

Aktiennummern 1-196 804
200 001-249 874
275 001-423 500

auf Namenaktien Serie B mit abzüglich 30% Verrechnungssteuer gegen Anweisung an die am 14. Juli 1971 im Aktienregister eingetragenen Aktionäre

bei folgenden Zahlstellen:

Schweizerische Kreditanstalt, Zürich
Schweizerische Bankgesellschaft, Zürich
Schweizerischer Bankverein, Basel
Bank Leo AG, Zürich
Privatbank & Verwaltungsgesellschaft, Zürich
Herren A. Sarasin & Cie, Basel
Herren Pictet & Cie, Genf
Herren Hentsch & Cie, Genf

sowie bei deren sämtlichen schweizerischen Niederlassungen

Fr. 50.—
Fr. 15.—
Fr. 35.— netto

Fr. 10.—
Fr. 3.—
Fr. 7.— netto

Baden, 14. Juli 1971

Der Verwaltungsrat

Rofag SA, Versoix-Genève

Messieurs les actionnaires sont convoqués en

assemblée générale

le 26 juillet 1971, à 10 h. 30, au siège de la société, 39, route de Suisse, à Versoix, avec l'ordre du jour suivant:

- 1° Rapport de Monsieur Luc-Edouard Brodbeck, concernant l'affaire Delcambre.
- 2° Révocation de Monsieur Delcambre de ses fonctions d'administrateur.

Genève, le 13 juillet 1971

Le conseil d'administration

Neckar-Aktiengesellschaft, Stuttgart

4½% holländische Guldenanleihe von 1953

Der Jahresbericht des Treuhänders an die Obligationäre für 1970 ist kostenfrei bei der

Schweizerischen Kreditanstalt, Zürich

erhältlich.

Société anonyme des transports publics de Loèche-Loèche-les-Bains et environs

Paiement de dividende

L'assemblée générale ordinaire des actionnaires du 12 juillet 1971 a fixé le dividende pour l'exercice 1970 à:

- Fr. 2.— brut pour les actions ordinaires (4%)
- Fr. 2.50 brut pour les actions privilégiées (5%)

payable à partir du 13 juillet 1971 sous déduction de l'impôt anticipé, contre remise du coupon N° 3, auprès de la Société de Banque Suisse, Sion.

Atelier de montage

Près centre ville Fribourg, à vendre immeuble avec grand atelier pour travaux de montage peu bruyants, et trois logements 5-2-2 chambres. Chauffage central général. Capital nec. pour traiter env. Fr. 180 000.—.

S'adresser sous chiffre P 17-26660 F à Publicitas SA, 1701 Fribourg.

Montage-Atelier

Nähe Stadtzentrum Freiburg. Haus mit Montage-Saal und 3 Mietwohnungen zu verkaufen. Lärmarme Industrie bevorzugt. Notwendiges Barkapital ca. Fr. 180 000.— inklusive Parzelle von 188 m².

Anfragen unter Chiffre P 17-26660 F an Publicitas AG, 1701 Freiburg.

Verlangen Sie vom SHAB unentgeltliche Zusendung einer Probenummer der Monatschrift «Die Volkswirtschaft».

Zu kaufen gesucht

RUF-Buchungsmaschine

Intro, Intromat 50 oder 54.

Chiffre K 910155 an Publicitas AG, 3001 Bern.

Günstig zu verkaufen infolge Anschaffung einer Rank-Xerox-Anlage

SCM-Elektrostatik-Kopierautomat mit Repetitionsvorrichtung für mehrfache Kopien und eingebautem Papiermagazin

Grösse: 46 x 41 x 69 cm
Neuwert: Fr. 7550.—

Interessenten wollen sich melden bei der Dr. A. Landolt AG, Lack- und Farbenfabriken, 4800 Zofingen (Tel. 062/51 71 71).

Wir offerieren freie Kapazität

Werkzeugbau Funkenerosion

Stanz- und Biegewerkzeuge
Folgeschnitte
Vorrichtung und Lehren

Verlässliche Termine zugesichert. Auf Wunsch langfristige Zusammenarbeit möglich.

Eilanfragen erbeten unter Chiffre P 33-900892 an die Publicitas AG, 9001 St. Gallen.

Simplicity-Vielzwecktraktor

Durch seine vielen technischen Neuheiten, wie z. B. hydrostatisches Getriebe, auch in der Schweiz ein Erfolg.

- Rasenmähen und -saugen in einem Arbeitsgang
- Platzreinigung
- Bodenbearbeitung und im Winter auch bei der Schneeräumung Ihr treuer Helfer

BON Ich wünsche Gratis-prospekte Simplicity-Traktor

Name _____
Str. _____
PLZ/Ort _____
Solo AG, 8413 Neftenbach ZH
Tel. 052/31 12 21

Bandeisen

FISCHER & CO.
5734 REINACH

Bei uns, in der Zentrale eines grossen Warenhauskonzerns, findet ein jüngerer, bestausgewiesener

Kaufmann

eine zukunftsorientierte Top-Aufgabe als

engster Mitarbeiter des Verkaufsdirektors

Diese Führungsposition, die für Sie ein bedeutender Schritt einer grossen Karriere sein kann, verlangt den ambitionierten Jung-Manager mit überdurchschnittlichen Eigenschaften, vor allem:

- Erfahrung im Detail-Verkauf, d. h. Praxis in einem grossen Detailhandelsunternehmen
- Erfahrung in der Geschäftsführung
- Organisations- und Verhandlungstalent
- perfekte Französischkenntnisse

Es ist selbstverständlich, dass wir Ihnen auch Ueberdurchschnittliches bieten:

- ein der Bedeutung der Stelle entsprechendes Salär sowie fortschrittliche Sozialleistungen.

Bitte senden Sie Ihre Bewerbung, die wir mit grösster Diskretion behandeln werden, direkt an die

Magazine zur Rheinbrücke AG
Rhcba-Zentrale
Kommerzielle Direktion
4000 Basel 5, Utengasse 6
Tel. (061) 33 58 40 int. 223

FREIBURG Avenue du Midi 9/11

zentrale Lage
Wohn- und Geschäftshaus
Schweizerische Mobiliar



Zu vermieten auf Ende 1971:

Erdgeschoss: Geschäftsräume 870m²
davon 220m² im Untergeschoss

1. und 2. Stock: Räume für Büros, Praxis

Auskunft und Vermietung:
Gestimme SA, Agence immobilière,
Freiburg, Rue St-Pierre 18,
Tel. 037 22 81 82

Routes nationales suisses

République et Canton de Neuchâtel
Département des Travaux publics
Soumission

Le Département des Travaux publics de la République et Canton de Neuchâtel met en soumission les

- travaux de pilotage du viaduc de Colombier (O.A. 4.406) (environ 300 pieux, Ø 50 cm, longueur env. 10 m)

- travaux de pilotage de la jonction de Brena (O.A. 4.407) (pieux de gros diamètre)

Une recherche de solution d'ensemble est envisagée.

Les entreprises intéressées par ces travaux sont priées de s'inscrire auprès du Bureau de la N 5, rue Pourtales 13, 2000 Neuchâtel, jusqu'à lundi 2 août 1971 inclus.

Le chef du département: C. Grosjean

Haben Sie Probleme mit der

EDV Ablage

dann wenden Sie sich an
Auto-Doppik Buchhaltung AG
2501 Biel, Bahnhofstrasse 6
Telefon (032) 2 40 29/38



8030 Zürich, Apollustrasse 5
Telefon (051) 34 50 32/33